



# Western Forester

Octubre/Noviembre/Diciembre 2024

Gracias a **WESTERN FORESTRY & CONSERVATION ASSOCIATION** por copatrocinar la edición especial bilingüe (español e inglés) de "Restoration and Vegetation Management"

## Una perspectiva a largo plazo para la restauración

Por Sayward Glise

En invierno de 2019, estábamos en una lluvia de ideas con mi director de programa, Steve Burke, para una solicitud de subvención que debía presentarse en menos de 48 horas. Durante más de una década, el Programa de Control de Malezas Nocivas del Condado de King utilizó varias fuentes de financiación de subvenciones para hacer el control del knotweed (hierba nudosa) invasivo en los principales ríos salmoneros del Condado de King. Y aunque nuestros subvencionadores se daban cuenta de la importancia de nuestro trabajo, pedían ver en el futuro un final para la financiación de proyectos maduros.



IMAGEN CORTESÍA DE SARA PRICE

### EN ESTE NÚMERO

Restoration and  
Vegetation Management

Justicia lingüística:  
Etiquetas de plaguicidas/  
pesticidas y seguridad en  
español—página 38

Restauración del roble en el  
valle de Willamette—página 44

Información actualizada sobre  
la gestión de los cerezos en  
Alaska—página 48

Para tratar eficazmente el knotweed, la herramienta preferida es la aplicación de herbicidas. Dependiendo de la ubicación de la infestación, el equipo de ribera puede abordar el tramo desde el agua o desde la orilla.

Steve y yo estuvimos de acuerdo en que necesitaríamos una visión audaz para ser competitivos en esta ronda de financiamiento. Afirmamos que esta sería nuestra última solicitud y que, si recibíamos financiamiento para los próximos tres años, sería el último empujón para llevar el proyecto a una fase de mantenimiento.

Me invadió una oleada de ansiedad. Llevábamos tanto tiempo machacándonos con este trabajo que, pensar en una nueva forma de relacionarnos con este proyecto, era difícil de prever. ¿Cómo sería el éxito en última instancia?

¿Cómo definiríamos ese éxito? ¿Acabaría este proyecto algún día? ¿Podríamos controlar el cien por cien del knotweed? Mi confianza al redactar la solicitud de subvención se tambaleaba.

«Puede que no consigamos eliminar el knotweed de la cuenca», dijo Steve, percibiendo mi ansiedad. «Pero sí podemos eliminar los efectos significativos del knotweed en el ecosistema».

¡Hurra! Ya está. Este era el enfoque que adoptaríamos para la solicitud de subvención.

Con este cambio de perspectiva, me sentí segura de que podríamos cumplir



## Western Forester

Sociedad de Silvicultores Americanos  
Apartado de correos 82836  
Portland, OR 97282  
(503) 224-8046

<https://forestry.org/western-forester/>

**EDITORA:** Andrea Watts  
watts@forestry.org

**Directora de SAF NWO:** Nicole Jacobsen,  
nicole@westernforestry.org

*Western Forester* se publica cuatro veces al año por Oregón, Washington, y la Oficina del Noroeste de SAF de Alaska Societies

*La misión de la Sociedad Americana de Foresters es avanzar en la sostenibilidad gestión de los recursos forestales a través de ciencia, educación y tecnología; Para mejorar la competencia de sus miembros; establecer la excelencia profesional; y utilizar nuestros conocimientos, habilidades y ética de la conservación para garantizar la continuidad de la salud, la integridad y el uso de los bosques para la sociedad beneficiaria a perpetuidad.*

### PRESIDENTES DE SOCIEDADES ESTATALES

**Oregón:** Amanda Sullivan-Astor, CF (503) 983-4017, [aastor@oregonloggers.org](mailto:aastor@oregonloggers.org)

**Estado de Washington:** Samantha Chang, [NorthPugetSAF@gmail.com](mailto:NorthPugetSAF@gmail.com)

**Alaska:** Mitch Michaud, [mitchmichaudak@gmail.com](mailto:mitchmichaudak@gmail.com)

### MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA DE NORTHWEST SAF

**Distrito 1:** Ed Morgan (303) 476-1583, [edmorgan4@msn.com](mailto:edmorgan4@msn.com)

**Distrito 2:** Ron Boldenow (541) 350-5356, [rboldenow@cooc.edu](mailto:rboldenow@cooc.edu)

Por favor, envíe el cambio de dirección a: Sociedad de Silvicultores Americanos, 2121 K Street NW, Suite 315, Washington, DC 20037, [membership@safnet.org](mailto:membership@safnet.org)  
Cualquiera es libre de hacer un uso justo del material en esta publicación. Para reimprimir o hacer varios reproducciones, se debe obtener permiso del editor. Aviso adecuado de derechos de autor y crédito al Silvicultor Occidental debe aparecer en todas las copias realizadas. Se concede permiso para cotizar del Silvicultor Occidental si la costumbre El reconocimiento acompaña a la cita.  
Aparte de la edición general, los artículos que aparecen en esta publicación no han sido revisados por pares para la precisión técnica. Los autores individuales son: Responsable principal del contenido y las opiniones expresadas en el presente documento.

nuestra propuesta: evitar que el knotweed ripario invasor siguiera afectando al ecosistema, reduciendo drásticamente la superficie de las infestaciones restantes a niveles lo bastante bajos como para que toda la cuenca se mantuviera en buen estado. En ese momento, nuestro programa asumiría la financiación de la vigilancia y el mantenimiento futuros.

Tras presentar la solicitud de subvención, seguí hablando con mi equipo sobre el precipicio en el que nos encontrábamos. Teníamos que evaluar y adaptarnos a los principios de gestión integrada de plagas que propugna nuestro programa. El control de una sola especie ya no era suficiente.

### Control del knotweed en el condado de King

Alrededor del año 2000, el Programa de Control de Malezas Nocivas del condado de King empezó a recibir noticias de propietarios de varias cuencas sobre el knotweed (*Fallopia x bohémica*, *F. japonica*, *F. sachalinensis* y *Persicaria wallichii*) y su preocupación por su presencia. Creemos que aquello puede deberse a las inundaciones generalizadas que se produjeron en todo el condado en 1995 y 1996. Muchos de los propietarios dijeron que nunca antes la habían visto y se alarmaron cuando, en pocos años, se apoderó rápidamente de la orilla de sus ríos.

Los propietarios exigieron que nuestro programa interviniera, pero dudábamos de que pudiéramos encargarnos de semejante trabajo. En el condado de King, el knotweed es una maleza nociva de clase B no regulada, cuyo control se recomienda, pero no es obligatorio. Nuestro programa no disponía de fondos ni de personal para un proyecto de esta magnitud. Sería necesario identificar y obtener fuentes de financiamiento externas. Habría que asociarse con organismos gubernamentales, organizaciones ecologistas sin ánimo de lucro, recreacionistas y grupos comunitarios. Habría que ponerse en contacto con cientos de propietarios y educarlos sobre los efectos del knotweed. Y, por último, habría que desarrollar mejores prácticas de gestión, porque nadie sabía cómo controlar eficazmente el knotweed a escala de paisaje.

Pero el público insistía. En 2003 se creó el Área Cooperativa de Gestión de Maleza

(CWMA, por sus siglas en inglés) de la cuenca Green/Duwamish, en respuesta al impacto del knotweed invasor a lo largo del río Green y sus afluentes. Poco después, el Departamento de Agricultura de EE.UU. y el Departamento de Agricultura del Estado de Washington concedieron una subvención para determinar la extensión del knotweed en la cuenca, proporcionar divulgación y educación a la comunidad y, empezar a controlar las infestaciones de alta prioridad con equipos contratados. Entre los socios de la CWMA se encontraban Tacoma Public Utilities, King County Parks, Washington State Parks, Washington Department of Fish and Wildlife, King County Roads Division y propietarios privados. Este nivel de colaboración y asociación se convertiría en el modelo para futuras áreas de proyectos de control del knotweed en los ríos Upper Snoqualmie, South Fork Skykomish y Cedar.

Se pasaron muchos años compitiendo por la financiación de subvenciones, creando una visión estratégica y generando confianza con los socios del proyecto mientras se controlaba la mayor cantidad posible de knotweed. En 2009, tras muchos años de tratamiento, el knotweed se convirtió en una especie regulada en el río Green, en la zona no incorporada del condado de King, a condición de que el programa de malezas nocivas prestara servicios de control del knotweed en la zona seleccionada. En 2013, el río Cedar hizo lo propio. A medida que aumentaban el éxito de los proyectos y los ingresos, también lo hacía la capacidad de personal del condado de King. En 2016 se formó el Equipo Ribereño como un equipo interno para centrarse en el knotweed y otras malezas nocivas ribereñas en las áreas de proyectos del Condado de King. En 2019, el equipo había crecido a cuatro empleados durante todo el año y cinco técnicos de campo estacionales, inspeccionando 105 millas fluviales y 1,972 acres.

Ahora, después de más de una década de control del knotweed, muchas de las infestaciones más grandes se han convertido en un monocultivo de zarzamora del Himalaya. Esto hace que sea especialmente difícil realizar un trabajo eficaz en la búsqueda del knotweed y otras especies de maleza reguladas. No es ninguna sorpresa que hayamos cambia-

Próximo número: Agrosilvicultura

do una especie de maleza por otra en nuestras zonas de tratamiento, pero nos llevó tiempo llegar a la conclusión de que era nuestra responsabilidad hacer algo al respecto.

De cara al futuro, el equipo ribereño tendría que ocuparse de las especies que suponen un impacto significativo en nuestras zonas de tratamiento -así como del knotweed- hasta que los socios del proyecto pudieran instalar plantas autóctonas o hasta que el reclutamiento de plantas autóctonas pudiera producirse por sí solo. Asumir este trabajo adicional nos impediría ampliar nuestras áreas de proyecto río abajo o a otras cuencas, pero dedicar unas cuantas temporadas a responder a nuestras áreas de proyecto existentes nos pareció lo más prudente.

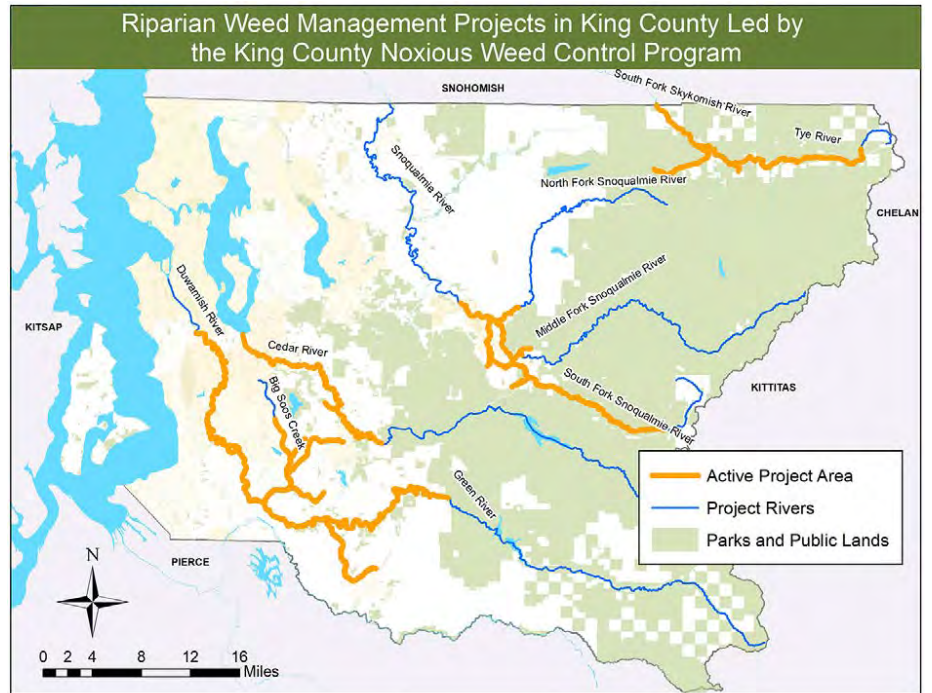
Es difícil encontrar tiempo en un calendario ya de por sí apretado para dedicar a la zarzamora o al arbusto de la mariposa, además de a nuestro mandato regulado de control de las malas hierbas. Pero evaluar y responder a las repercusiones de las malas hierbas en el ecosistema y en la lista de malas hierbas nocivas, ha dado a nuestro trabajo más longevidad y resistencia.

### Replanteando la visión de la restauración a largo plazo

Cuando se inició el proyecto de control del knotweed del condado de King, se suponía que nuestro programa se encargaría del trabajo pesado y que luego cederíamos el trabajo a otro grupo para que lo gestionara a largo plazo. Ahora, parece que nuestro equipo tiene un papel que desempeñar hasta bien entrado el futuro de nuestros proyectos: controlar el knotweed ribereño y otras malas hierbas reguladas, mantener el espacio para la instalación y el reclutamiento de plantas autóctonas y responder a las nuevas especies de malas hierbas que surgen en nuestro entorno cambiante.

«Los ríos son infraestructuras críticas», dijo mi compañera de equipo, Erin Haley. «Y las infraestructuras necesitan mantenimiento». Bien dicho.

En la actualidad, nuestro equipo está haciendo todo lo posible por poner en práctica estas ideas y adaptaciones. Estamos aprendiendo que es beneficioso tomarse un tiempo libre y dedicar ese tiempo a un estudio y control más



CORTESÍA DEL PROGRAMA DE CONTROL DE MALEZAS NOCIVAS DEL CONDADO DE KING

**El área del proyecto knotweed abarca 105 millas fluviales y 1.972 acres en el condado de King. Incluso cuando los tramos se limpian de knotweed, se siguen vigilando para garantizar que las plantas no vuelvan a aparecer.**

exhaustivos en otros lugares. A veces, tras un año de descanso, nos damos cuenta de que podríamos habernos tomado dos años. El tiempo adicional que ganamos lo dedicamos a planificar qué tramos necesitan más ayuda para mantener el acceso y crear oportunidades de restauración en el futuro. Quizá en un futuro próximo ampliemos la zona del proyecto pero, de momento, tenemos mucho que hacer.

Llevo 11 años siendo la principal especialista en control de maleza ribereña en el río Cedar. Ahora que es algo más que un proyecto de control de knotweed, veo el paisaje más allá del objetivo de mis malas hierbas. Considerar los impactos en el ecosistema, además del marco normativo del Programa de Maleza, me obliga a botanizar, evaluar y actuar en

función de lo que veo.

Algunas observaciones han sido casos clásicos de detección precoz y respuesta rápida, pero otras han sido más sutiles y se han desarrollado en una línea temporal más larga, de la que me siento afortunada de ser testigo. Interactuar con mi proyecto a lo largo del tiempo me anima a cultivar las relaciones con los propietarios, colaborar con los organismos asociados y compartir los retos y los éxitos de nuestro trabajo con la comunidad en general.

Aunque no son revolucionarias, estas conclusiones son liberadoras para nuestro equipo y el trabajo que hacemos. Estoy agradecida de poder hablar del trabajo que hacemos, ya que me permite tener más claro nuestro propósito como gestores de la vegetación y de las tierras y, nuestro papel en la comunidad de la restauración ecológica.

### Para más información

Para saber más sobre los proyectos de control de knotweed en el condado de King, visite <https://kingcounty.gov/so-so/leg-acy/services/environment/animals-and-plants/noxious-weeds/knotweed-control-projects>.

**Sayward Glise, CERP**, es especialista en control de maleza nociva en el Equipo Ribereño del Programa de Control de Maleza Nociva del Condado de King. Dirige el proyecto del río Cedar (WRIA 8) y puede ponerse en contacto con ella en [sayward.glise@kingcounty.gov](mailto:sayward.glise@kingcounty.gov).

# Restauración con un enfoque de triple beneficio

Por Andrea Watts

El estado de Oregón cuenta con una Estrategia de Resiliencia del Paisaje a 20 Años y, para la región centro-sur del estado, existe la Estrategia Integrada de Resiliencia Postincendio. También en el estado de Washington existe el Plan Estratégico de Salud Forestal a 20 años. Una parte integral de estas estrategias es la restauración del paisaje: talar los bosques, realizar quemas prescritas y plantar arbustos y árboles autóctonos. Se trata de un trabajo intensivo en mano de obra y se necesita personal con experiencia para llevarlo a cabo, tanto ahora como en el futuro.

Desde 1995, el Proyecto de restauración de Lomakatsi, una organización multicultural sin ánimo de lucro con sede en Ashland (Oregón) y Alturas (California), colabora con tribus, organismos estatales y federales y, organizaciones sin ánimo de lucro para diseñar y ejecutar proyectos de restauración. Su equipo, que incluye una plantilla de silvicultura ecológica a tiempo completo de 60 miembros, proporciona capacidad para la restauración de bosques y hábitats acuáticos en Oregón, Washington, el norte de California y, más recientemente, Idaho y Nevada.

*Lomakatsi* es la palabra hopi que significa «vida en equilibrio» y ése es el enfoque adoptado en el diseño de los proyectos de restauración, la forma en que se paga a los miembros de las cuadrillas y cómo se beneficia a las comunidades donde se realiza el trabajo y viven los miembros de las cuadrillas.

Marko Bey, Director Ejecutivo y Fundador, Belinda Brown, Directora de Asociaciones Tribales, Braulio Maya Cortés, Jefe de la Cuadrilla de Restauración, y Richard Hamilton, Asociado de Apoyo a la Cuadrilla Tribal, hablaron conmigo sobre el enfoque de Lomakatsi para la restauración de ecosistemas y la resiliencia climática.

*Lo que sigue es nuestra conversación editada en aras de la extensión y la claridad.*

## El enfoque de Lomakatsi

**Bey**—Nuestra misión es restaurar los ecosistemas y la sostenibilidad de las comunidades, las culturas y las economías;



Marko Bey



Belinda Brown



Braulio Maya Cortes



Richard Hamilton

es un verdadero enfoque de triple resultado para la restauración de bosques y cuencas hidrográficas. La intención de la organización nació de las Guerras de la Madera, la era de la polarización con los ecologistas por un lado y la industria maderera por otro, donde éramos incapaces de encontrarnos en zonas de acuerdo, especialmente en tierras públicas.

La organización se formó en 1995 en torno a la conservación de la biodiversidad con una gestión forestal activa que utilizara la madera de forma ecológica y devolviera el buen uso al suelo. Queríamos encontrar un punto medio radical, un camino hacia el centro para empezar a recuperar estos ecosistemas y bosques. Pudimos demostrar que hacíamos un buen trabajo en terrenos públicos mientras las agencias pasaban de centrarse en el monocultivo (gestión forestal de una sola especie) a reinstaurar un enfoque ecológico holístico para gestionar el ecosistema.

En lugar de licitar contratos, Lomakatsi es un socio sin ánimo de lucro que desarrolla proyectos de colaboración a escala paisajística con otros socios. Llevamos a cabo los trabajos de la Ley Nacional de Política Medioambiental y ayudamos a determinar su alcance, recaudamos fondos para llevar a cabo los proyectos sobre el terreno e iniciamos los tratamientos. A lo largo de todo el proceso, nos mantenemos atentos a los problemas de equidad social en la mano de obra de los servicios forestales y siempre trabajamos para resolverlos. Se trata de aunar el contexto social y los objetivos

de restauración ecológica.

**Brown**—Allá donde vamos, respetamos profundamente la tierra y a las personas a las que servimos, preguntándoles qué necesitan y ofreciéndoles cómo puede nuestro programa ayudarles a satisfacer o complementar esas necesidades.

Por ejemplo, cuando exploramos proyectos, algunos socios no han trabajado antes con tribus. A menudo soy el único en la sala que habla con la voz tribal. Puede ser difícil e incómodo y, en esos casos, se necesita aún más gracia para tender la mano y empezar a entablar relaciones. En la práctica, lo que hacemos es combinar la ciencia occidental y los conocimientos ecológicos tradicionales indígenas de forma que todos salgamos ganando: ofreciendo oportunidades a las naciones y comunidades tribales, y educación a los organismos federales y estatales asociados y a otros.

## Cómo se realiza el trabajo

**Bey**—Lomakatsi trabaja en todo tipo de tierras, incluidas las tierras públicas gestionadas por el Servicio Forestal de EE.UU., la Oficina de Gestión de Tierras y, en tierras privadas no industriales apoyadas a través de programas gestionados por el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE.UU. y el Servicio de Conservación de Recursos Naturales. A través de asociaciones con las tribus y la Oficina de Asuntos Indígenas, trabajamos en tierras en fideicomiso de las tribus. Llevamos a cabo la restauración forestal y la gestión de ecosistemas en unas 30.000 hectáreas al año a través de acuerdos de gestión y acuerdos de cooperación con agencias. Además de realizar trabajos de recuperación forestal, nuestras cuadrillas también trabajan en una amplia variedad de ecosistemas y hábitats.

Contamos con una plantilla diversa de 94 empleados, incluidos 33 miembros de tribus y 27 miembros de cuadrillas latinas. Nuestro personal incluye doctores en ecología, ingenieros forestales, técnicos, expertos ecoculturales, expertos en patrimonio cultural y expertos en gestión forestal y de incendios. Las personas que trabajan sobre el terreno aportan una experiencia fundamental—como Richard y Braulio—y valoramos la educación basada en la experiencia como la académica.

**Hamilton**—Todos los que dirigen

una cuadrilla o prestan apoyo a una cuadrilla tienen un abanico muy amplio de conocimientos. De este modo, si nos asignan a ir entre distintas cuadrillas, ya

sabemos qué hacer. Tener la oportunidad de trabajar entre estos equipos ha sido realmente increíble. Ver los aspectos culturales, de gestión y de producción,

cómo trabajan los distintos equipos y cómo funciona el apoyo a estos ha sido, en general, increíble. Cada día ha sido un poco diferente y eso es lo que me gusta

## Restauración ecológica con restauración cultural

Un aspecto central del trabajo de Lomakatsi es la restauración ecocultural: la intersección de valores ecológicos y culturales con resultados beneficiosos para la tierra y las personas. Un proyecto importante y reciente es la reconstrucción de la cabaña de tierra de Chiloquin Trust Lands, en Chiloquin (Oregón). Lo que sigue es una entrada de blog escrita por Lomakatsi para conmemorar este trabajo. (<https://lomakatsi.org/chiloquin-trust-lands-9-2-2023/>)

Lomakatsi tuvo el honor de unirse a la familia de Edison y Leatha Chiloquin y a las comunidades intertribales Klamath, Modoc, Northern Paiute y Pit River para celebrar un momento histórico con la dedicación de una cabaña tradicional de tierra. Situada a orillas del río Sprague, en el lugar ancestral de la aldea plaikni koke, dentro de las Tierras Fiduciarias de Chiloquin (Oregón), la cabaña de tierra es la única estructura de este tipo restaurada en las tierras ancestrales de los pueblos klamath, modoc y yahoskin-paiute.

Miembros de la comunidad tribal, ancianos, familias y socios se reunieron para compartir gratitud y esperanza por el futuro de esta estructura y de la tierra, que ha servido como lugar central de reunión de la comunidad tribal durante muchas generaciones. El acto también rindió homenaje a la vida del difunto Edison Chiloquin, cerca de la fecha en que cumpliría 100 años, el 31 de agosto de 2023.

Edison es recordado como un líder tenaz que se mantuvo firme en su convicción de que la tierra -la «madre»- no podía comprarse ni venderse, sino que requería un cuidado y una atención eternos y vivir en sintonía con las costumbres de los antepasados. Luchó por mantener firmes los conocimientos ancestrales y la conexión con la tierra.

En 1975, Edison y Leatha demostraron su compromiso de conservar la tierra para el pueblo encendiendo un fuego sagrado que mantuvieron encendido ininterrumpidamente, día y noche, durante cinco años, hasta que el Presidente James Carter firmó la Ley de Chiloquin a principios de 1980, protegiendo a perpetuidad la integridad cultural y la ecología de estos 580 acres de tierra. Leatha falleció justo antes de la firma. Para saber más sobre el legado de Edison: [www.oregonencyclopedia.org/articles/chiloquin\\_edison\\_1923\\_2003/](http://www.oregonencyclopedia.org/articles/chiloquin_edison_1923_2003/).

Haciendo honor a su visión a largo plazo, la cabaña de tierra servirá como lugar de reunión de la comunidad para la educación, la celebración, la revitalización cultural y la curación de los persistentes impactos de la colonización y la Era de la Terminación sobre los jóvenes y las familias aborígenes.

Durante la celebración, las hijas de Chiloquin (Laurel Robinson, Deanna Wilson) y los nietos (Monica Super, Angie Wilson, Annie Wilson, Morning Joy Wilson, Newmie Wilson) rindieron homenaje a 14 miembros del personal y altos cargos de Lomakatsi que han contribuido a este proyecto, desde la planificación y la administración hasta el pelado de postes y la construcción de la cabaña de tierra. Crayton Jackson, anciano de Klamath, rindió homenaje a los miembros del equipo tribal por su liderazgo, apoyo entre compañeros y dedicación al proyecto y a su pueblo. Los bailarines de plumas de Pit River ofrecieron oraciones tradicionales y una danza de homenaje y, se invitó a la comunidad a unirse alrededor del fuego. Los cantos y bailes tradicionales continuaron al anochecer con la inauguración de la estructura como cabaña de danza por Monica Super y el anciano tribal y portador de la cultura Tyler Barlow. La cabaña de tierra apoyará el regreso de las danzas ceremoniales como ritual de mayoría de edad para los jóvenes, revitalizando al mismo tiempo las canciones, los pasos, las comidas tradicionales, el fuego cultural y la fuerza espiritual que protege y cura a los jóvenes y a la comunidad.

Un total de 35 miembros de cuadrillas intertribales fueron contratados por Lomakatsi como parte del Proyecto de Restauración Ecocultural y Reducción de Combustibles plaikni koke, incluidos más de una docena de miembros del Programa de Formación Forestal Ecológica para Jóvenes Tribales de Lomakatsi que asistieron al acto y fueron reconocidos por su papel integral en el trabajo en curso, que sigue facilitando la restauración ecosistémica y ecocultural en las tierras ancestrales del pueblo Klamath. El trabajo del equipo del Programa de Capacitación en Silvicultura Ecológica Tribal en este proyecto ha abarcado desde el raleo ecológico para la reducción de combustibles hasta el diseño y la construcción de refugios de tierra, la restauración de praderas y la quema ecológica prescrita para apoyar el regreso del fuego cultural.

Desde que comenzó el trabajo en otoño de 2021, el proyecto—una asociación que incluye el Edison Chiloquin Family Trust, Lomakatsi y el Servicio Forestal de EE.UU. Fremont Winema National Forest—ha empleado a docenas de miembros de la tribu local a través del Programa de Formación Forestal Ecológica Tribal de Lomakatsi, diseñado para reducir los riesgos de incendio y combustible alrededor del corazón de la comunidad tribal en Chiloquin y plaikni koke para restaurar las cabañas tradicionales de tierra, los terrenos ceremoniales y el ecosistema. Este proyecto cuenta con el apoyo de organizaciones filantrópicas privadas, como la Roundhouse Foundation, el Center for Disaster Philanthropy, la Gray Family Foundation, y del Tribal Ecosystem Fund de Lomakatsi a través de la Inter-Tribal Ecosystem Restoration Partnership.

Estamos muy agradecidos por haber sido incluidos en esta celebración y por esta asociación que apoya la restauración forestal en curso, prepara la tierra para recibir el fuego cultural beneficioso, restaura el hábitat para la vida silvestre, comparte el honor y el respeto por las tierras y las personas ancestrales, y cura a nuestras comunidades a través de un enfoque colaborativo y holístico de la restauración del ecosistema.

de hacer este tipo de trabajo.

**Brown**—La seguridad es una de nuestras mayores prioridades en Lomakatsi, lo que enlaza con lo que Richard describió en cuanto a crear camaradería entre las tripulaciones y ser capaces de cambiar y pivotar rápidamente, porque puede haber cambios en el lugar donde se espera que trabajen las tripulaciones.

### Construir la mano de obra de la restauración

**Brown**—El Programa Intertribal de Cuerpos de Servicio Juveniles Indígenas de Lomakatsi, que hemos puesto en marcha recientemente, nos da autoridad para contratar a miembros del Cuerpo de Tierras Públicas. Atendemos a jóvenes de 18 a 30 años y de hasta 35 años si son veteranos. Ahora podemos autorizar las 640 horas requeridas para que estos jóvenes tribales y adultos jóvenes que pasan por nuestro programa reciban preferencia en el sistema federal de empleo. Estamos abriendo el camino para que la próxima generación se convierta en la guardiana de la tierra que se supone que debemos ser.

Estamos abogando por la longevidad de estos programas, para que no se limiten a un mero trabajo de relleno, sino que duren un año o más, porque



IMAGEN CORTESÍA DE PROYECTO DE RESTAURACIÓN LOMAKATSI

**Nelonna Mortimer, miembro inscrito de las tribus Klamath, mide árboles en el marco de un proyecto de mejora del bosque antiguo en el Bosque Nacional Rogue River-Siskiyou del Servicio Forestal de Estados Unidos.**

muchos de estos jóvenes son aprendices cinestésicos. Son los que se quedan al margen cuando no aprenden de la forma en que enseña el sistema escolar público. Proporcionamos aprendizaje experimental y aprendizaje entre iguales, para que puedan tener éxito y obtener una certificación nacional para trabajar en una agencia, para su Tribu o tener su propio negocio.

También estamos incubando empresas dirigidas por latinos y tribus para poder reproducir aspectos de Lomakatsi: por ejemplo, la familia de Braulio creó su propia empresa. Se trata de un modelo

replicable que puede establecerse en cualquier ciudad y tribu. Gran parte de lo que hacemos es proporcionar asistencia técnica para formar a la próxima generación de mano de obra y desarrollar sus habilidades para que puedan viajar por la región, pasar de un proyecto a otro y saber lo que están haciendo todo el tiempo.

También ofrecemos la estabilidad de tener un trabajo todo el año, en lugar de empleos estacionales. Para nuestros nativos, eso es crucial. Literalmente podríamos perderlos si hay un vacío en el trabajo, así que es importante que ofrezcamos continuidad en los servicios de apoyo.

### Crear igualdad en la mano de obra de la restauración

**Maya Cortes**—Lomakatsi funciona porque la gente de la oficina ha sido trabajadora, así que tenemos esa confianza. Cuando trabajaba en otros equipos, me costaba pagar el alquiler y saltaba de un equipo a otro. Cuando empecé a trabajar con Lomakatsi, haciendo un trabajo estable, pude comprarme una casa. Un sueldo constante marca una gran diferencia a la hora de poder ahorrar algo de dinero, comprar una casa o tener una vida mejor.

**Brown**—En nuestros acuerdos con las agencias federales y cuando solicitamos financiación de donaciones filantrópicas privadas y corporativas, ponemos nuestros costes reales de lo que cuesta hacer negocios. De este modo, podemos cubrir nuestros costes indirectos y pagar a nuestros trabajadores un salario justo y equitativo por el trabajo que realizan sobre el terreno.

Los miembros de las cuadrillas del Cuerpo de Conservación de Oregon cobran a partir de 20 dólares la hora y, nuestro Programa de Empleo Juvenil del Departamento de Salud y Servicios Humanos, a partir de 18 dólares la hora. No nos limitamos a ofrecer los salarios de los contratos de servicios, sino que intentamos que los aserradores y las personas que trabajan sobre el terreno tengan un salario más alto. Esto es lo que ponemos en nuestro

**OWNED & FUNDED  
BY YOU.**

**Financing the  
logging workforce.**

800-422-0074 | LOGGERSCU.COM

Federally insured by NCUA.

Continúa en la página 50

# Leverage the POWER of LiDAR

**Forsite** is an innovative company that takes pride in delivering cost-effective forest management services. We are leaders in forestry technology giving us a competitive advantage that builds value for our customers through our commitment to innovation, development, and application.

ID your Forest Management needs with

treeid ▶ forestid ▶ fuelid

Unrivalled in the diversity and depth of forestry knowledge and skills, we deliver collaborative and cutting-edge solutions.



A PART OF BARR GEOSPATIAL SOLUTIONS  
GROUP OF COMPANIES

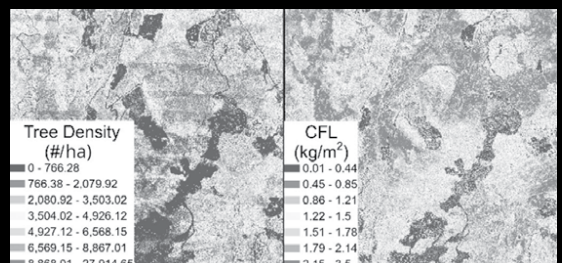
[FORSITE.CA](http://FORSITE.CA)



**treeid** Using the power of LiDAR data, we can identify individual tree locations and attributes including species, height, diameter, and log products. Tree level data is a powerful tool for operational forest managers who need to plan harvest areas, identify forest products, model fire risk, understand forest health and predict fiber supply.



**forestid** Using LiDAR, imagery, and ground plots to describe forest stands over large landscapes result in detailed, cost-effective inventories with known error estimates. Delivering all of the detailed information that assists with annual operations at the block level as well as fulfilling all of the needs of a higher-level strategic forest plan.



**fuelid** Designed to enable users without remote sensing analysis expertise to quickly produce vegetation fuel attribute mapping products, including Fire Behaviour Prediction (FBP) System fuel type classes and FBP-Next Generation (FBP-NG) fuel attribute maps, from remote sensing data at spatial resolutions as low as 1 m<sup>2</sup>.



# Gestión de la vegetación para mantener el flujo eléctrico

Por John Goodfellow

**E**l riesgo que suponen los árboles para los sistemas y servicios de las compañías eléctricas es cada vez más evidente: abundan las noticias de apagones provocados por árboles que resultan dañados durante grandes tormentas eléctricas, huracanes y tormentas de hielo o de golpes de árboles contra líneas eléctricas aéreas que provocan incendios forestales. En relación con lo anterior, el papel que desempeñan los silvicultores y arboristas en la gestión, mitigación o reducción de los riesgos que los árboles suponen para las líneas eléctricas aéreas puede que no sea evidente para los miembros de SAF.



## Gestión del bosque de servicios públicos

Se calcula que el sistema de transmisión estadounidense, incluidas las líneas que funcionan a 35 kV o más, tiene más de 450.000 millas de longitud. El Electric Power Research Institute ha calculado que la superficie total gestionada como corredores de transmisión abarca 8,6 millones de acres. Los árboles suelen ser una de las principales causas de los cortes de electricidad y, las labores

constituyen una de las mayores partidas presupuestarias de gran parte de las empresas de servicios públicos. La gestión de la vegetación de las empresas de servicios públicos (UVM) reúne dos disciplinas afines: la silvicultura y la arboricultura.

No es raro que haya cientos de miles o millones de árboles en el «bosque de servicios públicos», que incluye los árboles que crecen debajo y al lado de las líneas aéreas de servicios públicos, así como los que están fuera del corredor y que aún pueden golpear la línea. Al igual que en la silvicultura tradicional, las decisiones de gestión de la vegetación se toman a nivel de población, bosque y rodal. Además, la UVM implica el desarrollo de prescripciones y el mantenimiento de los árboles de forma individual o, lo que es lo mismo, la arboricultura.

La UVM contemporánea utiliza muchas de las prácticas culturales de la silvicultura tradicional, pero con un matiz: en vez de gestionar un lugar para la obtención de fibra o la producción de madera aserrada, el objetivo de la UVM es optimizar el crecimiento de comunidades vegetales compatibles capaces de suprimir el establecimiento y crecimiento de especies maderables altas. En ambos casos, los silvicultores trabajan para maximizar la utilización de los recursos del lugar en beneficio del tipo de cubierta preferido, ya sean bosques o una cubierta de sucesión temprana compuesta por hierbas, herbáceas y arbustos de bajo crecimiento. En otras palabras, los silvicultores de servicios públicos gestionan los tipos de comunidades vegetales y especies que los silvicultores tradicionales tratan de controlar como competencia para las especies maderables. Aunque parezcan objetivos inversos, los principios de la ecología vegetal son similares.

Para gestionar el bosque de servicios,



IMAGEN CORTESÍA DE SHARON VORE

**Los corredores de transmisión como éste (que atraviesa un bosque nacional en el norte de Idaho), son un lugar familiar tanto en zonas rurales como urbanas. En conjunto, hay más de 450.000 millas de corredores de transmisión en Estados Unidos.**

la UVM también incorpora varios principios de Gestión Integrada de Plagas que se utilizan, tradicionalmente, en la agricultura o la agrosilvicultura. Por ejemplo, la Gestión Integrada de la Vegetación (IVM por su nombre en inglés) proporciona una estructura para la toma de decisiones que incluye conceptos como los niveles de tolerancia y los umbrales de actuación. Aunque la «plaga», en el caso de la silvicultura de servicios públicos, puede ser un árbol alto bajo una línea de transmisión, las decisiones relacionadas con la presión de la plaga (por ejemplo, el escarabajo del pino de montaña) y el momento de aplicar un método de control se basan en conceptos comunes. La IVM también utiliza una variedad de métodos de control biológicos, químicos, mecánicos y culturales, muchos de los cuales también se encuentran en la silvicultura tradicional. Por ejemplo, los herbicidas y métodos de aplicación utilizados son comunes a ambas disciplinas, al igual que el uso de equipos de masticación («siega forestal»).

## La intersección de la silvicultura urbana y la UVM

El bosque de servicios públicos no se limita a los corredores de transmisión; existe una estrecha asociación entre los árboles urbanos y las líneas aéreas de servicios públicos. En muchas comunidades del oeste de Estados Unidos, los árboles se concentran en los centros urbanos y sus alrededores. Sobrevolando gran parte del oeste interior, las ciudades aparecen como «islas» de árboles en un



Providing practical solutions for wildlife and other natural resources management.

- Wildlife Surveys • GIS Services
- Wildlife Programs for Forest Certification

**Cafferata**  
CONSULTING

www.cafferataconsulting.com  
fran@cafferataconsulting.com • 503-680-7939



paisaje mayoritariamente abierto. Aquí donde la población humana y la demanda eléctrica son mayores y, en consecuencia, en donde se concentran las infraestructuras de los servicios públicos. No es infrecuente que las actividades de mantenimiento de la vegetación de los servicios públicos desempeñen un papel importante en la gestión del bosque urbano, sobre todo en las ciudades más pequeñas, las que carecen de un silvicultor o arboricultor municipal.

Consciente de esta estrecha asociación, la fundación Arbor Day ofrece un programa de reconocimiento Tree Line USA que sigue el modelo del programa Tree City USA.. Tree Line USA hace hincapié en las técnicas de poda adecuadas, las prácticas de construcción que mitigan el impacto de las obras subterráneas en los árboles, la plantación de árboles compatibles con las líneas eléctricas aéreas y con mira en la conservación de la energía, además de la promoción del Día del Árbol. Como ocurre en la silvicultura tradicional y en la urbana, gran parte del trabajo implica la participación del público. Esto es especialmente importante porque, en la mayoría de los casos, la empresa eléctrica no es propietaria del terreno ni de los árboles que requieren mantenimiento.

### El papel del silvicultor de servicios públicos

Los silvicultores de empresas de servicios públicos apoyan la obtención de permisos y suelen ser responsables del desbroce inicial y la posterior restauración de los nuevos derechos de paso, así como del establecimiento y mantenimiento de las vías de acceso. No es infrecuente que los silvicultores de servicios públicos participen en otras actividades de la empresa, como la plantación de árboles para la conservación de la energía. En algunos casos, gestionan grandes extensiones de terreno forestal asociado a embalses hidroeléctricos. Por último, no es poco común que estos profesionales sean los responsables de la inspección y el mantenimiento de los postes de madera en servicio.

Todas las grandes compañías eléctricas tienen programas de gestión de la vegetación bien establecidos y gestionados por personal profesional. Los trabajos de mantenimiento suelen ser prescritos por técnicos de campo que

trabajan para empresas consultoras. Hay unas 3.000 personas que trabajan en esta función, de las cuales unas 1.000 trabajan en el estado de California. En la mayoría de los casos, el trabajo real de mantenimiento de la vegetación en las proximidades de las líneas aéreas, incluido el despeje de líneas, la poda y la aplicación de herbicidas, corre a cargo de contratistas especializados que realizan una parte sustancial del trabajo real de mantenimiento.

Por último, la formación en silvicultura y otras disciplinas relacionadas con los recursos naturales puede ser una oportunidad para quienes trabajamos en empresas de servicios públicos. En estas empresas trabajan ingenieros y contables, tanto formados como cómodos con una gestión basada en normas rígidas. Por ejemplo, los ingenieros

eléctricos se basan en la Ley de Ohm y los contables en los principios contables generalmente aceptados. En la gestión de los recursos naturales hay pocas normas rígidas similares. La comprensión de los modelos estadísticos (árboles, bichos, etc.) aporta una perspectiva diferente al proceso de toma de decisiones. Si estás empezando tu carrera profesional, échale un vistazo a la silvicultura de servicios públicos. *WF*

**John Goodfellow** es consultor principal de BioCompliance Consulting, Inc. y miembro de la junta de certificación del Programa de Desarrollo Profesional de Gestión de la Vegetación de Servicios Públicos. Miembro de la SAF, puede ponerse en contacto con él en [jwgoodfellow@msn.com](mailto:jwgoodfellow@msn.com).

## Estudiantes de la SAF de la Universidad de Washington adquieren experiencia con la motosierra

El capítulo estudiantil de la Sociedad de Silvicultores Americanos de la Universidad de Washington (UW) celebró un taller de habilidades prácticas con la motosierra, el 20 de septiembre de 2024, en el Pack Forest de la UW, organizado y dirigido por el presidente del capítulo, Robert Swan, y por Stacey Dixon, del Distrito de Conservación de Snohomish.

Los estudiantes de pre y posgrado de la UW y los miembros del Distrito de Conservación de Snohomish, aprendieron y practicaron el mantenimiento, la reparación y el funcionamiento de la motosierra, incluida la tala, el desrame y el corte de árboles y troncos. Los 20 asistentes señalaron que asistieron para aumentar la confianza en sí mismos, por la posibilidad



IMAGEN CORTESÍA DE ROBERT SWAN

de realizar trabajos de campo en lugares remotos y para desarrollar habilidades comerciales para carreras forestales prácticas.

El capítulo tiene la intención de convertir este tipo de talleres, enfocados en el desarrollo de habilidades prácticas, en algo habitual para ayudar a enriquecer el conjunto de habilidades de los profesionales de la silvicultura. Para más información o para colaborar en una actividad como esta en la zona de Seattle, póngase en contacto con Robert Swan en [SwanR820@gmail.com](mailto:SwanR820@gmail.com). *WF*

# Justicia lingüística: Etiquetas de plaguicidas/pesticidas y seguridad en español

Por Marcy Harrington y Pablo Palmández

Imagina que tu trabajo requiere el uso de un químico que podría ser tóxico para ti o para otros si no se maneja correctamente.

Ahora imagina que las instrucciones para manipular de manera segura ese químico están escritas en un idioma que no entiendes, excepto por una sola frase: “Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en detalle”.

Esa es la realidad de muchos trabajadores en la agricultura y silvicultura—muchos de ellos hispanohablantes nativos—que aplican pesticidas (esto incluye herbicidas). Las etiquetas de los pesticidas actualmente están escritas solo en inglés, excepto por esa única frase en español, y como se enseña comúnmente en las clases de seguridad con pesticidas,



Marcy Harrington



Pablo Palmández

la etiqueta es la ley.

Actualmente, la Ley de mejora de registros de pesticidas (PRIA, por sus siglas en inglés) de 2022 requiere que todas las etiquetas sean bilingües (en inglés y español). Esto incrementará enormemente la manipulación con seguridad de los plaguicidas; sin embargo, será un proceso lento traducir miles de etiquetas de productos y que la EPA y muchas empresas desarrollen un sistema de traducción sólido.

El “Pacific Northwest Agricultural Safety and Health” (PNASH, por sus siglas en inglés) ha estado a la vanguardia de la investigación con manipuladores de pesticidas latinos, demostrando la necesidad generalizada de traducciones. Debido a la necesidad inmediata de etiquetas bilingües para pesticidas, PNASH ha desarrollado recursos gratuitos en línea y en formato impreso: **Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety** / Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación (<https://deohs.washington.edu/pnash/bilingual-pesticide-labels-reforestation-worker-safety-0>). Estos recursos incluyen un manual con la información de seguridad, salud

y protección ambiental de la etiqueta en inglés y español, de los 37 productos más comúnmente utilizados para el control de la vegetación forestal, un glosario de traducción y una guía para instructores. Pronto, esta información detallada sobre seguridad en el uso de pesticidas también estará disponible en nuestra aplicación PestiSafe (PestiSeguro en español).

Estos recursos fueron desarrollados gracias a financiamiento obtenido por parte de Oregón OSHA y en colaboración con el Programa de Educación sobre Pesticidas de Oregón. Decenas de agencias locales y colaboradores de la industria asesoraron este proyecto y la selección de productos. Este proyecto se basa en trabajo anterior de PNASH y proporciona nuevos recursos para satisfacer las necesidades de los capacitadores en seguridad de pesticidas, supervisores y trabajadores. También sirve como un modelo de accesibilidad bilingüe. Gracias a todos los que contribuyeron.

Aunque las etiquetas bilingües de PNASH no reemplazan la etiqueta oficial en inglés de los pesticidas, que es la ley, ni la información completa de la etiqueta que proporciona instrucciones de aplicación, el uso de estas etiquetas puede ayudar a mantener seguros a los trabajadores.

## ¿Por qué se necesitan etiquetas bilingües?

El manejo incorrecto de pesticidas puede perjudicar a las personas, los cultivos, las comunidades y el medio ambiente. Estos errores también les cuestan a los agricultores tiempo y dinero. Entre 2010 y 2017, el Departamento de Salud del Estado de Washington (DOH) identificó 630 casos de enfermedades ocupacionales relacionadas con pesticidas en trabajadores agrícolas. Según el DOH, casi el 80 por ciento de los casos estuvieron relacionados con la incapacidad de los trabajadores agrícolas para acceder, entender o actuar según los requisitos o instrucciones de seguridad de los pesticidas.

Este proyecto se llevó a cabo para los manipuladores de pesticidas en la reforestación, una fuerza laboral que en

## Próximas capacitaciones

Descarga una versión gratuita del manual bilingüe y glosario de términos traducidos en <https://deohs.washington.edu/pnash/bilingual-pesticide-labels-reforestation-worker-safety-0>. Este contenido también estará disponible próximamente en nuestra aplicación PestiSeguro (<https://deohs.washington.edu/pnash/pestiseguro-pestisafe>)

Acompaña a Pablo Palmández para conocer acerca de estos recursos nuevos:

- **3-5 de diciembre.** PNW-Conferencia sobre manejo de la vegetación forestal. Asociación Occidental de Silvicultura y Conservación. Hillsboro, Oregón. Regístrate en <https://westernforestry.org/upcoming-conferences/2024-pnw-forest-vegetation-management-conference>.

Si tienes un cargo en seguridad forestal, eres supervisor o educador sobre pesticidas y buscas ayuda con la capacitación y comunicación bilingüe, únete a la capacitación especial de PNASH (en inglés con referencias a la terminología en español).

- **22 de noviembre, 2024 (9 a.m.-10:30 a.m.)** Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación: Nuevos recursos y consejos de capacitación. Regístrate gratis mediante el correo electrónico [pnash@uw.edu](mailto:pnash@uw.edu). Para más información, contacta a Pablo Palmández ([palmap@uw.edu](mailto:palmap@uw.edu)).

su mayoría es latina, enfrenta barreras significativas de idioma para acceder a la información de las etiquetas y cuenta con un apoyo limitado en capacitación organizacional y de seguridad. Según datos de la Oficina de Certificación de Trabajo Extranjero del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos, Oregón ha experimentado un aumento significativo en las visas de trabajadores H2B en el sector forestal en comparación con otros estados del país. En Oregón, las visas aprobadas para trabajadores aumentaron de 750 a más de 4,000 entre 2015 y 2021 y, en este estado, el condado de Jackson ha sido el que más crecimiento ha tenido en trabajadores forestales H2B.

En investigaciones anteriores de PNASH con 99 trabajadores de servicios forestales en el condado de Jackson, los trabajadores reportaron con mayor frecuencia fracturas, laceraciones por motosierras, dolor de espalda, enfermedades por calor y enfermedades por pesticidas. Esta lista también refleja lo que se observa en los informes de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés).

Los trabajadores de servicios forestales han sido tradicionalmente desatendidos; sin embargo, Oregón OSHA, el Centro de Trabajadores Forestales del Noroeste y PNASH se han destacado en sus esfuerzos por atender las necesidades de seguridad de esta fuerza laboral oculta. Actualmente, muchos otros programas nuevos se están dando cuenta y atendiendo las necesidades de esta industria, y no solo en temas de seguridad. Hay más por hacer para incluir a los latinos emprendedores en nuestra comunidad profesional forestal (Ver *Western Forester*, Otoño 2023: Construcción de una fuerza laboral forestal equitativa y sostenible con un enfoque ascendente).

### Encontrando las palabras adecuadas

Los trabajadores agrícolas de habla hispana provienen de diferentes países donde la forma de expresarse y los acentos varían. Encontrar las palabras adecuadas que sean fieles a la etiqueta

de pesticidas pero que también sean universalmente comprendidas es un desafío, dijo Pablo Palmández, extensionista de investigación y seguridad agrícola de PNASH.

El equipo de PNASH utiliza la traducción por consenso, en la cual varias personas traducen un documento y combinan esfuerzos para encontrar la traducción más precisa. El glosario desarrollado para las traducciones de PNASH



IMAGEN CORTESÍA DE OREGON FOREST RESOURCES INSTITUTE

se basa en la experiencia interinstitucional de múltiples programas bilingües de educación sobre seguridad de pesticidas, incluidos el Departamento de Agricultura del Estado de Washington y la guía de traducción al español para etiquetas de pesticidas proporcionada por la EPA. Sin embargo, las traducciones de PNASH son únicas, ya que se basan en nuestra propia investigación de audiencia y cubren vacíos en los recursos actuales. Entendemos que este es un trabajo en progreso e invitamos a las personas a contribuir

con nuestro trabajo y a proporcionar comentarios constructivos para que podamos mejorar nuestros recursos.

PNASH puso a prueba la traducción originalmente con agricultores de árboles frutales en Washington, la mayoría de los cuales eran hablantes nativos de español. Alrededor del 94 por ciento de los encuestados dijo que las traducciones eran claras y comprensibles, lo que a su vez les ayudó a usar los pesticidas de manera más segura. Los trabajadores con los que se puso a prueba la aplicación PestiSafe, que pronto estaría disponible, comentaron que la traducción al español les ayudó a explicar las medidas de seguridad a sus compañeros de trabajo y a comprender mejor la etiqueta de pesticidas en inglés.

“La gente quiere hacer lo correcto”, manifestó Kit Galvin, científica experimentada de investigación de PNASH. “Los empleadores quieren que sus trabajadores estén saludables, y los trabajadores quieren seguir las precauciones de seguridad. Esta aplicación está proporcionando a las personas una herramienta para hacer lo que ya quieren hacer.”

Pablo Palmández ha asumido este trabajo como un proyecto de pasión, reuniendo muchos subsidios pequeños para desarrollar una traducción sólida. Habla sobre esta convicción diciendo: “Este producto mejorará la salud y seguridad a largo plazo de los trabajadores.”

**Marcy Harrington** es coordinadora de investigación de PNASH y se le puede contactar mediante el correo electrónico [marcyw@uw.edu](mailto:marcyw@uw.edu). **Pablo Palmández** es extensionista de investigación y seguridad agrícola de PNASH y se le puede contactar por medio del correo electrónico [palmap@uw.edu](mailto:palmap@uw.edu).

G

**GeneTechs**  
Richard W. Courter Professional Forester

FOREST

- Management Consultant
- Inventories and Appraisals
- Genetic Tree Improvement
- Feasibility Studies

1600 NW Skyline Blvd., Portland, Oregon 97229

(503) 297 1660

# ¡Sácalo! ¡No, mételo dentro!

Por Dick Hopkins

En el noroeste del Pacífico, antes de la década de 2000, nos decían que, después de la tala, sacáramos los restos del proceso de los arroyos. El Reglamento de Prácticas Forestales de Washington de abril de 2000 WAC 222-30-100-(4) establecía: «Retirada de rozas y escombros de los arroyos: Las «rozas» o «escombros» que razonablemente puedan causar daños significativos a los recursos públicos se retirarán de las aguas de tipo 1, 2, 3 ó 4, por encima del nivel de inundación de 50 años...». En ese momento, un recurso público era definido como «agua, peces y vida silvestre y, además, mejoras de capital del estado o sus subdivisiones políticas». (WAC 222-16)

Los equipos de plantación de árboles y los de tala retiraron kilómetros y kilómetros de talas y escombros para la «restauración de arroyos». Un recuerdo conmovedor es de principios de 1980 como propietario/operador de Mineral Creek Foresters. Junto con otras cuadrillas, me contrataron para retirar los restos de tala en los arroyos de los terrenos del U.S. Servicio Forestal de EE.UU. en la zona de la explosión del monte St Helens. Estos arroyos tenían paredes de entre 3 y 10 pies de tala semienterradas y cubiertas de ceniza. Durante los veranos trabajábamos siguiendo las «mejores prácticas de gestión», lo que significaba que, mientras remontábamos los arroyos, los miembros del equipo cortaban y arrojaban la tala fuera de las orillas. Para complicar el trabajo, las cenizas soplaban y las temperaturas alcanzaban los 80 grados. Esto añadía un coste adicional a las ofertas de tala, pero era lo que exigía la mentalidad de la época. (No vamos a considerar los efectos de la ceniza arenosa en nuestros pulmones).

En aquella época, los biólogos especializados en la piscicultura se percataron del valor como hábitat de dejar grandes restos leñosos (LWD) en los arroyos. Sin embargo, los LWD no se convirtieron en una normativa hasta agosto de 2001, cuando la Junta de Prácticas Forestales de Washington actualizó el manual, en particular, la **Sección 26: Directrices para las estrategias de colocación de residuos leñosos de gran tamaño**, exigiendo que ahora la aprobación del proyecto hidráulico sea dada por el Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington. Ahora se nos decía que «¡colocáramos!» para la restauración de arroyos y peces.

Con el tiempo, a medida que los contratos de tala finalizaban, la práctica de «retirarlo» cambió en las tierras estatales, privadas y del Servicio Forestal. En su lugar, «meterlo» se ha convertido en un nicho de negocio forestal y, lo que se mete, son «palitos de pescado» o troncos y troncos con cepellones aún adheridos. Uno de los primeros contratistas del oeste de Washington en encargarse de estos proyectos fue Max Swick, dba Swick & Son, que más tarde se convertiría en Max Swick Transport, Inc. de Eatonville. Hace poco tuve la oportunidad de preguntar a Swick sobre este trabajo.



IMAGEN CORTESÍA DE DICK HOPKINS

Como parte del proyecto del río Mashel, se colocaron grandes restos leñosos a lo largo de la orilla del arroyo para disminuir el caudal y mejorar el hábitat del salmón.

## ¿Cuándo surgió la demanda de troncos y troncos con cepellón?

Alrededor de 2004 doné unos viejos y feos troncos de cedro a la tribu Nisqually para que los colocaran en el río Mashel, en el parque Smallwood, situado en Eatonville. Eso se convirtió en compra, almacenaje y transporte de los troncos a los clientes. Ahora, grandes empresas madereras suministran este tipo de troncos a contratistas que trabajan para los condados y el estado de Washington en proyectos de restauración de arroyos.

## ¿Cuál es la logística para conseguirlos, transportarlos y almacenarlos?

Adquirí muchos de los árboles en proyectos de desbroce, los arranqué de raíz con una excavadora y luego desramé las copas. Se pueden transportar en cualquier tipo de remolque, incluidos los camiones autocargadores de troncos. Yo prefiero los grandes remolques de volquete para descargarlos fácilmente. La corteza debe dejarse en los troncos.

## ¿Cuáles son las dimensiones preferidas?

Para que los troncos descortezados formen «atascos de ingeniería», o para «apilarlos» (unidos por cables para simular la madera aserrada), deben tener al menos ocho pulgadas de DAP (diámetro a la altura del pecho). Para la madera aserrada, 30 pulgadas de DAP es el tamaño más grande, con DAP preferidos de 18 y 24 pulgadas. Las longitudes, con o sin cepellón, oscilan entre 6 y 10 metros, siendo preferible una media de 7 ó 9 metros.

## La colocación de madera aserrada se ha convertido en una práctica habitual

La Ley de Recuperación del Salmón de Washington de 1998 (RCW 77.85) exigía la aplicación de prácticas sustanciales de restauración de los cursos de agua portadores de peces en Washington. Cabe destacar que casi todas las grandes empresas madereras y muchos pequeños propietarios forestales cumplieron estos requisitos en la primera década de aplicación. Sin embargo, si se conduce por la carretera estatal 8 (parte de la carretera estadounidense 12) entre Hoquiam y Olympia, se pueden ver proyectos de restauración y de LWD que acaban de terminarse. *WF*

**Dick Hopkins**, junto con su esposa, Paula, son propietarios de Hopkins Forestry, una empresa de consultoría forestal con sede en Mineral, Washington. Hopkins, miembro de SAF, puede ser localizado en [hopkinsforestry@yahoo.com](mailto:hopkinsforestry@yahoo.com).

# Anote en su calendario estos próximos eventos de SAF

## Creciendo juntos: Fomentar bosques resistentes y una vida silvestre floreciente

Del 5 al 7 de febrero de 2025, Grand Hotel, Salem, Oregón

La Sociedad de Silvicultores Americanos de Oregón y la Sección de Oregón de la Sociedad de Vida Silvestre le invitan a asistir a la reunión anual especial organizada en conjunto, a realizarse del 5 al 7 de febrero del 2025, en el Grand Hotel de Salem. La última vez que la OSAF y la ORTWS celebraron una reunión anual conjunta fue hace 10 años y ambas sociedades, esperan recibir a silvicultores, biólogos de vida silvestre y otros profesionales en la reunión.

El tema de este año es «Creciendo Juntos: Fomentando bosques resistentes y una vida silvestre floreciente». Este evento fomentará los contactos entre silvicultores y biólogos especializados en la fauna y la flora silvestres, ofreciendo lo último en investigación de vanguardia, prácticas de gestión sostenible e innovaciones en los sectores vinculados a los recursos naturales. Únase a nosotros para hacer avanzar las prácticas modernas de gestión forestal y biología de la fauna salvaje. La reunión consistirá en sesiones generales y técnicas simultáneas, visitas de campo y de capital, y muchas oportu-



tidades para establecer contactos y desarrollar su carrera.

El programa y la agenda definitivos, así como los precios de inscripción, estarán disponibles prontamente en <https://ortws.org/events/annual-conference/>.

### Premios estatales de la Oregon Society of American Foresters— Fecha límite de nominación—15 de diciembre de 2024

Los materiales para la presentación de candidaturas están disponibles en <https://forestry.org/oregon-awards/> y pueden enviarse a los copresidentes Jeremy Felty en [jeremy.felty@gmail.com](mailto:jeremy.felty@gmail.com) o Julie Woodward [woodward@ofri.org](mailto:woodward@ofri.org). WF

## Reunión Anual del Estado de Washington 2025

La práctica de la silvicultura en Washington—y en todo Estados Unidos—comenzó hace aproximadamente 125 años. Acompáñenos en la reunión anual de la Washington State Society of American Foresters, que se celebrará del 7 al 9 de mayo de 2025, en la que realizaremos un recorrido histórico por la evolución de la silvicultura profesional en Washington, a la vez que miraremos hacia el futuro del sector. Durante este evento, reflexionaremos sobre los fundamentos de la silvicultura, abordaremos los desafíos actuales a los que se enfrenta esta profesión y vislumbraremos el camino a seguir.

Nuestro recorrido anual nos llevará al yacimiento de Wind River, establecido por el Servicio Forestal de EE.UU. en el norte de Carson, WA. Este sitio cuenta con una rica historia en el desarrollo temprano de la silvicultura, la cual incluye: la Estación de Guardabosques Hemlock, un vivero histórico, y contribuciones significativas en el área de la investigación desarrolladas por la Pacific Northwest Research Station; todo ello alojado en el impresionante Bosque Nacional Gifford Pinchot. Cabe destacar que el propio Gifford Pinchot desempeñó un papel fundamental en la creación del Servicio Forestal de EE.UU. y de la Society of American Foresters a principios del siglo XX.

Únase a nosotros para celebrar los orígenes de la silvicultura en Washington en la reunión anual de la WSSAF de 2025 en el Heathman Lodge en Vancouver, WA. Los detalles sobre la inscripción y el alojamiento se compartirán próximamente. ¡No se pierda esta oportunidad de conectar con otros profesionales de la silvicultura y de participar en nuestra historia común! WF

SAVE THE DATE

## 2025 PNW LEADERSHIP CONFERENCE

Growth and Resilience

February 27-28, 2025

Skamania Lodge, Stevenson, WA

Hosted by Washington State SAF

Details and registration at  
<https://forestry.org/pnw-leadership-conference>



SOCIETY OF  
AMERICAN  
FORESTERS  
WASHINGTON STATE

# Restauración del hábitat forestal costero en la Reserva Natural y Centro de Aprendizaje de Yakona

Por JoAnn Barton, Shavonne Sargent, CF, y la Dra. Natalie Schaefer

La Reserva Natural y Centro de Aprendizaje de Yakona comenzó como un sueño hace un poco más de una década, cuando nuestros fundadores, Bill y JoAnn Barton, imaginaron un espacio verde y público en la bahía de Yaquina, cerca de Newport (Oregón). A partir de la compra de 77 acres, que habían sido talados recientemente, Yakona ha crecido hasta tener más de 400 acres (incluidas las marismas, que también hemos preservado), todos protegidos a perpetuidad por una cláusula de conservación negociada con el McKenzie River Trust.

Los objetivos originales de los fundadores eran preservar los bosques maduros para: el disfrute de la comunidad, educar a los jóvenes en la interconexión entre el mundo natural y su propio bienestar y, promover el valor inherente que tienen, por derecho propio, de los ecosistemas forestales. En 2018, la Reserva Natural de Yakona se convirtió en una fundación privada 501(c)3. Los Barton contrataron a su primer director ejecutivo en el invierno de 2022 y, en el otoño de ese mismo año, se creó el Centro de Aprendizaje de Yakona como la rama benéfica pública 501(c)3 de la Reserva Natural de Yakona, que proporciona apoyo administrativo, de gestión, programático y de recaudación de fondos para la reserva. En la actualidad, los 13 miembros de la junta directiva, que representan a amplios sectores de la región, incluidos miembros de comunidades tradicionalmente marginadas, prestan sus servicios entre ambas organizaciones.

## Pedagogía

La Reserva Natural y Centro de Aprendizaje de Yakona es un laboratorio vivo



Shavonne Sargent



Dr. Natalie Schaefer

que sirve para proteger, preservar y mejorar los ecosistemas naturales y la historia cultural del hábitat del abeto de la costa central de Oregón, así como su vida salvaje, a través de las artes, la educación y la administración. Yakona ofrece educación sobre la fauna residente, exploración de la historia de los pueblos nativos Yaqo'n y oportunidades para que personas de diversos orígenes y experiencias de vida sean testigos de la naturaleza tal y como era en la costa central de Oregón.

El objetivo general es restaurar y preservar los bosques autóctonos y la fauna salvaje, a la vez que se educa a los jóvenes y a la comunidad sobre la importancia del ecosistema del bosque de píceas de Sitka y su papel en la mitigación de la crisis climática. En Yakona, los «estudiantes como científicos» de primaria, secundaria y bachillerato participan activamente en un aprendizaje experimental basado en el lugar, a través de protocolos de seguimiento de la ciencia del clima y de recogida de datos, los que utilizamos para hacer un seguimiento del cambio climático y su impacto en el bosque.

## Gestión histórica del uso de la tierra

Las tierras que hoy conocemos como Yakona tienen una rica historia cultural. El nombre Yakona deriva del pueblo Yaqo'n, que son los habitantes originales de la zona. Desplazados por los colonos europeos, se convirtieron en miembros de las Tribus Confederadas de Indígenas Siletz durante el establecimiento de la Reserva Costera en 1855. Tras sólo 10 años, el estatus de reserva federal la cuenca del Yaquina se retiró y se abrió al asentamiento de blancos. En 1884 se construyó la ciudad de West Yaquina, en la península de Yakona, una pequeña comunidad para las personas adineradas que invirtieron en el desarrollo económico de la región en aquella época. Durante la Primera Guerra Mundial, la mayoría de los bosques de la zona, y todos árboles en Yakona, con la excepción de menos de una docena de estos, fueron talados para la floreciente industria aeronáutica. Con el tiempo, las tierras pasaron por muchas manos y se gestionaron según los deseos de los propietarios. Por negligencia benigna, muchos de los propietarios de

las parcelas permitieron que la naturaleza recuperara los bosques. Aunque en la actualidad, gran parte del terreno está cubierto de bosques maduros, durante el siglo pasado una parte importante se gestionó como plantaciones de abeto Douglas.

La gestión de un «mosaico forestal» heredado de bosques maduros, plantaciones y superficies recientemente taladas, requería de un enfoque bien planificado, coherente y basado en la ciencia. Por ello, contratamos a Shavonne Sargent, de SilvaSaunterra, para redactar el Plan General Forestal de Yakona.

## Plan General Forestal de Yakona

El Plan General Forestal aún, por una parte, la historia, la visión y las condiciones actuales del bosque y, por otra, esboza actividades prácticas de gestión y adopta el principio de gestión adaptativa. Las actividades de gestión de cada una de las nueve masas forestales se describen de forma general en el plan, pero las prescripciones específicas no se desarrollan hasta los meses previos a las actividades previstas para, así, incorporar las condiciones actuales de la masa. La conectividad del personal y la directiva de Yakona con la ciencia actual, a través de la participación de la comunidad y de los datos y observaciones recogidos a lo largo del seguimiento sobre el terreno, informarán de los cambios en el enfoque de la gestión, manteniendo tanto la visión de los fundadores como los principios rectores.

Antes de iniciar el Plan General, los fundadores reconocieron que una gestión activa podría contribuir a hacer realidad su visión de un hábitat forestal maduro. Acelerar el desarrollo de las características del bosque viejo es un objetivo central de la gestión en muchos de los rodales.

El hábitat del bosque maduro no soportará todo el conjunto de especies vegetales y animales que actualmente componen y utilizan el mosaico de edades y tipos de bosque. Para solucionar este problema, el Plan Maestro incluye: la creación de espacios entre las copas de los árboles en los rodales maduros para ser plantados con una variedad de especies arbóreas autóctonas, la con-

exión de bolsas de hábitat de arbustos serales tempranos bajo árboles maduros muy espaciados y, el mantenimiento de praderas de polinizadores adyacentes a los rodales más jóvenes. Estos elementos se están diseñando y se aplicarán a medida que se realicen las actividades de clareo en los rodales. La planificación y el diseño de las actividades de gestión de los rodales tendrán en cuenta la información medioambiental procedente de las perturbaciones naturales.

La estética es un factor importante en todas las actividades en Yakona. El diseño artístico y el disfrute visual se incorporan a las estructuras temporales que complementan el paisaje, con senderos mantenidos para la accesibilidad y que resaltan las características y vistas del bosque y de más allá de la bahía de Yaquina.

El mosaico de edades en Yakona y el cambio significativo en los objetivos de gestión de los propietarios anteriores hacen que estas masas estén bien posicionadas para aumentar el almacenamiento de carbono en el bosque. A principios de 2024, Yakona firmó un acuerdo con Forest Carbon Works para ofrecer créditos de carbono del bosque en el mercado voluntario.

El Plan Maestro Forestal contó con el apoyo de fondos del Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS) y abrió oportunidades de reparto de costes para las actividades descritas en el Plan.

### Gestión del hábitat en la actualidad

Inmediatamente después de la finalización del plan en 2023, el NRCS concedió fondos del Conservation Stewardship Program (CSP) para ayudar en los esfuerzos de restauración del hábitat. A estos se sumaron los fondos del Environmental Quality Incentives Program (EQIP), en el 2024, para ayudar a Yakona a gestionar sus plantaciones de abeto Douglas hacia características de bosque antiguo. Ambas iniciativas incluyen el aclareo de rodales, la eliminación de especies vegetales invasoras, la plantación de especies autóctonas, la creación de estructuras para la fauna silvestre y la mejora del hábitat de los polinizadores.

Uno de los focos de la restauración adyacente al bosque es el foso de Yakona, un humedal estuarino que carece de los sauces que cabría esperar en circunstancias normales. Sin embargo, el fangal



IMÁGENES CORTESÍA DE LA RESERVA NATURAL Y CENTRO DE APRENDIZAJE DE YAKONA

**La Reserva Natural y Centro de Aprendizaje de Yakona cuenta con nueve rodales gestionados con distintos objetivos. En las plantaciones de abeto Douglas, estos rodales se están entresacando para ponerlos dirigidos hacia las características del bosque antiguo. En los rodales maduros, con árboles grandes y viejos remanentes, se crearán huecos entre las copas para conectar el hábitat seral temprano y se plantarán especies arbóreas autóctonas.**

forma parte del Yaquina Oeste histórico, lo que dio lugar a un ecosistema considerablemente degradado. Con la instalación de cáscara, aliso rojo, sauce de Hooker, twinberry negro y otras especies ribereñas, esperamos diversificar la población de polinizadores e incluso atraer castores. Además, hemos plantado avelano autóctono, una planta importante para la cestería de muchos pueblos indígenas, y estamos desarrollando una serie de praderas de polinizadores plantando especies de plantas herbáceas y leñosas en lugares específicos de Yakona.

Dos posibles retos para la restauración, que se están mitigando, son la presencia y propagación de especies invasoras y el cambio climático, los que pueden afectar la vitalidad de los conjuntos vegetales que históricamente se encontraban en la región. La hiedra inglesa y la zarzamora del Himalaya son las plantas invasoras con mayor impacto. Tanto el control mecánico como el químico forman parte integral de cualquier actividad de alteración del suelo o de apertura de dosel que se lleve a cabo en Yakona.

La picea de Sitka ha empezado a mostrar signos de estrés térmico en nuestra zona, y la ciencia sugiere que la secuoya costera puede ser más adecuada para adaptarse a un clima más cálido. A finales de 2013, Yakona plantó 1.000 plántulas de secuoya a lo largo de las crestas a mayor altitud, con la picea de Sitka ladera abajo y el cedro rojo occidental en las

hondonadas húmedas y más frescas. El cedro de Port-Orford fue plantado por los primeros colonos de la península, pero estos ejemplares son vulnerables a los daños meteorológicos y a las enfermedades de las raíces. En el futuro, podrían añadirse al bosque plantones resistentes a las enfermedades. La plantación de pequeñas áreas de especies potencialmente adecuadas es un experimento continuo en Yakona, para garantizar la presencia de especies adaptadas al lugar que proporcionen beneficios al ecosistema a lo largo del tiempo.

Llevamos 300 años gestionando Yakona, así que, este trabajo, nos tomara el tiempo de muchas generaciones. Estamos agradecidos por la multitud de asociaciones que nos han ayudado a hacer realidad esta visión. *WF*

**JoAnn Barton** es fundadora y presidenta de la Reserva Natural y Centro de Aprendizaje de Yakona en Newport, Oregón y puede contactarla en [jobarton@yakonaoregon.org](mailto:jobarton@yakonaoregon.org). **Shavonne Sargent, CF**, miembro de SAF, es fundadora y directora de SilvaSaunterra, LLC, una empresa de consultoría forestal de Albany, Oregón, y puede contactarla en [silvasaunterra@gmail.com](mailto:silvasaunterra@gmail.com). **La Dra. Natalie Schaefer** es directora ejecutiva de Reserva Natural y Centro de Aprendizaje de Yakona en Newport, Oregón y puede contactarla en [natalie@yakonaoregon.org](mailto:natalie@yakonaoregon.org).

# Restauración del roble en el valle de Willamette

Por Abby Andrus

El noroeste del Pacífico suele ser famoso por sus antiguos bosques de coníferas y su producción maderera, características únicas de esta región. Sin embargo, se habla menos de los robledales y sabanas que, antaño, cubrían gran parte del fondo de los valles y las estribaciones de baja altitud. En el valle de Willamette, por ejemplo, los robledales, bosques, sabanas y praderas cubrían casi 1,5 millones de acres. Ahora sólo quedan 130.000 acres, es decir, el 9%. Gran parte de este paisaje se convirtió a la agricultura y la producción maderera, se cubrió de ciudades y viviendas, o se ha cubierto de arbustos, árboles y maleza invasora por falta de gestión.

Históricamente, la mayoría de estos ecosistemas se mantenían abiertos gracias a las quemadas intencionadas de baja intensidad que realizaban los indígenas. El fuego formaba parte de un sofisticado sistema de gestión de la tierra y aportaba muchos beneficios, tanto a las personas como a la tierra, como mantener y fertilizar las parcelas de plantas de primera alimentación (como el camedrio), estimular el crecimiento de materiales



de cestería de alta calidad, despejar el sotobosque de los bosques para facilitar la visión de los cazadores y el tránsito de peatones, fumigar las plagas y patógenos de los robles para favorecer la producción de bellotas y reciclar los nutrientes en el suelo, entre otros.

Los investigadores han descubierto que las sabanas, bosques y praderas de robles intactas del valle de Willamette, albergan al menos 150 especies de fauna silvestre, entre las que se incluyen 62 mamíferos, 80 aves, 9 anfibios y 15 reptiles. Por no hablar de los cientos de polinizadores y otros insectos. Un inventario reciente de macrohongos (setas), en las praderas de Oregón y Washington, arrojó una estimación de 434 especies de hongos. Las praderas y sabanas del Noroeste del Pacífico albergan al menos 350 especies de plantas, 32 de ellas endémicas. Algunas aves, como la alondra de los prados (el ave estatal de Oregón), el gorrión vespino de Oregón y la alondra cornuda, dependen de grandes extensiones de praderas abiertas para anidar y alimentarse. Otras aves, como el emblemático pájaro carpintero de bellota (el que suena como Woody el pájaro carpintero) y el trepador azul, necesitan robles de gran diámetro con ramas muertas y cavidades para almacenar bellotas y buscar insectos. Algunas especies no pueden sobrevivir cuando se pierden los hábitats

de robles y praderas. En todo el noroeste del Pacífico, 46 especies que dependen de estos sistemas están tan amenazadas que están reguladas legalmente y, 11 especies autóctonas del valle de Willa-

## Conozca la Alianza del Roble del Noroeste del Pacífico

En todo el noroeste del Pacífico estamos presenciando una colaboración sin precedentes a nivel local. Nueve asociaciones locales, incluida la Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative, están involucrando a cientos de organizaciones y a varios miles de personas. Estos esfuerzos colectivos se han formalizado a través de acuerdos para avanzar estratégicamente en la conservación de tierras públicas, privadas y tribales y, aprovechar los recursos para un enfoque más racional y eficaz de la conservación de robles y praderas.

Estas asociaciones trabajan en múltiples condados para promover la conservación local. La Alianza del Roble del Noroeste del Pacífico reúne a estas asociaciones para imaginar una coalición unida y dinámica de asociaciones públicas, privadas y tribales que trascienda las fronteras estatales. Defendemos estratégicamente la conservación de robles y praderas a escala de paisaje, amplificando la energía colectiva para crear capacidad, asegurar recursos, informar sobre políticas y obtener un apoyo público generalizado. Nuestra visión es un futuro en el que estos ecosistemas desempeñen un papel fundamental en el fomento de la resiliencia, el bienestar de las comunidades, la biodiversidad, las poblaciones de vida silvestre y la vitalidad económica en el extenso noroeste del Pacífico.

**Sara Evans-Peters** es coordinadora adjunta en Estados Unidos de Pacific Birds Habitat Joint Venture y coordina la Alianza del Roble. Puede ponerse en contacto con ella en [sara@pacificbirds.org](mailto:sara@pacificbirds.org).



**Reforestation the world since 1889.**

**FORESTERS  
SEEDLING NURSERIES  
CONE COLLECTION & PROCESSING  
FOREIGN & DOMESTIC SEED & SEEDLING SALES**

**SILVASEED.COM | (253) 843-2246 | INQUIRIES@SILVASEED.COM**



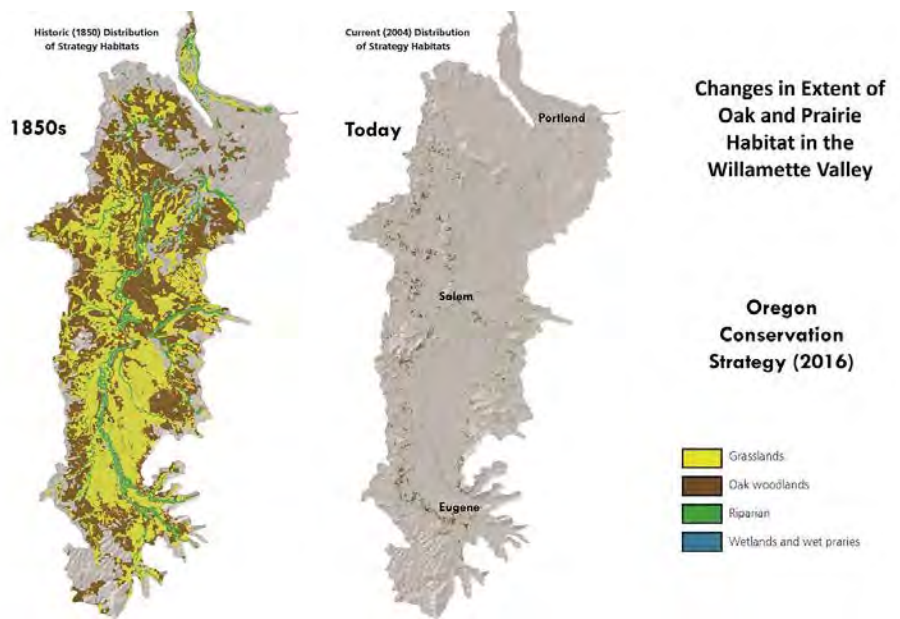
mette, han sido incluidas en la lista de la Ley Federal de Especies en Peligro de Extinción.

### Devolver el roble al paisaje

¿Por qué escribir una historia triste sobre praderas y sabanas en una publicación forestal? La buena noticia es que hay muchos hábitats de roble remanentes a la sombra de tierras que ahora son boscosas y que pueden recuperarse con un poco de gestión intencionada. En el valle de Willamette, alrededor del 90% de los hábitats de roble que quedan se encuentran en terrenos privados, lo que significa que sus propietarios tienen la posibilidad de tener un gran impacto en apoyo de estos ecosistemas. Y otros se han unido, para apoyar este trabajo, a través de una asociación de colaboración denominada Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative (Cooperativa de robles y praderas del valle de Willamette). Este grupo, organizado con una estructura de gobierno formal, está compuesto por agencias estatales y federales, tribus, la Pacific Birds Habitat Joint Venture, distritos de conservación, fideicomisos de tierras, propietarios privados, ONG, consejos de cuencas, gobiernos municipales y otros, cuya misión es proteger, restaurar y mantener una red funcional y resistente de hábitats de robles y praderas en el valle de Willamette. A través de un enfoque coordinado y estratégico, esta asociación aprovecha los recursos, se centra en zonas y especies prioritarias y produce importantes beneficios ecológicos.

Como miembro del personal del Consejo de la cuenca hidrográfica de Long Tom y coordinadora de la Cooperativa de robles y praderas del valle de Willamette, he trabajado con muchos propietarios privados, proveedores de asistencia técnica y contratistas para planificar y ejecutar proyectos de restauración de robles en todo el valle de Willamette. Estos propietarios privados poseen entre 5 y 800 acres. Algunos son propietarios de varias generaciones, mientras que otros compraron la propiedad para jubilarse. Algunos viven de su propiedad, otros la disfrutan como lugar de recreo o para vivir tranquilamente, y algunos hacen ambas cosas.

A veces, las personas se sienten motivadas para apoyar la restauración del hábitat del roble en sus tierras porque sus abetos y pinos están atrofiados o



CRÉDITO DE LA IMAGEN: DEPARTAMENTO DE PESCA Y VIDA SILVESTRE DE OREGÓN

**Los robledales y las sabanas se consideran hábitats estratégicos según la Estrategia de Conservación de Oregon. Hay más de una docena de entidades en el valle de Willamette, y muchas más en todo el noroeste del Pacífico, que están dando prioridad a la restauración de este hábitat.**

moribundos por la sequía y los daños causados por los insectos y buscan un plan forestal alternativo. Resulta que las dos especies de robles de esta región -el roble blanco de Oregon y el roble negro de California- son resistentes a la sequía y son capaces de crecer en suelos pobres. En otros casos, la gente está motivada para reducir el riesgo de incendios forestales. Los robles son intrínsecamente resistentes a las llamas y los paisajes dominados por robles han evolucionado con incendios regulares de baja inten-

sidad e incluso dependen de ellos. Las actividades de «reducción de combustibles» como la limpieza de restos leñosos derribados, la siega de matorral espeso, el aclareo de masas arbóreas y el desrame de coníferas pueden reducir la intensidad potencial de los incendios forestales a la vez que mantienen los hábitats del roble.

Por último, una razón común por la que la gente quiere llevar a cabo un proyecto de restauración del hábitat del roble es simplemente la belleza. Mucha

**ATTERBURY CONSULTANTS, INC.**  
*"Professional State-of-the-Art Forestry"* Tigard, Oregon

**www.atterbury.com • 503-646-5393**

<p style="text-align: center;"><b>Appraisals &amp; Consulting</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harvest Level Projections</li> <li>• Due Diligence</li> <li>• Timberland Sales</li> <li>• Loan Analysis &amp; Monitoring</li> <li>• Wood Supply Studies</li> <li>• Software Support</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>GIS Mapping &amp; Analyses</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mill, Public, &amp; Large Landowner Locations</li> <li>• Custom Maps &amp; GIS Data</li> <li>• Overlay process, View &amp; Watershed Analysis</li> <li>• 3D Mapping</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Cruising &amp; Inventory</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Foresters are Highly Trained with Current Technology</li> <li>• Tract, Stand, &amp; Log Volume, Stocking, &amp; Statistics Analysis</li> <li>• Reforestation</li> <li>• Database Development</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Seminars &amp; Training</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuing Education Credit</li> <li>• Timberland Appraisal</li> <li>• Professional Timber Cruising</li> <li>• SuperACE Cruise Software</li> <li>• Individual or Group Training Available</li> </ul>
--	---

• **NEW! SUPERACE has been updated and data collection software now runs on Windows tablets - download a copy from our website now!**



La primera fase de un proyecto de restauración de robles consiste en «reajustar» la estructura del hábitat de la zona, básicamente eliminando la maleza y las coníferas competidoras para dejar espacio a los robles. Muchas especies de fauna y flora autóctonas también se beneficiarán de este desbroce. Se recomienda conservar algunos robles jóvenes para la regeneración y algunos arbustos autóctonos bien formados para cobertura y forraje de la fauna. Para mantener el denso rebrote de arbustos será necesario realizar un mantenimiento cada uno o tres años mediante siega, quema, pastoreo estacional, masticación o eliminación manual.

IMÁGENES CORTESÍA DE ABBY ANDRUS



gente considera que las sabanas y los bosques de robles bien mantenidos son estéticamente agradables, con las ramas bajas y estiradas de un roble viejo, un sotobosque nativo intacto con olas estacionales de coloridas flores silvestres y abundantes oportunidades para la observación de aves.

### Emprender un proyecto de restauración

Planificar y llevar a cabo un proyecto de restauración de robles es un proceso de varios pasos que requiere una planificación cuidadosa y un compromiso a largo plazo. Animo a los propietarios a que exploren su propiedad, localicen los robles y vean en qué estado se encuentran, busquen paisajes adyacentes con los que su hábitat pueda conectar, piensen en la compatibilidad de la restauración del roble con sus objetivos a largo plazo para su propiedad e, incluso, a que aprendan a identificar algunas plantas y aves autóctonas que puedan indicar áreas prioritarias para la restauración.

Si los propietarios consideran que la restauración del roble es compatible con los objetivos de su gestión, la conversación pasa a centrarse en cómo realizar el trabajo y como pagarlo. Es posible que existan décadas de crecimiento excesivo que requieran un plan para eliminar los árboles completamente desarrollados y la maleza espesa de alrededor de los robles más viejos para «reajustar» la estructura del hábitat. Aunque los robles pueden ser la piedra angular, también es importante mantener un sotobosque diverso y conservar madroños, arces, fresnos, pinos ponderosa, abetos, cedros y otros árboles que no

compitan con los robles.

Algunos propietarios pueden encargarse ellos mismos de la restauración, mientras que otros pueden tener que contratar a contratistas, especialmente si hay que talar los árboles que compiten con los robles. Afortunadamente, existen muchos recursos a los que los propietarios pueden recurrir para este paso. En el caso de los árboles talados, es posible recuperar parte de su valor utilizando o vendiendo troncos o leña. Existen programas de reparto de costes y los proveedores de asistencia

técnica pueden ayudar a poner en contacto a los propietarios con estos programas. Algunos ejemplos de proveedores de asistencia técnica son los distritos de conservación, los consejos de cuencas hidrográficas, los servicios de extensión universitaria o agencias como el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE.UU. o el Servicio de Conservación de Recursos Naturales. También hay silvicultores y consultores independientes que tienen experiencia trabajando en estos paisajes.

Si la propiedad o los medios de vida de un propietario no permiten la restauración completa del hábitat del roble, acciones sencillas como el mantenimiento alrededor de un único roble o unos pocos claros dentro de una masa forestal más densa seguirán favoreciendo una mayor diversidad de fauna y flora.

La estructura del rodal con espacio entre los árboles y un sotobosque abierto es la base de un hábitat saludable para el roble. Una vez eliminados los árboles competidores, aconsejo

a los propietarios que se centren en la composición de las plantas del sotobosque. La gran variedad de flores silvestres y gramíneas autóctonas características de los hábitats de robles autóctonos pueden faltar o estar latentes en el banco de semillas debido al hacinamiento, a la sombra de los abetos, al exceso de pastos o a la excesiva alteración del suelo. Si ese es el caso, recomiendo sembrar gramíneas y flores autóctonas donde haya suelo desnudo. Esta capa herbácea aumentará la diversidad general, favorecerá la salud del suelo y garantizará que los polinizadores y las aves dispongan de los recursos necesarios para sobrevivir. Como parte de este trabajo, se anima a los propietarios a identificar las especies invasoras y a eliminarlas con regularidad. Conservar o plantar algunos arbutos autóctonos bien formados proporcionará cobertura protectora y alimento a la fauna. En el valle de Willamette, tenemos la suerte de contar con viveros que suministran material vegetal autóctono para los proyectos de restauración de robles.

### **Mantenimiento del hábitat del roble**

Los robledales y las sabanas se diferencian de los bosques de coníferas en que dependen de las perturbaciones, lo que significa que requieren algún tipo de acción para eliminar la maleza y las plántulas del sotobosque cada pocos años. Sin esa perturbación, las coníferas de crecimiento más rápido, como el abeto de Douglas y el cedro del incienso, se establecen, superan a los robles de crecimiento más lento y, sin intervención, acaban matándolos.

Un elemento crucial que se plantea cuando se discute la viabilidad de los proyectos de restauración de robles con los propietarios es que, una vez completada esta fase inicial de restauración, su trabajo dista mucho de haber terminado. Deben contar con un plan para mantener el sotobosque abierto y evitar que los futuros árboles vuelvan a establecerse con demasiada densidad. Recomendamos desarrollar un plan de acolchado, siega, pastoreo selectivo o quema ecológica en coordinación con el distrito de bomberos, los vecinos y profesionales cualificados. Este mantenimiento del hábitat del roble ofrece oportunidades para el desarrollo comunitario. Puede consistir en trabajar con los vecinos, contratar a un contratista de confianza, crear

Para obtener más información sobre los hábitats de robles autóctonos, cómo planificar y ejecutar un proyecto de restauración, opciones para la gestión continua y dónde encontrar asistencia técnica, consulte la pestaña «Fire-Adapted Oak Landscapes» (Paisajes de robles adaptados al fuego) del blog de planificación de la gestión forestal de OSU Extension (<https://blogs.oregonstate.edu/forestplanning/fire-adapted-oak-landscapes/>) y el sitio web de Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative (sitio web en desarrollo).

una rutina familiar de desbroce y eliminación de malas hierbas, organizar una fiesta de trabajo para recoger biocarbón o astillas de madera, crear el hábito de recoger y distribuir semillas de plantas autóctonas, participar o crear una asociación de quemas prescritas o establecer un sistema para compartir la leña. Los hábitats de roble también pueden sustentar diversos medios de vida, desde el pastoreo contratado o el procesamiento de leña hasta el ecoturismo, pasando por el cultivo de setas y hierbas medicinales.

### **Importancia cultural**

La expulsión forzosa de los nativos kalapuya, habitantes originales del valle de Willamette, y la posterior colonización europea a partir de la década de 1840, provocaron una desconexión masiva entre la gente y la tierra, lo que fue perjudicial tanto para las comunidades humanas como para las ecológicas. Sin embargo, este paisaje sigue siendo importante para los indígenas en la actualidad. En los hábitats de roble se pueden encontrar recursos culturales vivos en forma de plantas alimenticias y fibras, árboles heredados y lugares históricos significativos. Dado que gran parte de los hábitats de roble que quedan en el valle de Willamette se encuentran en tierras privadas, el acceso a estos importantes paisajes puede resultar complicado para muchos pueblos indígenas. Los propietarios privados pueden apoyar la continuidad del legado cultural indígena informándose sobre la historia indígena local y las tribus contemporáneas; preservando los árboles antiguos y las plantas alimenticias como las camas, el yampah, el tarweed y el

avellano; dejando el suelo y los artefactos encontrados intactos; y considerando si pueden proporcionar acceso a estos recursos culturales, a lo largo del tiempo, a los miembros de las comunidades indígenas.

### **Éxito hasta la fecha**

Los esfuerzos de la Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative, que incluye entidades de conservación y propietarios privados, ya han demostrado el éxito de sus esfuerzos. Desde 2012, tres especies anteriormente protegidas por la Ley de Especies en Peligro de Estados Unidos han sido retiradas de la lista debido a la recuperación de sus poblaciones, y otras seis están en camino a ser retiradas. Desde 2011, los socios conservacionistas han conservado de forma permanente más de 8.494 acres y, se espera, que esta cifra aumente drásticamente en los próximos años con la ampliación aprobada del complejo del Refugio Nacional de Vida Silvestre del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE. UU. en 22.650 acres.

Más de 227 propietarios de bosques privados se han inscrito en programas de reparto de costes a través del Servicio de Conservación de Recursos Naturales, y docenas más han recibido subvenciones de otras fuentes para apoyar la restauración del hábitat del roble o la están llevando a cabo por su cuenta. Las asociaciones de todo el noroeste del Pacífico se han propuesto proteger colectivamente otros 10.200 acres de hábitats de robles y praderas en peligro y restaurar 60.000 de hábitats degradados en los próximos cinco años. Aunque los hábitats de robles y las especies que dependen de ellos han sufrido pérdidas significativas en los últimos dos siglos, trabajando juntos podemos preservar lo que queda y garantizar que los valores biológicos, económicos y culturales que proporcionan estos especiales ecosistemas estén disponibles para la próxima generación. *WF*

**Abby Andrus** es coordinadora de la Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative y estudiante de posgrado en el Departamento de Ecosistemas Forestales y Sociedad de la Facultad de Silvicultura de la Universidad Estatal de Oregón. Se puede contactar con ella en [wvoakprairiecoop@gmail.com](mailto:wvoakprairiecoop@gmail.com).

# Novedades sobre la gestión de cerezos de Virginia en Alaska

Por Andrea Watts

En el número de primavera de 2020, de la revista *Western Forester*, Gino Graziano, especialista en plantas invasoras del Servicio de Extensión Cooperativa de la Universidad de Alaska-Fairbanks, compartió con los lectores cómo el cerezo de Virginia, también conocido como cerezo europeo o árbol de mayo, pasó de ser ornamental a ser invasor en Alaska y, los esfuerzos de control de la vegetación para eliminar estos árboles.

Para aprender acerca de los esfuerzos de control en curso, financiados por la agencia y, las nuevas investigaciones sobre el uso de herbicidas para tratar estas especies de *Prunus*, hablé con Jim Renkert, miembro de la SAF y guarda forestal comunitario de la División de Silvicultura y Protección contra Incendios del Departamento de Recursos Naturales (DNR por sus siglas en inglés) y con Graziano, estudiante de doctorado de la Universidad de Alaska-Fairbanks.

## ¿Cómo está enfocando el DNR los esfuerzos de control?

**Renkert**—Dada la propagación del cerezo de Virginia, reconocemos que eliminarlo es un proyecto de 25 a 30 años.

En 2019, el DNR recibió una importante subvención del Servicio Forestal. Desarrollamos un programa estatal de subvenciones para el Control de *Prunus* que proporcionó subsidios a agencias y organizaciones sin fines de lucro para comenzar a enfrentar el *Prunus* en sus comunidades. Estas subvenciones proporcionaban hasta 25.000 dólares de financiación.

El primer año concedimos subvenciones a Homer Soil and Water Conservation District, Palmer Soil and Water Conservation District, Wasilla Soil and Water Conservation District, Talkeetna Community Council y Southeast Alaska Watershed Coalition.

Al año siguiente, concedimos subvenciones al Distrito de Conservación del Suelo y el Agua de Fairbanks, al Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Anchorage, a la Universidad de Alaska-Anchorage y a Citizens Against

Noxious Weeds in the North. También hemos concedido subvenciones complementarias a varios de esos grupos: Homer, Fairbanks y Talkeetna.

## En el artículo de 2020, Gino mencionaba que el cerezo de Virginia se desplazaba por el corredor ribereño. ¿Cómo se está gestionando el cerezo de Virginia en esos lugares?

**Renkert**—En Anchorage, por ejemplo, el Distrito de Conservación del Suelo y el Agua de Anchorage (ASWCD por sus siglas en inglés) se está centrando en el *Prunus* a lo largo de los corredores ribereños de los arroyos Chester Creek y Campbell Creek. Las cabeceras de estos dos arroyos se encuentran en el Parque Estatal de Chugach, el tercer parque estatal más grande del país, y los corredores de los arroyos son uno de los principales vectores de propagación del *Prunus* en Alaska. El ASWCD ha encontrado cerezos de Virginia en el Parque Estatal de Chugach y está trabajando activamente para evitar su propagación.

## ¿Qué actividades educativas y de divulgación está llevando a cabo la agencia?

**Renkert**—Tenemos un folleto sobre el *Prunus* titulado «Esta belleza es una bestia», cuyo mensaje es que, aunque es un árbol precioso en el jardín, a menudo se escapa y se convierte en un matón en el bosque autóctono. Uno de los problemas de los *Prunus* es que son difíciles de eliminar. Lo que le decimos a la gente es que, si tiene uno en su jardín, si lo corta y tritura el tocón, obtendrá brotes de las raíces. Brotará por todas partes. Pero, si es diligente y sigue cortando esos brotes a lo largo de los años, con el tiempo lo superará y se extinguirá.

Pero si el árbol se corta en cualquier otro lugar, como en el bosque y, no se trata, va a rebrotar. Y va a rebrotar con venganza.

La forma más eficaz que tenemos de hacer correr la voz son los anuncios de servicio público en la radio. Hace tres años publicamos un anuncio en la Radio Pública Nacional que llegó a mucha gente. En los dos últimos años, hemos

trabajado con la Asociación de Radiodifusores de Alaska para hacer anuncios de servicio público en emisoras comerciales. El año pasado, yo fui la voz del anuncio. Este año, como el anuncio se iba a emitir en diferentes comunidades de Alaska -Sureste, Interior, Valle de Mat-Su, Anchorage y Península de Kenai- queríamos encontrar a alguien conocido y respetado para que lo locutara. En Anchorage, Jeff Lowenfels, que lleva más de 40 años escribiendo la columna de jardinería más antigua del país, fue la voz del anuncio.

El anuncio de radio nos costó 10.000 dólares, pero se emitió más de 13.000 veces en tres meses, lo que supone un valor de casi 250.000 dólares. Creemos que es la mejor manera de dar a conocer la situación del *Prunus*.

## Debido a estos anuncios, ¿han visto un aumento de las solicitudes de subvención?

**Renkert**—No, la verdad es que no, pero lo que oímos, aunque no tenemos datos que lo confirmen, es que cada vez hay más gente que voluntariamente retira los cerezos de Virginia. También hemos recibido algunas críticas por los anuncios, pero ya nos lo esperábamos.

La forma más eficaz de demostrar que este árbol es un problema, es llevar a los miembros de la agencia y al público a nuestras zonas ribereñas para mostrarles lo que ocurre cuando el cerezo de Virginia se asilvestra. La mayoría de las veces, cuando ven cómo el cerezo se convierte en una espesura de árboles y arbustos enmarañados, se da un momento «¡Ajá!». El hermoso árbol que tenía una bonita estructura en su jardín se ha convertido en un enredo oscuro que recuerda al Bosque Negro de El Señor de los Anillos. Allí no crece nada más: la cubierta de vegetación autóctona y los árboles autóctonos han sido desplazados.

A largo plazo, la educación y la presión social será lo que marque la diferencia.

## Gino, en el artículo de 2020 mencionaba que las comunidades habían detectado infestaciones de cerezos de Virginia. ¿Qué puede decirnos de sus esfuerzos para controlar las infestaciones en los últimos cuatro años?

**Graziano**—En todo el estado, hay muchas comunidades que están haciendo inventarios y empezando a

gestionar los cerezos de Virginia en esas zonas. Algunas comunidades se están dando cuenta de que van por delante y pueden eliminar los árboles, mientras que otras, siguen buscando y encontrando más y más árboles.

**A través de sus interacciones con el público, ¿los anuncios de servicio público que Jim mencionó, marcaron alguna diferencia a la hora de educar al público sobre la necesidad de eliminar los cerezos de Virginia?**

**Graziano**—Gracias a esos anuncios de servicio público, algunos de mis colegas de extensión y yo hemos observado un aumento del número de personas que se ponen en contacto con nosotros para informarnos sobre los cerezos de Virginia y su eliminación.

Una de las cosas más curiosas es que la gente oye el anuncio y piensa que tiene que hacer algo. Inmediatamente encienden la motosierra y talan el árbol. Más o menos una semana después nos llaman y nos dicen: «¿Tenía que hacerlo? El árbol sigue creciendo». Recibimos muchas de esas llamadas y, como tenemos guías para la gestión de los árboles, podemos remitir a la gente a esa información. Lo ideal sería que primero no talaran el árbol.

**¿Puede describir su investigación doctoral sobre la aplicación de herbicidas en el cerezo de Virginia?**

**Graziano**—En concreto, estamos estudiando los tratamientos de corteza basal y evaluando el impacto de estas aplicaciones en especies no objetivo. La gente nos había hablado de observar pequeños anillos de vegetación muerta debajo de los árboles después de los tratamientos de corteza basal y, a veces, incluso después de los tratamientos de inyección, la vegetación no objetivo moría en estos anillos.

**¿Se debe a que el herbicida baja por el tronco del árbol?**

**Graziano**—Esa es una conclusión de otros estudios con diferentes especies,

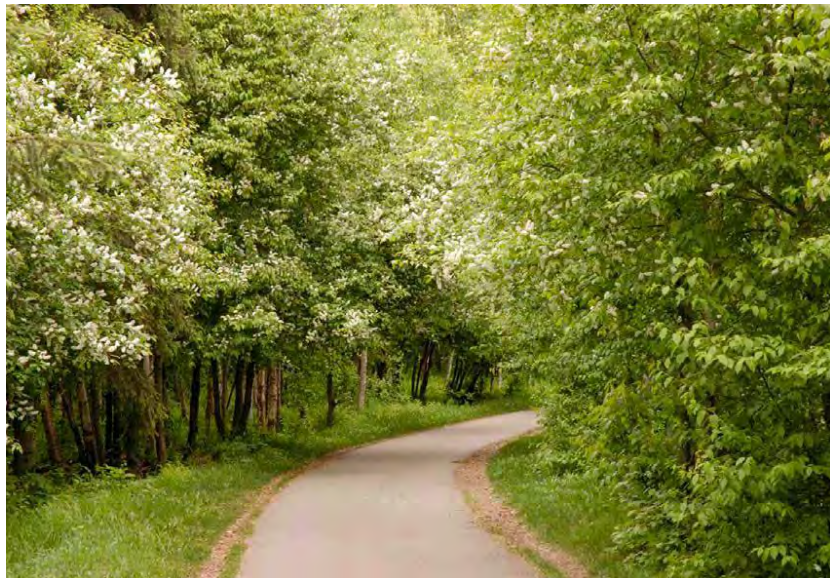


IMAGEN CORTESÍA DE GINO GRAZIANO

**Además de conceder subvenciones para financiar la eliminación de cerezos de Virginia, los programas de Silvicultura Comunitaria y Gestión Forestal también han concedido vales de 100 dólares para la sustitución de árboles a los propietarios de viviendas que querían eliminar y sustituir un cerezo de Virginia de su propiedad.**

pero pensamos que podría estar saliendo del sistema radicular, porque eso se ha visto en otros controles con diferentes especies. Hicimos experimentos en el laboratorio en los que aplicamos el herbicida sin la posibilidad de que bajara por el tallo y lo detectamos en el suelo, además de observar daños en las semillas de las plantas sembradas en el suelo después. También observamos lo mismo en el mundo real.

Ahora que he estudiado cómo aplican los tratamientos otros aplicadores, esto solo suele ocurrir con herbicidas que tienen mucha persistencia en el suelo, porque una pequeña cantidad sale de los sistemas radiculares al suelo. Si no se trata de un producto persistente, es decir, que se descompone en el suelo muy rápidamente o que se desplaza con el agua muy rápidamente, las plantas no suelen tener tiempo suficiente para absorberlo. Pero si el producto es persistente y tóxico a dosis bajas, es cuando se empiezan a ver más daños.

**¿Han investigado posibles soluciones a esta situación?**

**Graziano**—Estudiamos dos soluciones: ¿se pueden obtener los mismos resultados con dosis más bajas y se puede reducir el daño no selectivo? Por lo general, vimos que la tasa más baja ayudaba, pero también nos ayudó cambiar de un producto persistente como el aminopiraldid, que es un pro-

ducto persistente, a un producto menos persistente, como el triclopir en nuestro caso. También disminuyó la cantidad de daños y detecciones de herbicidas. Esto no significa que no haya que utilizar productos como el aminopiraldid, sino que hay que emplearlos en situaciones en las que los daños no selectivos sean tolerables.

**¿Cuál ha sido la reacción de los profesionales al conocer su investigación?**

**Graziano**—La gente está pensando en reducir las dosis [de aplicación], lo que ahorra dinero y reduce el impacto en la

vegetación no objetivo, al tiempo que mantiene un buen control. Y también en utilizar con más criterio los herbicidas más persistentes y en qué entornos hacerlo. Por ejemplo, si alguien aplica inyecciones de imazapir, que es un herbicida de amplio espectro, y el árbol está rodeado de hierba, puede que acabe con un pequeño anillo de muerte a su alrededor debido a la exudación de las raíces. Pero si se cambia a otro producto que no sea de amplio espectro o que no tenga ninguna actividad persistente en el suelo, se pueden evitar esos daños.

**¿Ayudará esto a que el público apoye las aplicaciones de herbicidas para controlar los cerezos de Virginia?**

**Graziano**— Cuando hablamos de la aplicación de herbicidas con el público, a la gente le preocupa la posible exposición, cuánto tiempo permanecerá el herbicida y, en un entorno paisajístico, cuándo podrán plantar algo después. Contar con esta investigación ayuda a resolver estas cuestiones. Por supuesto, todavía hay un millón de cosas más que podríamos estudiar, pero esta investigación ha ayudado definitivamente a la gente a entender que estamos tratando de averiguar la mejor manera de controlar el cerezo de Virginia. *WF*

## Restauración con un enfoque de triple beneficio

Continúa de la página 34

presupuesto, el precio real del acre.

Como decimos, Braulio es un doctor con motosierra. Hay poca gente que pueda salir ahí fuera y hacer lo que él hace con su cuadrilla. La cuadrilla manual de tipo II, formada por 20 personas, recibió recientemente elogios por su trabajo en el incendio de Horse Heaven Creek, donde fueron la primera cuadrilla en crear una línea de mano a través de un terreno difícil con una elevación de 1.000 pies. Fueron capaces de llevar a cabo esa tarea gracias a la camaradería de 20 años de trabajo conjunto y al conocimiento de los puntos fuertes y débiles de cada uno.

Cada vez hay más partidarios de aumentar el ritmo y la escala de la restauración. ¿A costa de quién lo hacemos? Si los académicos ganan seis cifras y hay cuadrillas que ganan el salario mínimo y realizan algunos de los trabajos más duros y peligrosos de la silvicultura ecológica, eso no es equitativo. Vamos más allá y nos mantenemos en la línea de la equidad social y salarial.

**Bey**—Hemos adoptado políticas dentro de nuestra organización que fomentan el empoderamiento y el trato respetuoso de los trabajadores de la restauración y, compartimos este modelo a través de nuestro trabajo y asociaciones para ayudar a elevar el papel esencial de los trabajadores forestales a medida que trabajamos para construir economías equitativas basadas en la restauración.

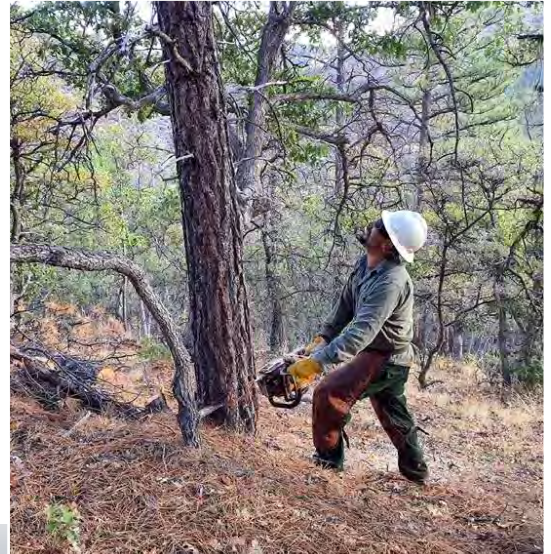
### El valor intrínseco de la restauración

**Brown**—Para los pueblos tribales, somos los primeros y mejores administradores de la tierra. Mantuvimos la tierra en equilibrio desde tiempos inmemoriales y en pocos años, desde una perspectiva ecológica, nos hemos desequilibrado mucho. De nuevo, todo lo que estamos haciendo es intentar devolver el equilibrio a ese entorno.

**Hamilton**—Cuando uno está en este campo y comprende el trabajo que hacemos, no lo vemos como un trabajo de 9 a 5. Se trata de una familia y de la persona de al lado. Esto es una familia y la persona que está a tu lado es como tu sangre.

Y también hay que entender el aspecto cultural. Entender que

**Braulio Maya Cortés, Jefe de la Cuadrilla de Restauración, reduce la invasión de coníferas como parte de un proyecto de restauración del hábitat del roble en tierras privadas de Scott Valley, California.**



IMÁGENES CORTESÍA DE RESTAURACIÓN LOMAKATSI

**El miembro de la cuadrilla tribal Hazen Soliz, miembro inscrito de la Banda Gidutikad de la Tribu Indígena Fort Bidwell, lleva a cabo una quema prescrita del Distrito Medford de BLM a través del Intercambio de Incendios Prescritos de Rogue Basin.**

estás poniendo tus manos en una tierra en la que se han librado batallas. Tienes que entender la historia de dónde estás, la historia de lo que estás haciendo y lo que estás haciendo para el futuro. No se trata

de salir y dejar caer árboles a dos metros de la carretera y darlo por terminado. Se trata de salir y gestionar la tierra como era antes y como debe ser.

Me asombra ir a un lugar nuevo y ver las tierras natales de otras tribus y entender qué ha pasado allí, quién vive allí, si alguien las gestiona y qué podemos hacer para ayudar.

**Maya Cortes**—Cuando haces este trabajo, quieres que la gente que viene detrás de ti sea como tú o mejor que tú y tenga éxito.

Para más información, visite [www.lomakatsi.org](http://www.lomakatsi.org). *WF*

**FOREST RESOURCES TECHNOLOGY**  
SAF Accredited • <http://cocc.edu/programs/forestry>

Ron Boldenow, Ph.D., C.F., Forestry  
Rebecca Franklin, Ph.D., Dendrochronology  
Bret Michalski, M.S., Wildlife Science

E-mail: [bmichalski@cocc.edu](mailto:bmichalski@cocc.edu) (541) 383-7756

**CENTRAL OREGON COMMUNITY COLLEGE**



Bend, Oregon



## Calendario de Eventos

**Conferencia sobre gestión de la vegetación forestal del PNW 2024**, 3-5 de diciembre, Wilsonville, OR. Contacto: WFCA.

**Conferencia 2024 sobre silvicultura respetuosa con el carbono**, 6 de diciembre, Seattle, WA. Contacto: <https://give.waconservationaction.org/event/>

[carbon-conference/e563122](#).

**Mapeando el camino 2025**, 22-23 de enero, Portland, OR. Contacto: WFCA: WFCA.

**Encuentro de cultivadores de plantas autóctonas de Hawai 2025**, 3-4 de febrero, isla de Hawai. Contacto: WFCA.

**Reunión conjunta de Oregon SAF y el capítulo de Oregon de la Wildlife Society 2025**, 5-7 de febrero, Salem, OR. Contacto: [forestry.org](#).

**Conferencia de liderazgo del PNW 2025**,

27-28 de febrero, Skamania, WA. Contacto: [forestry.org](#).

**87ª Conferencia Anual sobre Explotación Forestal de Oregon**, 20-22 de febrero, Eugene, OR. Contacto: [oregonloggingconference.com](#).

**Reunión anual 2025 de la Asociación Científica del Noroeste**, 18-19 de marzo, Eugene, OR. Contacto: [northwestscience.org](#).

**Conferencia internacional sobre madera masiva**, 25-27 de marzo, Portland, OR. Contacto: [masstimmerconference.com](#).

**Reunión anual 2025 de la WSSAF**, 7-9 de mayo, Vancouver, WA. Contacto: [forestry.org](#).

**Convención Anual de la SFI 2025**, 20-23 de mayo, Minneapolis, MN. Contacto: [forests.org/conference/](#).

**Convención Nacional de la SAF 2025**, 23-27 de octubre, Hartford, CT. Contacto: [eforester.org](#).

### Información de contacto:

**WFCA:** Western Forestry and Conservation Association, 4033 SW Canyon Rd., Portland, OR 97221, 503-226-4562, [nicole@westernforestry.org](mailto:nicole@westernforestry.org), [westernforestry.org](#).

Envíe sus eventos al editor del calendario: [wattsa@forestry.org](mailto:wattsa@forestry.org).

## Noticias del Comité de Implementación de la Iniciativa de Silvicultura Sostenible del Estado de Washington®

### Abierto el plazo de presentación de candidaturas para el Premio al Contratista Maderero Excepcional (ELC por sus siglas en inglés).

En enero de cada año, el Comité de Implementación de la Iniciativa de Silvicultura Sostenible del Estado de Washington® (WASIC) reconoce el desempeño sobresaliente de los contratistas madereros mediante la concesión del Premio al Contratista Maderero Excepcional (ELC). Además de reconocer el rendimiento de excelencia, el premio ELC aumenta la visibilidad de los Contratistas profesionales madereros cualificados, anima a sus colegas a emular el desempeño de los galardonados y mejora las relaciones entre silvicultores, madereros y propietarios, al reconocer públicamente el rendimiento destacado en la tala como un elemento esencial en cada explotación maderera planificada.

Los formularios de nominación y las instrucciones para la aplicación están disponibles en [www.wasfi.org](http://www.wasfi.org). **El plazo anual de presentación de candidaturas finaliza el 31 de enero.** Para poder optar al premio ELC, los candidatos deben ser profesionales madereros cualificados y reconocidos por WASIC, operar en el Estado de Washington en el año de la nominación, estar al corriente de sus obligaciones con los organismos reguladores estatales y ser nominados o copatrocinados por una organización miembro de WASIC.

La Washington State Contract Loggers Association (WCLA) gestiona la formación de los Maestros Madereros y mantiene una lista de Profesionales Madereros Cualificados (QLP). Si desea recomendar a un Contratista de Explotación Forestal Excepcional para el Premio 2025 pero no está seguro de que sea un QLP, consulte el sitio web de la WCLA en [www.loggers.com](http://www.loggers.com). Si desea nominar a un QLP para el Premio ELC pero no es miembro de WASIC, póngase en contacto con el equipo de liderazgo utilizando la información proporcionada en [www.wasfi.org](http://www.wasfi.org).

### Estamos aceptando solicitudes de becas

Además, el WASIC ofrece varias becas a estudiantes de Washington que cursan estudios de silvicultura o recursos naturales. Si usted es o conoce a un estudiante de silvicultura, consulte [www.wasfi.org/scholarships](http://www.wasfi.org/scholarships) para conocer las oportunidades de financiamiento anual. La fecha límite para aplicar a las becas es el 1 de abril. *WF*



## Recordamos

### Jack Winjum

Jack K. Winjum, de la generación del 61, obtuvo un máster en la Facultad de Ciencias Medioambientales y Forestales de la UW. En 1968 se doctoró en ecología forestal en la Universidad de Michigan.

Jack comenzó su carrera como investigador científico en la empresa Weyerhaeuser en Centralia, Washington, donde trabajó durante 25 años. El principal foco de su investigación fue el estudio y la mejora del crecimiento del abeto Douglas en el Noroeste, tema sobre el que publicó numerosos trabajos. Fue miembro del consejo científico asesor de Mt. St. Helens y colaboró en las tareas de recuperación tras la erupción del volcán en 1981. En 1983, coescribió *Road to Recovery After the Eruption of Mt. St. Helens*, una publicación sobre el impacto ecológico de la erupción y las lecciones aprendidas sobre la restauración de bosques en una zona de explosión volcánica. Pasó la última parte de su carrera investigando el cambio climático en la Agencia de Protección del Medio Ambiente antes de jubilarse en 2005. Falleció el 20 de abril a los 91 años.

# El calendario de 2025 que todo silvicultor necesita



Este año marca el 5º año del calendario Tour de la Silvicultura de Washington y, al igual que en años anteriores, este calendario presenta diferentes fotografías sobre cómo se practica la silvicultura sostenible en el estado de Washington: desde estudiantes que aprenden a desactivar pilas de tala hasta profesionales que realizan una quema prescrita y bosques en estado de rebrote

y madurez. Si quiere llevar el bosque a su oficina, cocina o taller, o compartir la sostenibilidad con su familia y amigos, el calendario del Tour de la Silvicultura de Washington 2025 es para usted. Las fo-

tografías fueron tomadas por arboricultores, inspectores de granjas de árboles y miembros de SAF. Pedimos un donativo de 25 dólares por calendario y recomendamos encargarlo por adelantado para garantizar su disponibilidad.

Los calendarios se pueden pedir en línea aquí: <https://www.watreefarm.org/asp-products/2023-calendar/>. Si desea pagar con cheque, por favor llene este formulario de pedido y envíelo por correo junto con el cheque a Washington Tree Farm Program PO Box 1814 Olympia, WA 98507.

Queremos dar las gracias a los voluntarios cuyo esfuerzo hizo posible la realización del calendario: Andrea Watts (WTFP/WSSAF), Samantha Chang (WSSAF presidenta), Margaret Ellis (WTFP), Jon Matson (WTFP), Jenny Knoth (WTFP/WSSAF), Steve Ricketts (WSSAF), Olivia Cantwell (WSSAF), Tom Agens (WTFP presidente), y Camila Perdomo (WTFP) Imágenes. WF



# La Junta Directiva de SAF está a su servicio

Por Ed Morgan y Ron Boldenow

En septiembre, ambos tuvimos la oportunidad de asistir a la Convención Nacional de SAF en Colorado—¡qué evento tan emocionante y productivo! Además de las innumerables sesiones plenarias y técnicas, esperamos que aquellos de ustedes que pudieron asistir aprovecharan la gran asistencia y la oportunidad de conocer a tantos miembros como fuera posible. Si asistió a la convención, esperamos que haya tenido tiempo de reunirse con el representante de distrito de su Junta Directiva (JD). Ahora que termina otro año y se eligen nuevos dirigentes, es un buen momento para volver a familiarizarse con la Junta Directiva nacional y cómo encaja en la organización SAF.

La Junta Directiva de SAF está formada por un director elegido de cada uno de los 11 distritos de SAF, así como por un presidente, un vicepresidente y un presidente anterior inmediato, que ocupan sus cargos sucesivamente. Estos 14 cargos constituyen los miembros con derecho a voto de la Junta Directiva. Además, seis miembros sin derecho a voto forman parte de la Junta Directiva: el presidente del Comité de Política Forestal, el presidente de la Junta de Ciencia y Tecnología Forestales, el presidente de la Cámara de Delegados de la Sociedad, el presidente del Comité Ejecutivo de Estudiantes, el representante de los jóvenes profesionales y el Director Ejecutivo de SAF.



**SOCIETY OF  
AMERICAN  
FORESTERS**

Los 11 representantes de distrito de la Junta Directiva de la SAF son elegidos por periodos de tres años y forman parte de uno de los cuatro comités de la Junta: Ejecutivo, Finanzas, Auditoría y Gobernanza. Los comités de la Junta Directiva son comités permanentes de la Junta de SAF que ayudan a la eficacia de sus tareas.

El Comité Ejecutivo se ocupa de los asuntos esenciales de la Sociedad por delegación de la Junta Directiva. Su objetivo es aumentar la eficacia del proceso de gobernanza actuando en nombre del Consejo entre las reuniones. El Comité de Finanzas está designado para tratar asuntos financieros de importancia ante el consejo. El Comité de Auditoría se encarga de supervisar las auditorías anuales de los registros financieros. El Comité de Gobernanza recomienda al Consejo políticas relativas a cuestiones y procesos de gobernanza.

Ed Morgan (Distrito 1) está terminando su primer año en la Junta Directiva y forma parte del Comité de Finanzas. El

Distrito 1 está formado por las sociedades estatales de Alaska, Washington State e Inland Empire y actualmente cuenta con un total de 649 miembros.

Ron Boldenow (Distrito 2) está en su segundo año en la Junta Directiva y forma parte del Comité de Gobierno. El Distrito 2 abarca la sociedad estatal de Oregón y actualmente cuenta con 648 miembros.

Entre los deberes y responsabilidades adicionales de los representantes de distrito de la Junta Directiva se incluyen: trabajar y promover los capítulos estudiantiles y el Comité Ejecutivo Estudiantil, formar parte del Comité de Becarios de Distrito, facilitar las nominaciones para los premios nacionales, participar en las reuniones mensuales y anuales de la sociedad estatal, aprobar las declaraciones de posición de la SAF, asistir a las reuniones de la Cámara de Delegados de la Sociedad y servir de puente entre las sociedades estatales y la Oficina Nacional.

Si desea hablar sobre cualquier oportunidad o problema que surja en su distrito, su representante distrital de la Junta Directiva está a sólo una llamada telefónica o un correo electrónico de distancia. Esperamos tener noticias suyas. *WF*

**Harvest.  
Manage.  
Reforest.**

*Advocating for active  
forest management on  
public lands.*

**HealthyForests.ORG**

 **Healthy Forests  
Healthy Communities**

**Obtén CFEs  
en línea**



- Seminarios en directo
- Cursos cortos
- Cursos autogestionados
- Presentaciones técnicas
- Pruebas de la *Journal of Forestry*
- Biblioteca de video gratuita

Desarrolla tu carrera profesional en [forested.org](https://forested.org)



# Póngase al día con el capítulo estudiantil de SAF en OSU

Por Hunter Holeman

A un cuando solo ha transcurrido la mitad del trimestre de otoño, la Sección Estudiantil de SAF en Oregon State University (OSU) ha estado muy ocupada: los miembros de la Sección asistieron a la Convención Nacional de SAF 2024 y la Sección celebró su primera reunión general. He aquí una actualización de lo que hemos logrado.

## Buen arranque del reclutamiento de nuevos miembros

El proceso inicial de captación de socios, al comienzo de cada año académico, es crucial para el continuo éxito de nuestra sección estudiantil. Nuestros esfuerzos comienzan con el Anillo Anual, una parte integral del programa de orientación de pregrado de la Facultad de Ciencias Forestales, donde los clubes de estudiantes tienen el espacio para presentar sus metas y objetivos frente a los posibles miembros nuevos. Este año, SAF en OSU se complace en anunciar que nuestros objetivos—que van desde el desarrollo profesional y de liderazgo, la asistencia a conferencias a nivel local, estatal y nacional, la mejora de las habilidades forestales a través del trabajo en nuestra granja de árboles de Navidad, hasta paliar los obstáculos que sufren los estudiantes a través de la ayuda financiera y la creación de espacios académicos—atrajeron a más de 50 asistentes a nuestra primera reunión general. Ahora, nos estamos centrando en preparar a los estudiantes para la Feria de Carreras de la Facultad de Ciencias Forestales, con talleres sobre currículos, asesoramiento profesional y oportunidades de tutoría. Como presidente, no podría estar más emocionado por el año que viene ni más



IMAGEN CORTESÍA DE HUNTER HOLEMAN

orgulloso del compromiso continuo de nuestros estudiantes con su crecimiento.

## Convención Nacional

Con la asistencia de 11 miembros, el Capítulo Estudiantil de SAF en OSU tuvo una gran actuación en la Convención Nacional. El capítulo obtuvo el tercer lugar en el Quiz Bowl y también fue galardonado con el tercer lugar en los Premios al Capítulo Estudiantil Sobresaliente SAF. A continuación, presentamos nuestras experiencias en la Convención Nacional. Agradecemos el apoyo financiero que nos permitió asistir y que fue proporcionado por: la Sección de Oregón de SAF, la Facultad de Silvicultura de la OSU, Starker Forests, la Oregon Small Woodlands Association, Mason Bruce & Girard, Timber Products y el American Forest Resource Council.

*Nota del editor: Debido al límite de espacio, los textos de los estudiantes han sido abreviados. Sus ensayos más largos se compartieron en el boletín *Wooden Tales*, el que se envió a principios de noviembre.*

**Hunter Holeman**—Para mí, pocos aspectos de la silvicultura son tan agotadores social y mentalmente como relacionarme con otros silvicultores apasionados e innovadores en entornos profesionales. Sin embargo, no hay tarea más vital, tanto para el crecimiento personal como para la administración de los recursos que gestionamos. A pesar de lo abrumadora que se siente, siempre espe-

ro con interés el centro de comunicación que es la Convención Nacional de la SAF y, cada año, me voy más informado y apasionado que cuando llegué.

**Adriana González**—Mi parte favorita de la Convención Nacional de la SAF fue establecer contactos con múltiples empresas. Como estudiante, uno de mis objetivos es dar a conocer mi nombre dentro de la industria forestal para cuando llegue el momento de solicitar pasantías y trabajos de tiempo completo. Esta conferencia fue la oportunidad perfecta para conocer a profesionales y entrar en su radar sobre futuras prácticas de verano.

**Swagat Attreya**—La Convención Nacional de la SAF 2024 fue para mí una experiencia increíble. Fue la primera vez que asistí y realmente estuvo a la altura de mis expectativas. Tuve la oportunidad de asistir a numerosas y reveladoras presentaciones orales y de póster, así como a interesantes sesiones de debate. Esta experiencia ha ampliado mis conocimientos sobre silvicultura y me ha permitido conocer las novedosas investigaciones que se está llevando a cabo en este sector, así como muchos conceptos e ideas nuevas. También tuve la oportunidad de reencontrarme con mis amigos, profesores y conocidos internacionales.

**Kol Mael**—La Convención Nacional de la SAF 2024 me hizo mejor estudiante por la gente maravillosa que pude conocer y los temas tan candentes que pudimos debatir. Estas convenciones

**Norm Michaels**  
**Forestry** LLC

Forest management to  
meet your goals

- Management Plans
- Reforestation
- Timber inventory
- Timber cruising

Over 40 years managing forests in  
Oregon and Washington

**541-822-3528**  
nmichaels2@yahoo.com

son un medio estupendo para que los estudiantes como yo practiquen el establecimiento de contactos y el profesionalismo.

**Parker Turk**—Asistir a la reunión nacional de SAF este otoño me permitió experimentar un gran número de maravillosos paneles y presentaciones sobre el estado actual de la silvicultura y su futuro. Escuchar la conversación entre Randy Moore y Terry Baker con palomitas de maíz fue especialmente valioso para mí, ya que trabajó con personal del Servicio Forestal con frecuencia y estoy considerando el Servicio Forestal como un futuro empleador. Las reuniones sociales de los estudiantes y otras actividades también me permitieron relacionarme con estudiantes de todo el país, con opiniones diversas basadas en variadas experiencias.

**Casey Warburton**—Una experiencia positiva que tuve en la Convención Nacional de SAF fue la oportunidad de conocer gente nueva de todo el país e intercambiar historias y sabiduría con ellos. Estas historias me permitieron hacerme una idea más amplia del alcance de la silvicultura. Una historia que se me quedó grabada fue acerca de la explotación forestal

en Alaska y de lo diferente que es de lo que he visto en el oeste de Oregón. Al no tener mucha experiencia práctica, fue estupendo conocer y oír hablar de la silvicultura en distintos lugares de Estados Unidos.

**Claire Monge**—En la Convención Nacional de la SAF pude reunirme con mis compañeros del Comité Ejecutivo Estudiantil. El Comité está formado por 11 miembros de todo el país que se reúnen y organizan eventos en la Convención Nacional de SAF específicamente para estudiantes. Este año organizamos un panel de jóvenes profesionales en el que expusimos algunos consejos para empezar a trabajar en la industria forestal

de cómo superar la ansiedad cuando los estudiantes se acercan a esta etapa de su vida.

**Christoph Anderson**—La Convención Nacional de la SAF me brindó la oportunidad de ponerme en contacto con científicos a los que nunca habría podido conocer, lo que confirmó mi empuje para completar mi licenciatura en patología forestal. También amplió mis horizontes para la escuela de posgrado, poniéndome en contacto con profesores de todo el país y dándome una idea de programas que, de otro modo, nunca habría conocido, como la Escuela de Medio Ambiente Forestal de Yale. Esta aventura no sólo me permitió acercarme

se centró principalmente en la transición al trabajo profesional.

**Daiz Sondag**—Asistir a la Convención Nacional 2024 de la SAF me proporcionó una visión crucial del estado actual de la silvicultura y la gestión de los recursos naturales. Pude ponerme en contacto directamente con profesionales de mi campo de interés y ver a qué carreras puede llevarme mi experiencia. Uno de los aspectos más destacados de mi estancia allí fue reunirme con empresas que me ofrecieron información anticipada sobre las prácticas de verano que estaban a punto de abrirse, e incluso pude concertar una entrevista para una de ellas la semana siguiente a la convención.

Me alegro de haber podido aprovechar esta oportunidad para reunirme con profesionales y compañeros de todo el país, y me siento aún más inspirada para participar activamente en la SAF después de graduarme y reforzar mis contactos con las personas que he conocido.

**Rachel Stokes**—Soy estudiante de Pesca y Vida Silvestre con especialización en sistemas de información geoespacial e interés por la silvicultura. Me uní a la Society of American Foresters en la Universidad Estatal de Oregón para ampliar y profundizar mis conocimientos sobre silvicultura. El reciente viaje de nuestro capítulo a la Convención Nacional de la SAF en Loveland, Colorado, fue increíblemente valioso,



IMAGEN CORTESÍA DE HUNTER HOLEMAN

Delante (de izquierda a derecha): Parker Turk, Kol Mael; en la fila del medio: Adriana González, Christoph Anderson, Daiz Sondag, Hunter Holeman, Madison Dudley (personal de CoF), Rachel Stokes, Claire Monge; y en la fila de atrás: Casey Warburton.

a nuevas personas, sino también a los estudiantes de la sección de SAF de la OSU. ¡No puedo esperar a seguir trabajando para mejorar nuestro capítulo estudiantil junto a mis compañeros este año escolar!

**Riley Paine**—La Convención Nacional SAF 2024 en Loveland, Colorado, fue el broche perfecto de mi experiencia universitaria. Desde que me involucré con el Capítulo Estudiantil de SAF en OSU en 2022, he tenido la gran oportunidad de asistir a eventos a nivel local, estatal y nacional. Mientras que mis experiencias anteriores en estos eventos se han centrado principalmente en asistir a presentaciones y exponerme a nuevas ideas, mi tiempo en la Convención Nacional 2024

no sólo para mi crecimiento académico, sino también para ayudarme a clarificar mi camino después de la universidad. Cada uno de nuestros miembros adquirió experiencias que no habrían sido posibles en un aula tradicional. Disfruté mucho hablando con diversos profesionales con los que quizá no habría tenido la oportunidad de relacionarme si no hubiera asistido. También me gustó hablar con profesionales sobre los retos comunes de la pesca, la fauna y la flora silvestres y la silvicultura, especialmente en lo que respecta a las percepciones que el público tiene de cada campo. *WF*

SOCIETY OF AMERICAN FORESTERS

## Western Forester

PO Box 82836

Portland, Oregon 97282



PRINTED ON RECYCLED PAPER

Non-Profit Org.  
U.S. POSTAGE

**PAID**

PORTLAND, OR  
PERMIT NO. 16



## Plantando para los hijos de nuestros hijos



Plantar árboles después de la tala de árboles es el primer paso para garantizar bosques sanos en el futuro. Los bosques nos dan aire y agua limpios, nuestras aventuras en familia y la madera que necesitamos para nuestros hogares, comunidades y vidas diarias.

Todos esos árboles se plantan a mano. Equipos de plantadores de árboles dedicados plantan 40 millones de árboles nuevos en Oregón cada año, árboles que beneficiarán a generaciones futuras.

Aprenda más sobre repoblación forestal en

[OregonForests.org/reforestation](https://OregonForests.org/reforestation)



Oregon Forest  
Resources Institute



# Western Forester

October/November/December 2024

Thank you to **WESTERN FORESTRY & CONSERVATION ASSOCIATION** for cosponsoring this **SPECIAL EDITION "Restoration and Vegetation Management"** in English and Spanish.

## Bringing a Long-Term Perspective to Restoration

By Sayward Glise

In winter of 2019, I was brainstorming with my program manager, Steve Burke, for a grant application that was due in less than 48 hours. For over a decade, the King County Noxious Weed Control Program used various grant funding sources to do invasive knotweed control on King County's major salmon-bearing rivers. And while our grantors realized the importance of our work, they were asking to see an end on the horizon for funding mature projects.



Steve and I agreed we would need a bold vision to be competitive in this funding round. We asserted that this would be our final application and that, if funded for the next three years, it would be the last push to bring the project into a maintenance phase.



PHOTO COURTESY OF SARA PRICE

To effectively treat knotweed, herbicide application is the preferred tool. Depending upon the location of the infestation, the Riparian Team may approach the stretch from the water or the bank.

A wave of anxiety washed over me. We had been grinding through this work for so long that thinking about a new way of relating to this project was hard to envision. What would success ultimately look like? How do we define that success? Would this project ever be over? Could we get 100 percent control on the knotweed? My confidence writing this grant application felt shaky.

"We may not be able to eliminate knotweed in the basin," Steve said, sensing my anxiety. "But we can eliminate knotweed's significant impacts within the ecosystem."

Huzzah! That's it! This was the approach we would take for the grant application.

With this shift in perspective, I felt confident that we could deliver on our

proposal: to prevent further ecosystem impact of invasive riparian knotweed by dramatically reducing the area of remaining infestations to levels low enough to bring the entire basin into maintenance. At which point, our program would take on the funding of future monitoring and maintenance.

After submitting the grant application, I kept talking to my team about this precipice we found ourselves on. We needed to evaluate and adapt like the integrated pest management principles our program espouses. Single species control is no longer adequate.

### Knotweed control in King County

Around 2000, King County Noxious Weed Control Program began hearing from landowners in multiple basins

### IN THIS ISSUE

#### Restoration and Vegetation Management

Language Justice: Pesticide Labels and Safety in Spanish	10
Oak Restoration in the Willamette Valley	16
An Update on Managing Chokecherry Trees in Alaska	20



## Western Forester

Society of American Foresters  
PO Box 82836  
Portland, OR 97282  
(503) 224-8046

<https://forestry.org/western-forester/>

**EDITOR:** Andrea Watts, [wattsa@forestry.org](mailto:wattsa@forestry.org)

**SAF NWO MANAGER:** Nicole Jacobsen,  
[nicole@westernforestry.org](mailto:nicole@westernforestry.org)

*Western Forester* is published four times a year by the Oregon, Washington State, and Alaska Societies' SAF Northwest Office

*The mission of the Society of American Foresters is to advance sustainable management of forest resources through science, education, and technology; to enhance the competency of its members; to establish professional excellence; and to use our knowledge, skills, and conservation ethic to ensure the continued health, integrity, and use of forests to benefit society in perpetuity.*

### STATE SOCIETY CHAIRS

**Oregon:** Amanda Sullivan-Astor, CF (503) 983-4017, [aastor@oregonloggers.org](mailto:aastor@oregonloggers.org)

**Washington State:** Samantha Chang,  
[NorthPugetSAF@gmail.com](mailto:NorthPugetSAF@gmail.com)

**Alaska:** Mitch Michaud, [mitchmichaudak@gmail.com](mailto:mitchmichaudak@gmail.com)

### NORTHWEST SAF BOARD MEMBERS

**District 1:** Ed Morgan (303) 476-1583,  
[edmorgan4@msn.com](mailto:edmorgan4@msn.com)

**District 2:** Ron Boldenow (541) 350-5356,  
[rboldenow@cooc.edu](mailto:rboldenow@cooc.edu)

Please send change of address to:  
Society of American Foresters, 2121 K Street NW, Suite 315, Washington, DC 20037  
[membership@safnet.org](mailto:membership@safnet.org)

Anyone is at liberty to make fair use of the material in this publication. To reprint or make multiple reproductions, permission must be obtained from the editor. Proper notice of copyright and credit to the *Western Forester* must appear on all copies made. Permission is granted to quote from the *Western Forester* if the customary acknowledgement accompanies the quote.

Other than general editing, the articles appearing in this publication have not been peer reviewed for technical accuracy. The individual authors are primarily responsible for the content and opinions expressed herein.

about knotweed (*Fallopia x bohemica*, *F. japonica*, *F. sachalinensis*, and *Persicaria wallichii*) and their concern about its presence. We think it may be due to widespread flooding that happened across the county in 1995 and 1996. Many of the landowners said they had never seen it before then and were alarmed when it quickly took over their river frontage in just a few years.

Landowners demanded our program intervene, but we were dubious about taking on such work. In King County, knotweed is a non-regulated Class B noxious weed—control is recommended but not required. Our program did not have the funding or staffing capabilities for a project of this magnitude. External funding sources would need to be identified and won. Partnerships would need to be made with governmental agencies, environmental nonprofits, recreationalists, and community groups. Hundreds of landowners would need to be contacted and educated about the impacts of knotweed. And finally, best management practices would need to be developed, because no one knew how to effectively control knotweed at a landscape scale.

But the public was insistent. In 2003, the Green/Duwamish Watershed Cooperative Weed Management Area (CWMA) formed in response to the impacts of invasive knotweed along the Green River and its tributaries. Shortly after, grant funding was secured from the U.S. Department of Agriculture and Washington State Department of Agriculture to determine the extent of knotweed in the watershed, provide community outreach and education, and begin control on high-priority infestations with contracted crews. CWMA partners included Tacoma Public Utilities, King County Parks, Washington State Parks, Washington Department of Fish and Wildlife, King County Roads Division, and private landowners. This level of collaboration and partnership would become the model for future knotweed control project areas on the Upper Snoqualmie, South Fork

Skykomish, and Cedar Rivers.

Many years were spent competing for grant funding, creating a strategic vision, and building trust with project partners while controlling as much knotweed as possible. In 2009, after many years of treatment, knotweed became a regulated species on the Green River in unincorporated King County contingent upon the noxious weed program providing knotweed control services in the selected area. In 2013, the Cedar River followed suit. As project success and revenue increased, so did King County's staffing capacity. In 2016, the Riparian Team was formed as an in-house crew to focus on knotweed and other riparian noxious weeds in King County's project areas. By 2019, the team had grown to four year-round staff and five seasonal field technicians, surveying 105 river miles and 1,972 acres.

Now, after a decade-plus of knotweed control, many of the larger infestations have converted to a monoculture of Himalayan blackberry. This makes doing an effective job at finding knotweed and other regulated weed species especially difficult. It comes as no surprise that we traded one weed species for another in our treatment areas, but it did take time for us to conclude that it was our responsibility to do something about it.

Moving forward, the Riparian Team would need to address species that pose significant impacts in our treatment areas—as well as the knotweed—until project partners could install native plants or native plant recruitment could happen on its own. Taking on this additional work would slow us from expanding our project areas downstream or into other basins but taking a few seasons to respond to our existing project areas seemed like the most prudent thing to do.

It is difficult to find time in an already packed calendar to slot in blackberry or butterfly bush management alongside our regulated weed control mandate. But evaluating and responding to the impacts of weeds within the ecosystem

## Thank You

**A huge thanks to Francisco Gonzalez for providing translation services that made the Spanish edition possible.**

**Next Issue: Agroforestry**



COURTESY OF KING COUNTY NOXIOUS WEED CONTROL PROGRAM

The knotweed project area spans 105 river miles and 1,972 acres in King County. Even when stretches are cleared of knotweed, they are still surveyed to ensure the plants do not return.

and the noxious weed list has given our work more longevity and resilience.

### Rethinking the long-term restoration vision

When King County’s knotweed control project began, the assumption was that our program would provide the heavy lifting and then we’d hand the work over to another group for long-term stewardship. Now it seems like our team has a role well into the future of our projects; controlling riparian knotweed and other regulated weeds, maintaining space for native plant installation and recruitment, and responding to new weed species that arise in our changing environment.

“Rivers are critical infrastructure,” said my teammate, Erin Haley. “And infrastructure needs maintenance.” Well said.

Presently, our team is doing our best to put these insights and adaptations into practice. We are learning that it is beneficial to take time off some reaches and spend that effort on more thorough survey and control elsewhere. Sometimes after a year off, we are finding we could have taken two years. Any additional time gained is spent strategizing what reaches need additional support to maintain access and create opportunities for future restoration. Perhaps in the near future we

will expand our project area, but for the moment we have plenty to attend to.

I have been the lead riparian weed control specialist on the Cedar River for 11 years. Now that it is more than a knotweed control project I see the landscape beyond my target weeds. Considering ecosystem impacts, in addition to the Weed Program’s regulatory framework, requires me to botanize, assess, and act upon what I am seeing.

Some observations have been classic cases of early detection rapid response, but others have been more subtle, playing out on a longer timeline that I feel fortunate to witness. Interacting with my project on a longer timescale encourages me to nurture relationships with landowners, collaborate with partner agencies, and share the challenges and successes of our work with the broader community.

While not revolutionary, these realizations are liberating for our team and the

work we do. I am grateful that I get to talk about the work that my team does, as it allows me to get clearer on our purpose as vegetation/land managers and our contributing role within the ecological restoration community. *WF*

**Sayward Glise, CERP** is a noxious weed control specialist on the King County Noxious Weed Control Program’s Riparian Team. She is project lead for the Cedar River (WRIA 8) and can be reached at [sayward.glise@kingcounty.gov](mailto:sayward.glise@kingcounty.gov).

### For More Information

To learn more about the knotweed control projects in King County, visit <https://kingcounty.gov/en/legacy/services/environment/animals-and-plants/noxious-weeds/knotweed-control-projects>.

### FOREST RESOURCES TECHNOLOGY

SAF Accredited • <http://cocc.edu/programs/forestry>

Ron Boldenow, Ph.D., C.F., Forestry  
Rebecca Franklin, Ph.D., Dendrochronology  
Bret Michalski, M.S., Wildlife Science

E-mail: [bmichalski@cocc.edu](mailto:bmichalski@cocc.edu) (541) 383-7756

**CENTRAL OREGON COMMUNITY COLLEGE**



This publication is a benefit of your membership in your SAF State Society

# Restoration with a Triple Bottom Line Approach

By Andrea Watts

The state of Oregon has a 20-Year *Landscape Resiliency Strategy*, and for the south-central region of the state, there is the *Integrated Post-Fire Resilience Strategy*. And in Washington State there is the *20-Year Forest Health Strategic Plan*. Integral to these strategies is landscape restoration—thinning forests, conducting prescribed burns, and planting native shrubs and trees. This work is labor intensive, and an experienced workforce is needed to take on this work, both now and into the future.

Since 1995, Lomakatsi Restoration Project, a tribally affiliated, multicultural nonprofit based in Ashland, Oregon and Alturas, California, has partnered with Tribes, state and federal agencies, and nonprofits, to design and implement restoration projects. Their team, including a full-time ecological forestry workforce of 60 crew members, provides capacity for forest and aquatic habitat restoration

across Oregon, Washington, northern California, and, more recently, Idaho and Nevada.

*Lomakatsi* is the Hopi word for “life in balance,” and that’s the approach adopted in how restoration projects are designed, how crew members are paid, and how communities where the work is performed and the crewmembers live are benefited.

Executive Director and Founder Marko Bey, Tribal Partnerships Director Belinda Brown, Lead Restoration Crew Manager Braulio Maya Cortes, and Tribal Crew Support Associate Richard Hamilton spoke with me about Lomakatsi’s approach to ecosystem restoration and climate resilience.

*What follows is our conversation edited for length and clarity.*

## The Lomakatsi approach

**Bey**—Our mission is to restore ecosystems and the sustainability of communities, cultures, and economies; it’s a



Marko Bey



Belinda Brown



Braulio Maya Cortes



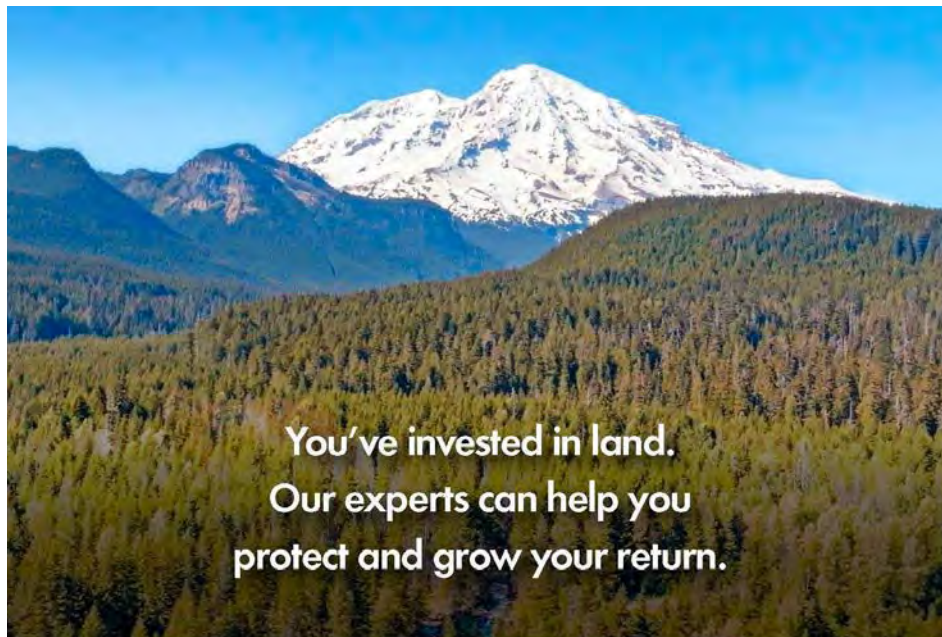
Richard Hamilton

real triple bottom line approach to forest and watershed restoration. The intent of the organization was birthed out of the Timber Wars, the era of polarization with environmentalists on one side and the timber industry on the other, and we were unable to meet in zones of agreement, especially on public lands.

The organization formed in 1995 around biodiversity conservation with active forest management that utilized timber in an ecological way and put good fire back on the ground. We wanted to find a radical middle, a pathway to the center to begin to recover these ecosystems and forests. We were able to demonstrate our good work on public lands while the agencies transitioned from a focus on monoculture (single species forest management) to reinstating a holistic ecological approach to managing the ecosystem.

Rather than bidding on contracts, Lomakatsi is a nonprofit partner that develops collaborative, landscape-scale projects with other partners. We implement National Environment Policy Act work and help with scoping, raise money to get projects done on the ground, and initiate treatments. All along the way, we remain attuned to and always work to address the issues of social equity in the service forestry workforce. It’s a conjoining of the social context and ecological restoration goals.

**Brown**—Wherever we go, we have a deep respect for the land and a deep respect for the people who we’re serving—asking what folks need and offer-



You’ve invested in land.  
Our experts can help you  
protect and grow your return.



AMERICAN FOREST  
MANAGEMENT



AFM  
REAL ESTATE

Land Management | Real Estate Transaction and Brokerage Services  
Wildlife Management | Recreational Licenses | Timber Sales

Spokane 509.443.5448 • Kirkland 425.820.3420  
Chehalis 360.480.2375 • Eugene 541.868.6567

[americanforestmanagement.com](http://americanforestmanagement.com) | [afmrealestate.com](http://afmrealestate.com)

WE’RE IN THIS TOGETHER



ing how our program can help fulfill or supplement those needs.

For example, when we are exploring projects, some partners haven't worked with Tribes before. I often find myself the only one in the room speaking with that Tribal voice. It can be difficult and awkward, and in those cases, it takes even more grace to reach out and start

building relationships. What we're doing in practice is marrying Western science and Indigenous Traditional Ecological Knowledge in a way that we have a win-win situation—providing opportunities for Tribal Nations and Tribal communities, and education for federal and state agency partners and others.

### How the work is accomplished

**Bey**—Lomakatsi works across all-lands, including on public lands managed by the U.S. Forest Service, Bureau of Land Management, and on private non-industrial lands supported through programs managed by the U.S. Fish and Wildlife Service and the Natural Resources Conservation Service. Through partnerships with Tribes and the Bureau

## Ecological with Cultural Restoration

Central to Lomakatsi's work is ecocultural restoration—the intersection of ecological and cultural values with beneficial outcomes for land and people. One recent significant project is the earth lodge reconstructed on the Chiloquin Trust Lands in Chiloquin, Oregon. What follows is a blog post written by Lomakatsi to commemorate this work. (<https://lomakatsi.org/chiloquin-trust-lands-9-2-2023/>)

Lomakatsi was honored to join the family of Edison and Leatha Chiloquin and the Klamath, Modoc, Northern Paiute, and Pit River inter-tribal communities to celebrate a historic moment with the dedication of a traditional earth lodge. Located on the banks of the Sprague River at ancestral village site plaikni koke, within the Chiloquin Trust Lands in Chiloquin, Oregon, the earth lodge is the only restored structure of its kind on the ancestral homelands of the Klamath, Modoc, and Yahooskin-Paiute people.

Tribal community members, elders, families, and partners gathered to share gratitude and hope for the future of this structure and the land, which has served as a central tribal community gathering place for many generations. The event also honored the late Edison Chiloquin's life near the date of his would-be 100th birthday, August 31, 2023.

Edison is remembered as a tenacious leader who held firm in his conviction that the land—the “mother”—could not be bought or sold, but rather requires everlasting care and attention and living in tune with the ways of the ancestors. He fought to keep ancestral knowledge and land connection strong.

In 1975, Edison and Leatha demonstrated a commitment to keep the land for the people by lighting a sacred fire that they kept burning continuously, day and night, for five years, until the Chiloquin Act was signed by President James Carter in early 1980, protecting in perpetuity the cultural integrity and ecology of these 580 acres of land. Leatha passed just before the signing. To learn more about Edison's legacy: [www.oregonencyclopedia.org/articles/chiloquin\\_edison\\_1923\\_2003/](http://www.oregonencyclopedia.org/articles/chiloquin_edison_1923_2003/).

Honoring their long-term vision, the earth lodge will serve as a community gathering site for education, celebration, cultural revitalization, and healing from the lasting impacts of colonization and the Termination Era on aboriginal youth and families.

During the celebration, Chiloquin's daughters (Laurel Robinson, Deanna Wilson) and grandchildren (Monica Super, Angie Wilson, Annie Wilson, Morning Joy Wilson, Newmie Wilson) honored 14 Lomakatsi staff and senior leadership who contributed to this project, from planning and administration, to peeling poles and earth lodge construction. Klamath elder Crayton Jackson honored tribal crew members for their leadership, peer support, and dedication to the project and their people. Pit River feather dancers offered traditional prayers and an honoring dance, and the community was invited to join in around the fire. Traditional singing and dancing continued after sundown with a dedication of the structure as a dance lodge by Monica Super and tribal elder and culture bearer Tyler Barlow. The earth lodge will support the return of ceremonial dances as a coming-of-age ritual for young people, simultaneously revitalizing the songs, steps, traditional foods, cultural fire, and spiritual strength that protects and heals youth and community.

A total of 35 inter-tribal crew members were employed by Lomakatsi as part of the plaikni koke Ecocultural Restoration and Fuels Reduction Project, including more than a dozen members of Lomakatsi's Tribal Youth Ecological Forestry Training Program who attended the event and were recognized for their integral roles in the ongoing work, which continues to facilitate ecosystem and ecocultural restoration on the ancestral lands of the Klamath people. The Tribal Ecological Forestry Training Program crew's work on this project has ranged from ecological thinning for fuels reduction, to earth lodge design and construction, to meadow restoration and ecological prescribed burning to support the return of cultural fire.

Since work began in Fall 2021, the project—a partnership that includes the Edison Chiloquin Family Trust, Lomakatsi, and the U.S. Forest Service Fremont Winema National Forest—has employed dozens of local tribal members through Lomakatsi's Tribal Ecological Forestry Training Program, designed to reduce fire and fuel hazards around the heart of the tribal community in Chiloquin and plaikni koke to restore traditional earth lodges, ceremonial grounds, and the ecosystem. This project is supported by private philanthropic organizations, including the Roundhouse Foundation, Center for Disaster Philanthropy, Gray Family Foundation, and by Lomakatsi's Tribal Ecosystem Fund through the Inter-Tribal Ecosystem Restoration Partnership.

We are most grateful to have been included in this celebration and for this partnership that supports ongoing forest restoration, prepares the land to receive beneficial cultural fire, restores habitat for wildlife, shares honor and respect for ancestral lands and people, and heals our communities through a collaborative, holistic approach to ecosystem restoration.

of Indian Affairs, we work on Tribal trust lands. We conduct forest restoration and ecosystem stewardship across about 30,000 acres per year through stewardship agreements and cooperative agreements with agencies. In addition to doing forest resiliency work, our crews also work in a wide variety of diverse ecosystems and habitats.

We have a diverse workforce of 94 employees, including 33 Tribal members and 27 Latine crew members. Our staff includes PhD ecologists, foresters, technicians, ecocultural experts, cultural heritage experts, and experts in fire and forest management. The people doing the work on the ground bring critical expertise—such as Richard and Braulio—and we value experiential education as much as formal academics.

**Hamilton**—Everybody who leads a crew or supports a crew has a very wide range of knowledge. This way, if we're assigned to go between different crews, we already know what to do. Getting the chance to work between these crews has been really awesome. Seeing the cultural, management, and production sides, and how people operate different crews and how the crew support works has been, overall, amazing. Every day has just been



PHOTO COURTESY OF LOMAKATSI RESTORATION PROJECT

**Tribal Crew Member Nelonna Mortimer, an enrolled member of The Klamath Tribes, measuring trees as part of an old-growth enhancement project on the U.S. Forest Service Rogue River-Siskiyou National Forest.**

a little different and that's what I like about doing this kind of work.

**Brown**—Safety is one of our biggest priorities in Lomakatsi, which ties in with what Richard described in regard to building crew comradery and being able to shift and pivot quickly, because there might be changes in where crews are expected to work.

#### Building the restoration workforce

**Brown**—Lomakatsi's Inter-Tribal Indian Youth Service Corps Program, which we recently rolled out, gives us Public Land Corps hiring authority. We

serve 18-30-year-olds and up to 35-year-olds if they are veterans. Now we can authorize the required 640 hours for these Tribal youth and young adults who are coming through our program to receive preference in the federal job system. It's really blazing a trail for this next generation to step into being those land stewards that we're supposed to be.

We're really advocating for longevity in these programs so they're not just make-work programs; that they're yearlong or longer programs, because a lot of these youth are kinesthetic learners. They're the ones who fall through the cracks when they don't learn the way that the public school system teaches.

We provide experiential learning and peer-to-peer learning,

so they can succeed and get national certification to work in an agency, for their Tribe, or have their own business.

We're also incubating Latine- and Tribal-led businesses so we can replicate aspects of Lomakatsi; for example, Braulio's family created their own businesses. This is a replicable model that can be set down in any town and Tribe. A lot of what we do is provide technical assistance to train the next generation of the workforce and build their skillsets so they can travel the region, move from project to project, and know what they're doing all the while.

We also offer the stability of having a job year-round rather than just seasonal jobs. For our Native people, that is crucial. We literally could lose them if there's a gap in work, so it's important that we provide continuity in wraparound services.

#### Creating equity in the restoration workforce

**Maya Cortes**—Lomakatsi works because the people in the office have been workers, so we have that trust. When I used to work on other crews, it was hard to pay my rent, and I jumped from crew to crew. When I started working with Lomakatsi, doing stable work, I was able to buy a house. A constant paycheck makes a major difference in being able to save some money, buy a home, or have a better life.

Continued on page 22

OWNED & FUNDED  
BY YOU.



**Financing the logging workforce.**

800-422-0074 | LOGGERSCU.COM

Federally insured by NCUA.

# Leverage the POWER of LiDAR

**Forsite** is an innovative company that takes pride in delivering cost-effective forest management services. We are leaders in forestry technology giving us a competitive advantage that builds value for our customers through our commitment to innovation, development, and application.

ID your Forest Management needs with

treeid ▶ forestid ▶ fuelid

Unrivaled in the diversity and depth of forestry knowledge and skills, we deliver collaborative and cutting-edge solutions.



A PART OF BARR GEOSPATIAL SOLUTIONS  
GROUP OF COMPANIES

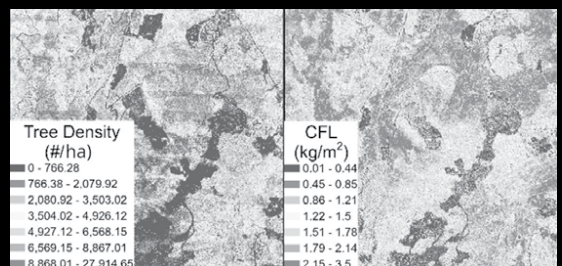
[FORSITE.CA](http://FORSITE.CA)



**treeid** Using the power of LiDAR data, we can identify individual tree locations and attributes including species, height, diameter, and log products. Tree level data is a powerful tool for operational forest managers who need to plan harvest areas, identify forest products, model fire risk, understand forest health and predict fiber supply.



**forestid** Using LiDAR, imagery, and ground plots to describe forest stands over large landscapes result in detailed, cost-effective inventories with known error estimates. Delivering all of the detailed information that assists with annual operations at the block level as well as fulfilling all of the needs of a higher-level strategic forest plan.



**fuelid** Designed to enable users without remote sensing analysis expertise to quickly produce vegetation fuel attribute mapping products, including Fire Behaviour Prediction (FBP) System fuel type classes and FBP-Next Generation (FBP-NG) fuel attribute maps, from remote sensing data at spatial resolutions as low as 1 m<sup>2</sup>.



# Keeping Electricity Flowing Through Vegetation Management

By John Goodfellow

The risk that trees pose to electric utility systems and services is becoming increasingly apparent: the news abounds with stories of tree-caused outages resulting from damage during major thunderstorms, hurricanes and ice storms, or tree strikes to overhead power lines that ignite wildfires. What may not be apparent to SAF members is the role that foresters and arborists play in managing, mitigating, or abating the risks trees pose to overhead powerlines.



hundreds of thousands or millions of trees in the “utility forest,” which includes trees growing below and beside overhead utility lines, as well as those outside the maintained corridor that are still capable of striking the line. As with traditional forestry, vegetation management decisions are made at the population, forest, and stand level. Additionally, UVM involves developing prescriptions for and maintaining trees on an individual basis, or in other words, arboriculture.

Contemporary UVM utilizes many of

foresters manage for the types of plant communities and species that traditional foresters seek to control as competition for timber species. While these seem to be inverse objectives, the plant ecology principles are similar.

To manage the utility forest, UVM also incorporates several principles of Integrated Pest Management that are more traditionally used in agriculture or agroforestry. For example, Integrated Vegetation Management (IVM) provides a structure for decision-making that includes concepts such as tolerance levels and action thresholds. While the “pest” in the case of utility forestry may be a tall tree beneath a transmission line, decisions related to pest pressure (e.g.,

## Managing the utility forest

The North American transmission system in total, including those lines that operate at 35 kV and above, is estimated at over 450,000 miles in length. The Electric Power Research Institute has estimated the total land area under management as transmission corridors encompasses 8.6 million acres. Trees are typically a leading cause of power outages, and vegetation maintenance work is one of the largest budget line items for most utilities. Utility Vegetation Management (UVM) brings to bear the two related disciplines of forestry and arboriculture.

It’s not uncommon for there to be



PHOTO COURTESY OF SHARON VORE

Transmission corridors, such as this one running through a national forest in northern Idaho, are a familiar site in both rural and urban areas. There are collectively over 450,000 miles of transmission corridors in the United States.



Providing practical solutions for wildlife and other natural resources management.

- Wildlife Surveys • GIS Services
- Wildlife Programs for Forest Certification



www.cafferataconsulting.com  
fran@cafferataconsulting.com • 503-680-7939

the cultural practices found in traditional forestry but with a twist. Rather than managing a site for fiber or the production of sawlogs, the goal of UVM is to optimize the growth of compatible plant communities capable of suppressing the establishment and growth of tall timber species. In both cases, foresters work to maximize the utilization of site resources to the benefit of the preferred cover type, whether it is forests or early successional cover composed of low-growing herbs, forbs, and shrubs. In other words, utility

mountain pine beetle) and when to apply a control method are based on common constructs. IVM also utilizes a variety of biological, chemical, mechanical, and cultural control methods, many of which are also found in traditional forestry. For example, the herbicides and application methods in use are common to both disciplines, as is the use of mastication (“forestry mowing”) equipment.

## The intersection of urban forestry

## and UVM

The utility forest is not limited to transmission corridors; there is a close association between urban trees and overhead utility lines. In many communities throughout the western United States, trees are concentrated in and around population centers. Flying over much of the inland West, towns appear as “islands” of trees in an otherwise open landscape. This is also where human population and the electric demand are highest and, as a result, where utility infrastructure is concentrated. It is not uncommon for utility vegetation maintenance activities to have a significant role in managing the urban forest, particularly in smaller towns that lack a city forester or municipal arborist.

In recognition of this close association, the Arbor Day foundation offers a recognized Tree Line USA recognition program that is patterned after the Tree City USA program. Tree Line USA emphasizes proper pruning techniques, construction practices that mitigate the impact of underground work on trees, the planting of trees compatible with overhead powerlines and for energy conservation purposes, and promotion of Arbor Day. As in both traditional and urban forestry, a big part of the job involves public engagement. This is particularly important because in most cases the utility does not own the land or trees that require maintenance.

### The role of the utility forester

Utility foresters support permitting for, and are typically responsible for, initial clearing and subsequent restoration of new rights-of-way and for establishing and maintaining access roads. It is not uncommon for utility foresters to be involved in a variety of other activities within a utility company such as energy conservation tree plantings. In some cases, utility foresters manage large tracts of forest land associated with hydroelectric impoundments. Finally, it's not uncommon for utility foresters to be responsible for inspection and maintenance of in-service wood utility poles.

All the major electric utilities have well-established vegetation management programs managed by professional staff. Maintenance work is commonly prescribed by field technicians who work for consulting companies. There are roughly

3,000 people working in this capacity, including approximately 1,000 working in the state of California. In most cases the actual work of maintaining vegetation in proximity to overhead lines, including line clearance, pruning and herbicide application, is completed by specialized contractors who perform a substantial amount of the actual maintenance work.

Finally, an education in forestry and related natural resource-related disciplines can be an opportunity for those of us working within utility companies. These companies are staffed with engineers and accountants, both who have been trained and are comfortable with management based on hard and fast rules. For example, electrical engineers

rely on Ohm's Law, and accountants on generally accepted accounting principles. There are few similar hard rules for natural resource management. An understanding of statistical based modeling (e.g. trees, critters) brings a different perspective to the decision-making process. If you are an early career professional give utility forestry a look. *WF*

**John Goodfellow** is a principal consultant with BioCompliance Consulting, Inc. and is a board member of the Utility Vegetation Management Professional Development Program certification. An SAF member, he can be reached at [jwgoodfellow@msn.com](mailto:jwgoodfellow@msn.com).

## University of Washington SAF Students Gain Hands-On Chainsaw Experience



PHOTO COURTESY OF ROBERT SWAN

**T**he University of Washington (UW) Student Chapter of the Society of American Foresters held a practical chainsaw skills workshop on September 20, 2024, at the UW's Pack Forest that was organized and led by chapter chair Robert Swan and Stacey Dixon of the Snohomish Conservation District.

Undergraduates and graduate students from the UW and members of the Snohomish Conservation District learned and practiced chainsaw maintenance, repair, and operation, including felling, limbing, and bucking

of trees and logs. The 20 attendees reported increased confidence, being able to perform field work in remote places, and developing marketable skillsets for hands-on forestry careers as reasons for attending.

The chapter intends to make practical skill development workshops like these a common occurrence to help enrich the skillset of forestry professionals. For more information or to collaborate on an event like this in the Seattle area, reach out to Robert Swan at [SwanR820@gmail.com](mailto:SwanR820@gmail.com). *WF*

# Language Justice: Pesticide Labels and Safety in Spanish

By Marcy Harrington and Pablo Palmández

Imagine your job requires using a chemical that could be toxic to you or others if not handled correctly.

Now imagine the instructions for safely handling that chemical are written in a language you don't understand, except for a single sentence: "If you do not understand this label, find someone who can explain it to you in detail."



Marcy Harrington



Pablo Palmández

That's the reality for many workers in farming and forestry—many of them native Spanish speakers—who apply pesticides (this includes herbicides). Pesticide labels are currently only written in English except for that single sentence in Spanish. And as is commonly taught in pesticide safety classes, 'The Label is the Law.'

The Pesticide Registration Improvement Act (PRIA) of 2022 now requires that all pesticides have English/Spanish bilingual labels. This will greatly increase the safe handling of pesticides, however, it will be a slow process to translate thousands of product labels and for the Environmental Protection Agency (EPA) and companies to develop a robust translation system.

The Pacific Northwest Agricultural

Safety and Health (PNASH) Center has been at the forefront of research with Latine pesticide handlers and demonstrating the pervasive need for translation. Because of the immediate need for bilingual pesticide labels, PNASH has developed free online and print resources: **Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety** Etiquetas bilingües de pesticidas para la seguridad de los trabajadores de reforestación (<https://deohs.washington.edu/pnash/bilingual-pesticide-labels-reforestation-worker-safety-0>). These resources include a handbook of bilingual labels (safety, health and environmental protection information) for 37 frequently used products for vegetation control, translation dictionary, and a trainer's guide. And soon, this detailed pesticide safety information will also be available in our PestiSafe (PestiSeguro in Spanish) app.

These resources were developed through funding from Oregon Occupational Safety and Health (OSHA) and in partnership with the Oregon Pesticide Education Program. Dozens of local agency and industry contributors advised this project and the selection of products. This service project builds on PNASH's past work and provides new resources to meet pesticide safety trainer, supervisor and worker needs. It also serves as a model for bilingual accessibility. We are grateful to all of you who contributed.

Though PNASH's bilingual labels do not replace the official English-language pesticide label, which is the law, and the full label information that provides application instructions, the use of these labels can help keep workers safe.

## Why bilingual labels are needed

Mishandling pesticides can harm people, crops, communities and the environment. These errors also cost farmers time and money. Between 2010-2017, there were 630 cases of occupational pesticide-related illness of agriculture workers identified by the Washington State Department of Health (DOH). Nearly 80 percent of the cases were related to farmworkers' inability to access, understand, or act on pesticide safety requirements or instructions, according to DOH.

This bilingual label project was targeted for reforestation pesticide handlers,

## Upcoming Trainings

A free version of the Bilingual Handbook and Translation Dictionary is available at <https://deohs.washington.edu/pnash/bilingual-pesticide-labels-reforestation-worker-safety-0>. This content will also be available soon through our PestiSeguro App (<https://deohs.washington.edu/pnash/pestiseguro-pestisafe>)

Join Pablo Palmández to learn about these new resources:

- **December 3-5**—PNW Forest Vegetation Management Conference, Western Forestry and Conservation Association. Hillsboro, Oregon. Register at <https://westernforestry.org/upcoming-conferences/2024-pnw-forest-vegetation-management-conference>.

If you are a forestry safety manager, supervisor, or pesticide educator looking for help with bilingual training and communication, join PNASH's special training (in English w/Spanish terminology referenced).

- **November 22, 2024 (9 a.m. - 10:30 a.m.)** Bilingual Pesticide Labels for Reforestation Worker Safety: New Resources & Training Tips. Register for FREE at [pnash@uw.edu](mailto:pnash@uw.edu).

For more information contact Pablo Palmández at [palmap@uw.edu](mailto:palmap@uw.edu).



**GeneTechs**  
Richard W. Courter Professional Forester

# FOREST

- Management Consultant
- Inventories and Appraisals
- Genetic Tree Improvement
- Feasibility Studies

1600 NW Skyline Blvd., Portland, Oregon 97229 (503) 297 1660

a workforce that is largely Latine, faces significant language barriers to accessing label information, and has limited organizational and safety training support. According to U.S. Department of Labor, Office of Foreign Labor Certification data, Oregon has seen a significant increase in H2B forestry guest worker visas compared to the other states in the country. In Oregon, approved worker visas rose from 750 to over 4,000 from 2015 to 2021. And within Oregon, Jackson County has seen the most growth of H2B forestry workers.

In previous PNASH research with 99 forestry services workers in Jackson County, workers commonly reported broken bones, chainsaw lacerations, back pain, heat illness, and pesticide illness. This list also mirrors what is also seen in OSHA reporting.

Forestry services workers have been traditionally underserved, yet Oregon OSHA, the Northwest Forest Worker Center and PNASH have stood out in their efforts to serve the safety needs of this hidden workforce. And now, many other new programs are seeing and meeting the needs of this industry and not just in safety; there is more to be done to include Latine entrepreneurs in our forestry professional community (See fall 2023 *Western Forester* "A Bottom-Up Approach to Building an Equitable and Sustainable Forest Workforce").

### Finding the right words

Spanish-speaking farmworkers come from different countries where phrasing and accents differ. Finding the right words that are true to the pesticide label but also universally understood is challenging, said Pablo Palmández, PNASH's agricultural safety and research extensionist.

PNASH's team uses consensus translation, in which several people translate a document and combine efforts in order to find the most accurate translation. The dictionary developed for PNASH's translations draws on the interagency expertise of multiple bilingual pesticide safety education programs, including the Washington Department of Agricul-

ture, as well as the Spanish Translation Guide for Pesticide Labeling provided by the EPA. Yet PNASH's translations are unique, drawing on our own audience research and filling in gaps in current resources. We understand this is a work

dents said the translations were clear and understandable, which in turn helped them use pesticides more safely. Workers who tested the soon-to-be released PestiSafe app said the Spanish translation helped them explain safety measures to coworkers and better understand the English pesticide label.

"People want to do the right thing," says Kit Galvin, a PNASH senior research scientist. "Employers want their workers to be healthy, and workers want to follow safety precautions. This app is providing people with a tool to do what they already want to do."

Pablo Palmández has taken this work on as a passion project, piecing together many small grants to build out a robust translation. He speaks to this belief saying, "This product is going to improve the long-term health and safety of workers." *WF*



PHOTO COURTESY OF OREGON FOREST RESOURCES INSTITUTE

in progress and invite people to build on our work and also provide your constructive feedback so we can improve our resources.

PNASH tested translation originally with tree fruit farmers in Washington, a majority of whom were native Spanish speakers. About 94 percent of respon-

### Marcy Harrington is

*the research coordinator with the PNASH Center and can be reached at [marcyw@uw.edu](mailto:marcyw@uw.edu). Pablo Palmández is an agricultural research and safety extensionist with the PNASH Center and can be reached at [palmap@uw.edu](mailto:palmap@uw.edu).*

## Cedar Spruce Double Seedlings for Sale

*Western red cedar and Sitka spruce seedlings growing in the same plug*

**An effective way to reduce animal browse on cedar.**

For pricing, to order and for pick-up and payment details, call **360-460-4928** or email [abies@olyopen.com](mailto:abies@olyopen.com)

**JMurray**  
FORESTRY

*Growing Value Through Innovative Forestry*

[www.jmurrayforestry.com](http://www.jmurrayforestry.com)



# Take it Out! No, Put it In!!

By Dick Hopkins

In the Pacific Northwest prior to the 2000s, we were told to take logging slash out of streams following harvesting. The Washington Forest Practice Regulations of April 2000 WAC 222-30-100-(4) stated: "Removing slash and debris from streams: 'Slash' or 'debris' which can reasonably be expected to cause significant damage to the public resource shall be removed from Type 1, 2, 3, or 4 Waters, to above the 50-year flood level..." At this time, public resource was defined as "water, fish, and wildlife and in addition shall mean capital improvements of the state or its political subdivisions." (WAC 222-16)



PHOTO COURTESY OF DICK HOPKINS

**As part of the Mashel River project, large woody debris was placed along the stream bank to decrease streamflow and improve salmon habitat.**

Miles and miles of logging slash and debris were removed by tree-planting crews and logging equipment for "stream restoration." A poignant memory is from the early 1980s as the owner/operator of Mineral Creek Foresters. I, along with other crews, were contracted to remove logging slash in streams on U.S. Forest Service land in the Mt. St. Helens blast area. These streams had 3-to 10-foot walls of slash that was half-buried and covered with ash. We were operating under "best management practices" in the summers, which meant that as we worked up the streams, crew members were cutting and throwing the slash out of the stream banks. Complicating the work was the blowing ash and 80-degree temperatures. This added extra cost to the logging bids, but that's what the thinking of the time required. (We won't consider the effects of the gritty ash on our lungs!)

During this time, fish biologists were seeing the habitat value of leaving large woody debris (LWD) in streams. However, LWD didn't become a regulation until August 2001 when the Washington Forest Practices Board updated *Section 26: Guidelines for Large Woody Debris Placement Strategies* of the manual to now require Hydraulic Project Approval by the Washington Department of Fish and Wildlife. Now we were told to "Put it in!" for stream and fish restoration.

Over time as logging contracts expired, the practice of "taking it out" changed on state, private, and U.S. Forest Service lands. Instead, "putting it in" has developed into a niche forestry business, and what's put in are "fish sticks" or logs and logs with root balls still attached. One of the first contractors in western Washington to take on these projects was Max Swick, dba Swick & Son, later to become Max Swick Transport, Inc. of Eatonville. I recently had the opportunity to ask Swick about this work.

## **When did the demand for logs and logs with attached root balls occur?**

Somewhere around 2004, I donated some ugly old cedar logs to the Nisqually Tribe for placement in the Mashel River at Smallwood Park, which is located in Eatonville. That developed

into buying, storing, and transporting the logs to customers. Now larger logging companies are providing these types of logs to contractors who are working for the counties and state of Washington in stream restoration projects.

## **What are the logistics in getting them, transporting, and storage?**

I acquired many of the trees in land clearing projects, pulled the trees out roots-intact with an excavator, and then bucked out the tops. They can be transported on any type of trailer, including self-loader log trucks. I prefer large end-dump trailers to easily unload them. The bark is to be left on the logs.

## **What are the preferred dimensions?**

For bucked logs to make "engineered log jams", or "racking" them (cabled together to simulate LWD), they need to be at least eight-inch DBH (diameter breast height). For LWD, 30 inches DBH is about the largest size, with preferred DBHs of 18 inches and 24 inches. Lengths with or without root balls are 20 feet to 40 feet, with an average of 25-foot or 30-foot preferred.

## **Putting in LWD now common practice**

The 1998 Washington Salmon Recovery Act (RCW 77.85) required substantial stream restoration practices to occur on fish-bearing streams in Washington. It is noteworthy that almost all large timber companies and many small forestland owners met these requirements in the first decade of implementation. However, if you drive on State Highway 8 (portion of US Highway 12) between Hoquiam and Olympia, you can see LWD/restoration projects just now being completed. *WF*

**Dick Hopkins, along with his wife, Paula, are owners of Hopkins Forestry, a forestry consulting company based in Mineral, Washington. A SAF member, Hopkins can be reached at [hopkinsforestry@yahoo.com](mailto:hopkinsforestry@yahoo.com).**



# Mark Your Calendar for These Upcoming SAF Events

## Thriving Together: Fostering Resilient Forests and Flourishing Wildlife

February 5-7, 2025, Grand Hotel, Salem, Oregon

The Oregon Society of American Foresters and the Oregon Chapter of The Wildlife Society invite you to attend the special joint 2025 Annual Meeting, February 5-7th, at the Grand Hotel in Salem. The last time OSAF and ORTWS held a joint annual meeting was 10 years ago. The societies look forward to hosting foresters, wildlife biologists, and other resource professionals for the meeting!

This year's theme is "Thriving Together: Fostering Resilient Forests and Flourishing Wildlife." This gathering will cultivate connections among foresters and wildlife biologists, providing the latest in cutting-edge research, sustainable management practices, and innovations in natural resource sectors. Join us in advancing modern forest management and wildlife biology practices! The meeting will consist of general and concurrent technical sessions, field and capital tours, and



many chances to network and build your career.

Final schedule and agenda, as with the registration prices, will be available shortly on <https://ortws.org/events/annual-conference/>.

### OSAF State Awards—nomination deadline is December 15, 2024

Nomination materials are available at <https://forestry.org/oregon-awards/> and may be submitted to cochairs Jeremy Felty at [jeremy.felty@gmail.com](mailto:jeremy.felty@gmail.com) or Julie Woodward [woodward@ofri.org](mailto:woodward@ofri.org). *WF*

## Washington State Annual Meeting

May 7-9, Heathman Lodge  
Vancouver, Washington

The practice of forestry in Washington—and across the United States—began approximately 125 years ago. Join us for the Washington State Society of American Foresters Annual Meeting from May 7-9, 2025, as we take a historic journey through the evolution of professional forestry in Washington, while also looking ahead to the future of the field. During this event, we will reflect on the foundations of forestry, address the current challenges facing the profession, and envision the path forward.

Our annual field tour will take you to the Wind River site, which was established by the U.S. Forest Service just north of Carson, WA. This site boasts a rich history in the early development of forestry, featuring the Hemlock Ranger Station, a historic tree nursery, and significant research contributions from the Pacific Northwest Research Station—all nestled within the stunning Gifford Pinchot National Forest. Notably, Gifford Pinchot himself played a pivotal role in establishing both the U.S. Forest Service and the Society of American Foresters in the early 20th century.

Join us in celebrating the origins of forestry in Washington at the 2025 WSSAF Annual Meeting at the Heathman Lodge in Vancouver, WA. Details on registration and hotel accommodations will be shared soon. Don't miss this opportunity to connect with fellow forestry professionals and engage with our shared history! *WF*

SAVE THE DATE

## 2025 PNW LEADERSHIP CONFERENCE

Growth and Resilience

February 27-28, 2025  
Skamania Lodge, Stevenson, WA

Hosted by Washington State SAF

Details and registration at  
<https://forestry.org/pnw-leadership-conference>



**SOCIETY OF  
AMERICAN  
FORESTERS**  
WASHINGTON STATE

# Coastal Forest Habitat Restoration at Yakona Nature Preserve & Learning Center

By JoAnn Barton, Shavonne Sargent, CF, and Dr. Natalie Schaefer

The Yakona Nature Preserve & Learning Center started off as a dream a little more than a decade ago, when our founders, Bill and JoAnn Barton, envisioned public greenspace on Yaquina Bay near Newport, Oregon. Starting with a purchase of 77 acres that had recently been clear cut, Yakona has grown to over 400 acres (including mudflats, which we've also preserved), all protected in perpetuity by a conservation easement negotiated with the McKenzie River Trust.

The founder's original goals were to preserve mature forestlands for the enjoyment of their community; educate young people in the interconnectedness between the natural world and their own well-being; and the inherent value of forest ecosystems in their own right. By 2018, the Yakona Nature Preserve became a 501(c)3 private operating foundation. The Bartons hired their first executive director in winter 2022, and the Yakona Learning Center was created as the 501(c)3 public charity arm of the Yakona Nature Preserve in fall 2022, providing administrative, managerial, programmatic and fundraising support for the preserve. Currently, 13 board members, representing a broad cross-section of the region, including members of traditionally marginalized communities, serve between both organizations.

## Pedagogy

Yakona Nature Preserve & Learning Center is a living laboratory that serves to protect, preserve, and enhance the natural ecosystems and cultural history of Oregon's central coast spruce habitat and its wildlife through the arts, educa-

tion, and stewardship. Yakona provides access to education about resident wildlife, exploration of Yaqo'n Indian history, and opportunities for people of diverse backgrounds and lived experiences to witness nature as it once was on Oregon's central coast.

The overarching aspiration is to restore and preserve native forests and wildlife while educating youth and the community about the importance of the Sitka spruce forest ecosystem and its role in mitigating the climate crisis. Yakona centers K-12 and postsecondary "students as scientists"—all are actively engaged in place-based experiential learning through climate science monitoring and data collection protocols we use to track climate change and its impact on the forest.

## Historical land use management

The lands we know as Yakona today have a rich cultural history. Yakona derives its name from the Yaqo'n people, who are the original inhabitants of the area. Displaced by European colonists, they became members of the Confederated Tribes of Siletz Indians during the establishment of the Coast Reservation in 1855. After only 10 years, the Yaquina watershed was removed from federal reservation status and opened to settlement by white people. The town of West Yaquina was platted on the Yakona peninsula in 1884, a small community for the wealthy people who invested in the economic development of the region at that time. During WWI, most of the forests locally, and all but about a dozen trees on Yakona, were cut for the burgeoning aircraft industry. Over time, the lands passed through many hands and were managed according to the owners' desires. Through benign neglect, many of the parcel owners allowed nature to reclaim the forests. While much of the land is covered with maturing forests today, a significant portion of it was managed as Douglas-fir plantations over the last century.

Managing an inherited "forest mosaic" of mature forest, plantation stands, and recently clear-cut acreage required an

approach that is well-planned, consistent, and science-based. We hired Shavonne Sargent of SilvaSaunterra to write Yakona's Forest Master Plan.

## Yakona's Forest Master Plan

The Forest Master Plan ties together history, vision, and current forest conditions, while outlining practical management activities and embracing the principle of adaptive management. Management activities for each of the nine forest stands are broadly outlined in the plan, but specific prescriptions are not developed until the months prior to planned activities to incorporate current stand conditions. Connectivity of Yakona staff and board to current science via community engagement, as well as data and observations collected through monitoring on site, will inform ongoing changes to the management approach while holding the founders' vision as guiding principles.

Prior to beginning the Master Plan, the founders recognized that active management could assist in achieving their vision for mature forest habitat. Accelerating the development of old growth characteristics is a central objective of management in many of the stands.

Mature forest habitat will not support the full suite of plant and animal species that currently comprise and utilize the mosaic of forest ages and types. To address this, the Master Plan includes creation of canopy gaps in maturing stands being planted with a variety of native tree species; connecting pockets of early seral shrub habitat under widely spaced mature trees; and maintaining pollinator meadows adjacent to the youngest stand. These features are being designed and will be implemented over time as thinning activities occur in the stands. Environmental input from natural disturbance events will be incorporated into planning and design of stand management activities.

Aesthetics are an important consideration for all activities at Yakona. Artistic design and visual enjoyment are incorporated into the temporary structures that complement the landscape, with trails



Shavonne Sargent



Dr. Natalie Schaefer



PHOTOS COURTESY OF YAKONA NATURE PRESERVE & LEARNING CENTER

**Yakona Nature Preserve & Learning Center has nine stands that are managed based upon different objectives. In the Douglas-fir plantations, these stands are being thinned to set the stand on a trajectory toward old-growth characteristics. Mature stands with remnant large, old trees will have canopy gaps created to connect early seral habitat and be planted with native tree species.**

maintained for accessibility that highlight the forest's features and views into the forest and beyond to Yaquina Bay.

The mosaic of ages across Yakona and the significant shift in management objectives from previous owners make these stands well positioned to manage for increased in-forest carbon storage. In early 2024, Yakona signed an agreement with Forest Carbon Works to offer carbon credits from the forest on the voluntary market.

The Forest Master Plan was supported with funds from the Natural Resources Conservation Service (NRCS) and opened opportunities for cost share for the activities described in the Plan.

### Habitat Management Today

Immediately following plan completion in 2023, NRCS awarded Conservation Stewardship Program (CSP) funds to assist with habitat restoration efforts, followed by Environmental Quality Incentives Program (EQIP) funds in 2024 to help Yakona manage its Douglas-fir plantations toward old-growth characteristics. Both efforts involve thinning stands, removing invasive plant species, planting natives, creating structures for wildlife, and enhancing

habitat for pollinators.

One forest-adjacent restoration focus is the Yakona Slough, an estuarine wetland that lacks willow, which would be expected under normal circumstances. However, the slough is part of historic West Yaquina, which resulted in a considerably degraded ecosystem. By installing cascara, red alder, Hooker's willow, black twinberry, and other riparian species, we hope to diversify the pollinator population, and even attract beaver. Additionally, we've planted native hazel, an important plant for basket-making by many Indigenous peoples, and we are developing a series of pollinator meadows by planting herbaceous and woody plant species in specific locations throughout Yakona.

Two potential challenges to restoration that are being mitigated include the presence and spread of invasive species and changing climate that may impact the vitality of plant assemblages historically found in the region. English ivy and Himalayan blackberry are the most impactful invasive plants. Both mechanical and chemical control are integral to any ground disturbing or canopy opening activity conducted at Yakona.

Sitka spruce have begun showing

signs of heat stress in our area, and science suggests coast redwood may be more suited for adapting to a warmer climate. In late 2013, Yakona planted 1,000 redwood seedlings along ridgelines at higher elevations, with Sitka spruce running downslope and western redcedar in moist, cooler draws. Port-Orford-cedar was planted by early settlers on the peninsula, but these individuals are vulnerable to weather damage and root disease. Disease-resistant seedlings may be added to the forest in the future. Planting small areas of potentially suitable species is an ongoing experiment at Yakona, to ensure site-adapted species are present to provide ecosystem benefits through time.

We have been managing Yakona for 300 years, so this work will take many lifetimes. We are grateful for the multitude of partnerships that have helped us realize this vision. *WF*

**JoAnn Barton** is the founder and president of Yakona Nature Preserve & Learning Center in Newport, Oregon, and can be reached at [jobarton@yakonaoregon.org](mailto:jobarton@yakonaoregon.org). SAF member **Shavonne Sargent, CF**, is founder and principal of *SilvaSaunterra, LLC*, a forestry consulting firm in Albany, OR, and can be reached at [silvasaunterra@gmail.com](mailto:silvasaunterra@gmail.com). **Dr. Natalie Schaefer** is the executive director of Yakona Nature Preserve & Learning Center in Newport, OR, and can be reached at [natalie@yakonaoregon.org](mailto:natalie@yakonaoregon.org).

# Oak Restoration in the Willamette Valley

By Abby Andrus

The Pacific Northwest is often famed for its old-growth conifer forests and timber production, which indeed are unique characteristics of this region. But less often advertised are the oak woodlands and savannas that once covered much of the valley bottoms and low-elevation foothills. In the Willamette Valley, for example, oak forests, woodlands, savannas, and prairies used to cover almost 1.5 million acres. Now, only 130,000 acres, or 9 percent remains. Much of this landscape was converted to agriculture and timber production, built over with cities and residences, or has become overgrown with shrubs, trees, and invasive weeds for lack of management.



Historically, most of these ecosystems were kept open through intentional low-intensity burns set by Indigenous people. Fire was part of a sophisticated land management system and brought many benefits to both people and the land, such as maintaining and fertilizing patches of First Food plants like camas, stimulating growth of high-quality basketry materials, clearing woodland understories for hunting sightlines and

foot traffic, fumigating pests and pathogens from oak trees in support of acorn production, and recycling nutrients into the soil, among other benefits.

Researchers have found that intact oak savannas, woodlands, and prairies in the Willamette Valley support at least 150 wildlife species, including 62 mammals, 80 birds, nine amphibians, and 15 reptiles. Not to mention hundreds of yet uncounted pollinators and other insects. A recent inventory of macro-fungi (mushrooms) across the Oregon and Washington prairies yielded an estimate of 434 fungal species. Pacific Northwest prairies and savannas support at least 350 species of plants, including 32 that are endemic. Some birds, like the Western meadowlark (Oregon's state bird), Oregon vesper sparrow, and streaked horned lark depend on large expanses of open grasslands for nesting and foraging. Other birds, such as the iconic acorn woodpecker (the one that sounds like Woody the woodpecker), and white-breasted nuthatch require large-diameter oak trees with dead limbs and cavities to store acorns and forage for insects. Some species cannot survive once oak and prairie habitats are lost. Across the Pacific Northwest, 46 species that rely on these systems are so imperiled that they are legally regulated, and 11 species native to the Willamette

Valley have been listed under the federal Endangered Species Act.

## Returning oak to the landscape

Why write a sad story about prairies and savannas in a forestry publication? The good news is a lot of remnant oak habitats are lingering in the shadows of now-forested lands and can be recovered with a bit of intentional management. In the Willamette Valley, around 90 percent of the remaining oak habitats exist on private lands, meaning private landowners are positioned to make a big impact in support of these ecosystems. And partners have come together to support this work through a collaborative partnership called the Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative. This group, organized with a formal governance structure, is composed of state and federal agencies, Tribes, the Pacific Birds Habitat Joint Venture, conservation districts, land trusts, private landowners, NGOs, watershed councils, city governments, and others around the mission to protect, restore, and maintain a functional, resilient network of oak and prairie habitats in the Willamette Valley. Through a coordinated and strategic approach, this partnership leverages resources, focuses on priority geographies and species, and produces substantial ecological return.

As a staff member of the Long Tom Watershed Council and Coordinator for the Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative, I have worked with many private landowners, technical assistance providers, and contractors to plan and implement oak restoration projects throughout the Willamette Valley. These private landowners own 5-800 acres. Some are multi-generational landowners while others purchased the property on which to retire. Some generate their livelihood from their property, others



Reforestation the world since 1889.

FORESTERS  
SEEDLING NURSERIES  
CONE COLLECTION & PROCESSING  
FOREIGN & DOMESTIC SEED & SEEDLING SALES

SILVASEED.COM | (253) 843-2246 | INQUIRIES@SILVASEED.COM

Norm Michaels  
Forestry LLC

Forest management to  
meet your goals

- Management Plans
- Reforestation
- Timber inventory
- Timber cruising

Over 40 years managing forests in  
Oregon and Washington

541-822-3528

nmichaels2@yahoo.com



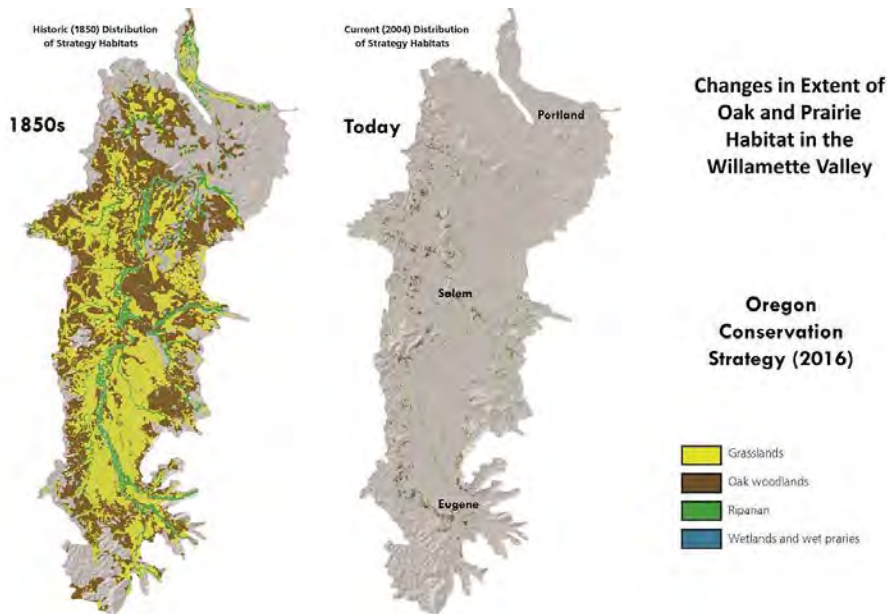


IMAGE CREDIT: OREGON DEPARTMENT OF FISH AND WILDLIFE

**Oak woodlands and savannas are considered strategy habitats as per the Oregon Conservation Strategy. There are over a dozen entities in the Willamette Valley, and many more across the Pacific Northwest, that are prioritizing restoring this habitat.**

enjoy it for recreation or a peaceful place to live, and some do both.

Sometimes people are motivated to support oak habitat restoration on their land because their firs and pines are stunted or dying off from drought and insect damage and they are seeking an alternative forestry plan. Turns out, the two species of oaks in this region—Oregon white oak and California black oak—are drought hardy and capable of growing in poor soils. In other cases, people are motivated to reduce wildfire risk. Oak trees are inherently flame-resistant, and oak-dominant landscapes have evolved with, and even depend on, regular low-intensity fires. “Fuels reduction” activities like cleaning up downed woody debris, mowing down thick brush, thinning tree stand densities, and limbing up conifers can reduce potential wildfire intensity while also supporting oak habitats.

Finally, a common reason people want to pursue an oak habitat restoration project is simple beauty. Many people find that well-maintained oak savannas and woodlands are aesthetically pleasing, with the stretching low limbs of an old oak, an intact native understory with seasonal waves of colorful wildflowers, and abundant bird-watching opportunities.

### Undertaking a restoration project

Planning and implementing an oak restoration project is a multi-step process that requires careful planning and a

long-term commitment. I encourage landowners to explore their property, locate oak trees and see what state they are in, find adjacent landscapes their oak habitat might connect to, think through compatibility of oak restoration with their long-term goals for their property, and maybe even learn to identify some native plants and birds which could indicate priority areas for restoration.

If landowners find oak restoration is compatible with their management objectives, the conversation moves to how to accomplish the work and pay for

it. There might be decades of overgrowth, requiring a plan to remove fully grown trees and thick brush from around older oak trees to “reset” the habitat structure. Although oaks may be keystone, it’s also important to maintain a diverse overstory and retain madrones, maples, ash, ponderosa pine, firs, cedars, and other trees that will not compete with the oaks.

Some landowners can undertake the restoration work themselves while others may need to hire contractors, especially if the competing trees need to be logged. Fortunately, there are many resources that landowners can turn to for support with this step. For the trees that are logged, it is possible to recover some value by utilizing or selling sawlogs or firewood. Cost-share programs are available, and technical assistance providers can help connect landowners to these programs. Examples of technical assistance providers include conservation districts, watershed councils, university extension services, or agencies such as the U.S. Fish and Wildlife Service or Natural Resource Conservation Service. There are also independent foresters and consultants who have experience working in these landscapes.

If a landowner’s property or livelihood is not conducive to full-on oak habitat restoration, simple actions like maintaining around a single oak tree or a few clearings within a denser timber stand will still support a greater diversity of wildlife and plants.

**ATTERBURY CONSULTANTS, INC.**  
*“Professional State-of-the-Art Forestry”* Tigard, Oregon

**www.atterbury.com • 503-646-5393**

<p style="text-align: center;"><b>Appraisals &amp; Consulting</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Harvest Level Projections</li> <li>• Due Diligence</li> <li>• Timberland Sales</li> <li>• Loan Analysis &amp; Monitoring</li> <li>• Wood Supply Studies</li> <li>• Software Support</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>GIS Mapping &amp; Analyses</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mill, Public, &amp; Large Landowner Locations</li> <li>• Custom Maps &amp; GIS Data</li> <li>• Overlay process, View &amp; Watershed Analysis</li> <li>• 3D Mapping</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>Cruising &amp; Inventory</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Foresters are Highly Trained with Current Technology</li> <li>• Tract, Stand, &amp; Log Volume, Stocking, &amp; Statistics Analysis</li> <li>• Reforestation</li> <li>• Database Development</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Seminars &amp; Training</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuing Education Credit</li> <li>• Timberland Appraisal</li> <li>• Professional Timber Cruising</li> <li>• SuperACE Cruise Software</li> <li>• Individual or Group Training Available</li> </ul>
--	---

**• NEW! SUPERACE has been updated and data collection software now runs on Windows tablets - download a copy from our website now!**



The first stage of an oak restoration project is to “reset” the habitat structure in the area, essentially removing the underbrush and competing conifer trees to give space to the oak trees. Many wildlife and native plant species will also benefit from this clearing as well. It’s recommended to retain some younger oaks for regeneration and some well-formed native shrubs for wildlife cover and forage. Keeping back the dense regrowth of shrubs will require maintenance every one to three years through mowing, burning, seasonal grazing, masticating, or manual removal.

PHOTOS COURTESY OF ABBY ANDRUS



Stand structure with space between trees and an open understory is the foundation to healthy oak habitat. Once the competing overstory trees are removed, I advise landowners to focus next on the composition of understory plants. The diverse array of native wildflowers and grasses characteristic of native oak habitats may be missing or laying dormant in the seedbank due to being overcrowded, overshadowed by firs, overplanted with pasture grasses, or having undergone excessive soil disturbance. If that is the case, I recommend seeding native grasses and flowers where there is bare soil. This herbaceous layer will increase overall diversity, support healthy soil, and ensure that pollinators and birds have the resources they need to survive. As part of this work, landowners are encouraged to identify invasive species and remove them regularly. Retaining or planting a few well-formed native shrubs will provide protective cover and food for wildlife. In the Willamette Valley, we are fortunate to have nurseries that supply native plant materials for oak restoration projects.

## Maintaining oak habitat

Oak woodlands and savannas are distinct from conifer forests in that they are disturbance-dependent, meaning they require some kind of action to clear brush and seedlings from the understory every few years. Without that disturbance, faster-growing conifers like Douglas-fir and incense cedar become established, overtop the slower-growing oaks, and without intervention will eventually kill them.

A crucial element that is raised when discussing the feasibility

of oak restoration projects with landowners is that once this initial restoration phase is complete, their work is far from over. They must have a plan for maintaining the open understory and keep future trees from establishing too densely again. We recommend developing a plan for regular mulching, mowing, targeted grazing, or ecological burning conducted in coordination with their fire district, neighbors, and trained professionals. This oak habitat maintenance presents opportunities for community building. This could look like

working with neighbors, hiring a reliable contractor, building up a regular family weed-pulling and brush-clearing routine, hosting a biochar or wood chipping work party, making a habit of collecting and distributing seeds from native plants, getting involved in or starting a prescribed burn association, or setting up a firewood sharing system. Oak habitats can support a diversity of livelihoods too, from contract grazing or firewood processing, to mushroom cultivation and medicinal herbs, to ecotourism.

## Cultural importance

The forced removal of the native Kalapuya, who were the original inhabitants of the Willamette Valley, and subsequent European settlement starting in the 1840s led to a massive disconnect between people and the land that was detrimental to both human and ecological communities. However, this landscape continues to be important to Indigenous people today. Living cultural resources can be found within oak habitats in the

form of food and fiber plants, legacy trees, and significant historical sites. Since so much of the remaining oak habitats in the Willamette Valley are on private lands, accessing these important landscapes can be challenging for many Native people. Private landowners can support the continuation of Indigenous cultural legacies by learning about local Indigenous history and contemporary Tribes; preserving old trees and food plants like camas, yampah, tarweed, and hazel; leaving soil and any found artifacts undisturbed; and considering if they can provide long-term access of these cultural resources to Indigenous community members.

### Success thus far

The efforts of the Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative, including conservation entities and private landowners, have already demonstrated success from their efforts. Since 2012, three species previously protected under the US Endangered Species Act have been delisted due to population recovery, and another six are on their way and have been downlisted. Since 2011, conservation partners have permanently conserved over 8,494 acres, and this number is expected to increase dramatically in the coming years with the approved expansion of the U.S. Fish and Wildlife Service's National Wildlife Refuge complex by 22,650 acres.

Over 227 private forested landown-

ers have been enrolled in cost-share programs through the Natural Resource Conservation Service, and dozens more have received grant funding through other sources to support oak habitat restoration or are completing it on their own. Partnerships across the Pacific Northwest collectively are aiming to protect an additional 10,200 acres of at-risk oak and prairie habitats and restore 60,000 of degraded habitat over the next five years. Although oak habitats and the species that depend on them have endured significant losses over the last two centuries, by working together we can preserve what remains and ensure that the biological, economic, and cultural values these special ecosystems provide are available for the next generation. *WF*

For more information about native oak habitats, how to plan and implement a restoration project, options for ongoing management, and where to find technical assistance, see the "Fire-Adapted Oak Landscapes" tab on OSU Extension's forest management planning blog (<https://blogs.oregonstate.edu/forestplanning/fire-adapted-oak-landscapes/>) and the Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative's website (website under development).

**Abby Andrus** is the coordinator of the Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative and a graduate student at Oregon State University College of Forestry Department of Forest Ecosystems and Society. They can be reached at [wvoakprairiecoop@gmail.com](mailto:wvoakprairiecoop@gmail.com).

## Pacific Northwest Oak Alliance

### Meet the Pacific Northwest Oak Alliance

Across the Pacific Northwest, we are seeing unprecedented collaboration at the local level. Nine local partnerships, including the Willamette Valley Oak and Prairie Cooperative, are engaging hundreds of organizations and many thousands of individuals. These collective efforts have been formalized through agreements to strategically advance conservation across public-private-Tribal lands and leverage resources for a more rational and effective approach to oak and prairie conservation.

These partnerships work at the multi-county scale to advance local conservation. The Pacific Northwest Oak Alliance brings together these partnerships to envision a united and dynamic coalition of public, private, and Tribal partnerships transcending state boundaries. We strategically champion landscape-scale oak and prairie conservation, amplifying collective energy to build capacity, secure resources, inform policy, and garner widespread public support. Our vision is a future where these ecosystems play pivotal roles in fostering resilience, community well-being, biodiversity, wildlife populations, and economic vitality across the expansive Pacific Northwest.

**Sara Evans-Peters** is the U.S. assistant coordinator for Pacific Birds Habitat Joint Venture and coordinates the Oak Alliance. She can be reached at [sara@pacificbirds.org](mailto:sara@pacificbirds.org).

## SFI HAS THE SCALE TO MAKE A DIFFERENCE

Choose the Sustainable Forestry Initiative® (SFI) Standard for your working forest.



[forests.org](https://forests.org) & [wasfi.org](https://wasfi.org)



# An Update on Managing Chokecherry Trees in Alaska

By Andrea Watts

In the spring 2020 issue of the *Western Forester*, Gino Graziano, an invasive plant specialist with the University of Alaska-Fairbanks, Cooperative Extension Service, shared with readers how chokecherry (*Prunus padus* and *virginiana*), also known as European birdcherry or mayday trees turned from ornamental to invasive in Alaska and the vegetation control efforts to remove the trees.

I spoke with SAF member Jim Renkert, community forester with the Division of Forestry & Fire Protection within the Department of Natural Resources (DNR), and Graziano, who is also a PhD student at the University of Alaska-Fairbanks, to learn about the ongoing control efforts funded by the agency and new research on using herbicide to treat these *Prunus* species.

## How is DNR approaching the control efforts?

**Renkert**—Given the spread of chokecherry, we recognize removing it is a 25- to 30-year project.

In 2019, the DNR received a substantial grant from the Forest Service. We developed a statewide *Prunus* Control grant program that provided grants to agencies and nonprofits to start addressing *Prunus* in their communities. These grants provided up to \$25,000 in funding.

The first year we issued grants to Homer Soil and Water Conservation District, Palmer Soil and Water Conservation District, Wasilla Soil and Water Conservation District, Talkeetna Community Council, and Southeast Alaska Watershed Coalition.

The next year, we issued grants to Fairbanks Soil and Water Conservation District, Anchorage Parks and Recreation Department, University of Alaska-Anchorage, and Citizens Against Noxious Weeds in the North. We've also issued supplemental grants to several of those groups: Homer, Fairbanks, and Talkeetna.

## In the 2020 article, Gino mentioned chokecherry moving up and down the riparian corridor. How is chokecherry being managed in those locations?

**Renkert**—In Anchorage, for example, the Anchorage Soil and Water Conserva-

tion District (ASWCD) is targeting *Prunus* along the riparian creek corridors of Chester Creek and Campbell Creek. The headwaters of both of these creeks are in Chugach State Park, the third largest state park in the country, and the creek corridors are one of the primary vectors for the spread of *Prunus* in Alaska. The ASWCD has found chokecherry in Chugach State Park and is actively working to keep them from spreading.

## What educational and outreach efforts is the agency undertaking?

**Renkert**—We have a brochure on *Prunus* called, "This Beauty is a Beast," the message of which is that while this a beautiful looking tree in your yard, it often escapes and becomes a bully in the native forest. One of the tough things about *Prunus* is that they're hard to remove. What we tell people is if you have one in your yard, if you cut it down and grind the stump, you're going to get sprouts from the roots. It's going to be sprouting all over. But, if you are diligent, and keep mowing those sprouts over the years, eventually you'll get ahead of it and it will die out.

If the tree is cut anyplace else, like in the woods, and it's not treated, it's going to resprout. And it will resprout with a vengeance.

The most effective way we have getting the word out are public service announcement (PSA) radio ads. Three years ago, we put out a PSA on National Public Radio that reached a lot of people. For the last two years, we've worked with the Alaska Broadcasters Association to do PSAs on commercial stations. Last year, I was the voice for the ad. This year, with the PSA planned to run in different communities throughout Alaska—South-east, Interior, the Mat-Su Valley, Anchorage, and the Kenai Peninsula—we wanted to find someone who is fairly well known and well-respected to voice it. In Anchorage, Jeff Lowenfels, who has written the longest running garden column in country at over 40 years, was the voice for the PSA.

The radio ad cost us \$10,000, but it aired over 13,000 times over three months, a value of almost \$250,000. Bang for the buck, we believe it's the best way to get the word out about *Prunus*.

## Because of these ads, did you see an increase in grant applications?

**Renkert**—No, not really, but what we are hearing, although we don't really have any data to back this up, is that more people are voluntarily taking chokecherry out. We also got some push-back on the ads, but we expected that.

The most effective way we've shown that this tree is a problem is by taking agency members and the public to our riparian areas to show them what happens when chokecherry goes feral. It's more often or not a "Aha!" moment when they see how chokecherry turns areas into a thicket of tangled trees and bushes. The beautiful tree that had nice structure in your yard has become a tangled dark mess that reminds you of Mirkwood from the Lord of the Rings. Nothing else grows there: the native ground cover and the native trees have been displaced.

In the long term it's going to be education and peer pressure that makes the difference.

## Gino, in the 2020 article, you mentioned communities noticing infestations of chokecherry. What can you share about their efforts to manage the infestations over the past four years?

**Graziano**—Around the state, there's a lot more communities that are doing inventories and starting to manage their chokecherry in those areas. Some communities are finding they're ahead of the game and can remove the trees, while others just keep looking and finding more and more of the trees.

## Through your interactions with the public, did the PSAs that Jim mentioned make a difference in educating the public about the need to remove chokecherry?

**Graziano**—Because of those PSAs, I and some of my colleagues at extension have definitely seen an increase in people contacting us about birdcherry trees and their removal.

One of the odd things that's resulted is that people hear the commercial and think they have got to do something. They immediately fire up the chainsaw and cut the tree down. A week or so later, they call us and say, "Was I supposed to do that?"



The tree is still growing.” We get a lot of those calls, and we have how-to-guides for the tree’s management so we’re able to direct people to that information. Ideally, they wouldn’t cut the tree down first though.

**Can you describe your PhD research on herbicide application and chokecherry?**

**Graziano**—We’re looking at basal bark treatments, specifically, and evaluating non-target impacts from those applications. People had told us of observing little rings of dead vegetation underneath trees after basal bark treatments, and sometimes even after injection treatments, non-target vegetation dies in these rings.

**Is this because of herbicide running down the trunk of the tree?**

**Graziano**—That’s a conclusion from other studies with different species, but we thought it might be coming out of the root system because that’s been seen in other controls with other species. We did experiments in the lab where we applied the herbicide without the possibility of it running down the stem and detected it in the soil, as well as observed seed damage to plants planted in the soil afterwards. We could also see those same observations in the real world.

Now that I’ve watched how other applicators apply treatments, this usually only happens with herbicides that have a lot of soil persistence because a small amount is coming out of the root systems into the soil. If it’s not a persistent product, meaning it’s either going to break down in the soil real fast or it’s going to move with water real fast, then the plants don’t usually have enough time to take it up. But if the product is persistent and toxic at low doses, that’s when you start to see more damage.

**Did you research possible solutions to this situation?**

**Graziano**—We looked at two solutions: can you get the same results with lower rates, and can you decrease your non-target damage? We typically did



PHOTO COURTESY OF GINO GRAZIANO

**In addition to issuing grants to fund chokecherry removal efforts, Community Forestry and Forest Stewardship programs have also issued a \$100 voucher for replacement trees to homeowners who wanted to remove and replace a chokecherry tree on their property.**

see that the lower rate helped but also switching from a persistent product like aminopyralid, which is a persistent product, to a less persistent product, such as triclopyr in our case, helped. It also decreased the amount of damage and detections of herbicides. It doesn’t mean to not use products like Aminopyralid, but to use them in situations where non-target damage is tolerable.

**What’s been the reaction of practitioners learning about your research?**

**Graziano**—Folks are looking at it lower their [application] rates, which saves money and reduces the impact to non-target vegetation, while keeping

their control going well. And then also more judiciously using the more persistent herbicides and in which settings to do so. For example, if someone does injections with imazapyr, which is a broad-spectrum herbicide and the tree is surrounded by grass, then they might end up with a little ring of death around it from some the root exudation. But if they switch to a different product that’s not broad spectrum or doesn’t have any soil persistent or soil activity, then they can

avoid those damages.

**Will this help the public become supportive of herbicide applications to control chokecherry?**

**Graziano**—When we talk about applying herbicides with the public, people have concerns about potential exposure, how long will the herbicide stick around, and, in a landscape setting, when can they plant something afterwards. Having this research helps with those questions. Of course, there’s still a million more things we could look at, but this research has definitely helped people understand that we’re trying to figure out the best way to control chokecherry. *WF*

## Earn CFEs Online



- Live Webinars
- Short Courses
- Self-Paced Courses
- Technical Presentations
- Journal of Forestry Quizzes
- FREE Video Library

Grow your career at [forested.org](http://forested.org)




## Restoration with a Triple Bottom Line Approach

Continued from page 6

**Brown**—In our agreements with federal agencies and when we solicit funding from private and corporate philanthropy donations, we put in our actual costs of what it costs to do business. This way, we can cover our indirect costs and also pay our workers a fair, equitable wage for the work that they're doing out in the field.

Oregon Conservation Corps crewmembers start at \$20 an hour, and our Department of Health and Human Services Youth Employment Program starts at \$18 an hour. We try not to just offer the service contract wages, but we really try to give those sawyers and the people who are working on the ground a higher wage. And this is what we put into our budget at what the real acre price is.

As we say, Braulio is a PhD with a chainsaw. There are few people who can go out there and do what he does with his crew. The 20-person Type II Hand Crew recently received kudos for their work on the Horse Heaven Creek Fire, where they were the first crew to create a handline across challenging terrain with a 1,000-foot elevation. They were able to accomplish that task because of the comradery of up to 20 years of working together and knowing everybody's strengths and weaknesses.

There is growing support for increasing the pace and scale of restoration. On whose back are we doing that? If academics are making six figures and there are hand crews making minimum wage, who are doing some of the hardest, most dangerous work there is in ecological forestry, that's not equitable. We're pushing the envelope and holding the line on that social equity and wage equity too.

**Bey**—We have adopted policies

within our organization that foster the empowerment and respectful treatment of restoration workers, and we share this model throughout our work and partnerships to help elevate the essential role of forest workers as we work to build equitable, restoration-based economies.

### The intrinsic value of restoration

**Lead Restoration Crew Manager Braulio Maya Cortes reduces conifer encroachment as part of an oak habitat restoration project on private lands in Scott Valley, California.**



PHOTOS COURTESY OF LOMAKATSI RESTORATION PROJECT

**Tribal Crew Member Hazen Soliz, an enrolled member of the Gidutikad Band of the Fort Bidwell Indian Tribe, conducts prescribed burning during a BLM Medford District prescribed underburn through the Rogue Basin Prescribed Fire Exchange.**

**Brown**—For Tribal people, we are the best first stewards of the land. We kept the land in balance for time immemorial and in just a few short years from an ecological perspective, we have become very out of balance. Again, everything that we're doing is trying to bring that environment back into balance.

**Hamilton**—When you're in this field and understanding the work we're doing, we don't look at it like a 9-5 job. This is a family and the person next to you is like your blood now.

And you have to understand the cultural side too. Understand that you're putting your hands on land that had battles fought on it. You have to understand

the history of where you're at, the history of what you're doing, and what you're doing for the future. We're not going out and dropping trees six feet off the road and calling it a day. It's going out there and managing the land the way it was before and the way it needs to be managed.

I'm in awe when we get to go to a new place and look at homelands of other Tribes and understand what went on there, who lives it there, is anybody managing it, and what can we do to help.

**Maya Cortes**—When you do this work, you want the people who come underneath you to be like you or better than you and be successful.

For more information, visit [www.lomakatsi.org](http://www.lomakatsi.org). *WF*

**HOPKINS FORESTRY**  
 Forest Managers performing herbicide application, young stand management, harvest management, contract compliance, inventories, and forestry/natural resources education

WASHINGTON  
**FORESTRY**  
WASHINGTON STATE

WASHINGTON  
**4ESTMGR**  
WASHINGTON STATE

Dick & Paula Hopkins  
**360-492-5441**  
[hopkinsforestry@yahoo.com](mailto:hopkinsforestry@yahoo.com)



## Calendar of Events

**2024 PNW Forest Vegetation Management Conference**, Dec. 3-5, Wilsonville, OR. Contact: WFCA.

**2024 Carbon Friendly Forestry Conference**, Dec. 6, Seattle, WA. Contact <https://give.waconservationaction.org/event/carbon-conference/e563122>.

**2025 Mapping the Course**, Jan. 22-23, Portland, OR. Contact: WFCA.

**2025 Hawai'i Native Plant Growers' Meeting**, Feb. 3-4, Hawai'i Island. Contact: WFCA.

**2025 Joint Meeting of Oregon SAF & Oregon Chapter of the Wildlife Society**, Feb. 5-7, Salem, OR. Contact: forestry.org.

**2025 PNW Leadership Conference**, Feb. 27-28, Skamania, WA. Contact: forestry.org.

**87th Annual Oregon Logging Conference**, Feb. 20-22, Eugene, OR. Contact: oregonloggingconference.com.

**2025 Northwest Scientific Association Annual Meeting**, March 18-19, Eugene, OR. Contact: northwestscience.org.

**International Mass Timber Conference**, March 25-27, Portland, OR. Contact: masstimberconference.com.

**2025 WSSAF Annual Meeting**, May 7-9, Vancouver, WA. Contact: forestry.org.

**2025 SFI Annual Convention**, May 20-23, Minneapolis, MN. Contact: forests.org/conference/.

**2025 SAF National Convention**, Oct. 23-27, Hartford, CT. Contact: eforester.org.

## Contact Information

**WFCA:** Western Forestry and Conservation Association, 4033 SW Canyon Rd., Portland, OR 97221, 503-226-4562, [nicole@westernforestry.org](mailto:nicole@westernforestry.org), [westernforestry.org](http://westernforestry.org).

Send calendar items to the editor at [wattsa@forestry.org](mailto:wattsa@forestry.org)

# Washington State Sustainable Forestry Initiative® Implementation Committee News

## Nomination Period Open for Exceptional Logging Contractor (ELC) Award

In January of each year, the Washington State Sustainable Forestry Initiative® Implementation Committee (WASIC) recognizes outstanding logging contractor performance by awarding the Exceptional Logging Contractor (ELC) Award. In addition to recognizing outstanding performance, the ELC Award increases the visibility of competent Qualified Logging Professional contractors, encourages peers to emulate the outstanding performance of the award winners, and improve forester-logger-landowner relations by publicly recognizing outstanding logging performance as an essential element of every planned timber harvest.

Nomination forms and submission instructions are available at [www.wasfi.org](http://www.wasfi.org). **The annual nomination deadline is January 31.** To be eligible for the ELC Award, candidates must be a Qualified Logging Professional recognized by WASIC, operate within Washington State in the year nominated, be in good standing with state regulating agencies, and candidates must be nominated or co-sponsored by a WASIC member organization.

The Washington State Contract Loggers Association (WCLA) manages training for Master Loggers and maintains a list of Qualified Logging Professionals (QLP). If you have a recommendation for an Exceptional Logging Contractor for the 2025 Award but are unsure if they are a QLP, please check the WCLA website at [www.loggers.com](http://www.loggers.com). If you'd like to nominate a QLP for the ELC Award but are not a WASIC member, please contact the leadership team using the information provided at [www.wasfi.org](http://www.wasfi.org).

## Now Accepting Scholarships Applications

Additionally, WASIC offers several scholarships to Washington students pursuing forestry or natural resources education. If you are or know a forestry student, please see [www.wasfi.org/scholarships](http://www.wasfi.org/scholarships) for annual funding opportunities. The deadline to submit scholarship applications is April 1. *WF*



## We Remember

### Jack Winjum

Jack K. Winjum, '61, earned his master's degree from the UW School of Environmental and Forest Sciences. He went on to get a PhD in forest ecology from the University of Michigan in 1968.

Jack began his career as a research scientist at the Weyerhaeuser Company in Centralia, Washington, where he worked for 25 years. His expertise lay primarily in the study and improvement of Douglas-fir tree growth in the Northwest, a subject on which he published numerous papers. He was a member of the Mt. St. Helens Scientific Advisory Board and helped with the recovery efforts after the volcano erupted in 1981. In 1983, he cowrote *Road to Recovery After the Eruption of Mt. St. Helens*, a publication about the ecological impact of the eruption and the lessons learned about restoring forests in a volcanic blast zone. He spent the last part of his career researching global climate change at the Environmental Protection Agency before retiring in 2005. He passed away on April 20 at the age of 91.

# The 2025 Calendar Every Forester Needs



This year marks the 5th year of the Tour of Washington Forestry calendar, and as with previous years, this calendar features different photographs on how sustainable forestry is practiced in Washington State: from students learning how to set off slash piles to professionals conducting a prescribed burn to forests in a state of regrowth and maturity.

If you're looking to bring the forest into your office, kitchen, or workshop, or share sustainability with family and friends, the 2025 Tour of Washington Forestry calendar is for you! The photographs were taken by tree farmers, tree farm inspectors and

SAF members. We are asking for a \$25 donation per calendar, and we recommend preordering your calendar to guarantee availability.

Calendars may be ordered online here: <https://www.watreefarm.org/asp-products/2023-calendar/>. If you want to pay by check, please fill out this order form, and mail it and the check to Washington Tree Farm Program, PO Box 1814, Olympia, WA 98507.

We want to thank the following volunteers whose effort made the calendar happen: Andrea Watts (WTFP/WSSAF), Samantha Chang (WSSAF chair), Margaret Ellis (WTFP), Jon Matson (WTFP), Jenny Knoth (WTFP/WSSAF), Steve Ricketts (WSSAF), Olivia Cantwell (WSSAF), Tom Agens (WTFP Chair), and Camila Perdomo (WTFP). *WF*

# Your SAF Board of Directors is Here to Serve You

By Ed Morgan and Ron Boldenow

In September, we both had the opportunity to attend the SAF National Convention in Colorado—what an exciting and productive event! In addition to the myriad plenary and technical sessions, we hope that those of you who could attend took advantage of the robust attendance and the opportunity to meet as many members as possible. If you did attend the convention, you hopefully had time to meet your Board of Directors (BOD) district representative. As we close out another year and new officers are elected, it is a good time to re-acquaint you with the national BOD and how it fits into the SAF organization.

The SAF BOD consists of an elected director from each of the 11 SAF Districts, as well as a president, vice president, and immediate past president who serve successive terms. These 14 roles comprise the voting members of the BOD. In addition, six non-voting members serve on the BOD: Committee on Forest Policy chair; Forest Science and Technology Board chair; House of Society Delegates chair; Student Executive Committee chair; young professional representative; and SAF CEO.

The 11 district representatives on the SAF BOD are elected for three-year terms and serve on one of four board committees: Executive, Finance, Audit, and Governance. Board committees are standing committees of the SAF Board that help



the board be effective and efficient.

The Executive Committee handles the essential business of the Society as delegated by the board. Its purpose is to increase the efficiency of the governance process by acting for the board between meetings. The Finance Committee is designated to address financial matters of importance before the board. The Audit Committee is designated to oversee annual audits of financial records. The Governance Committee recommends policies to the board pertaining to governance issues and processes.

Ed Morgan (District 1) is finishing his first year on the BOD and serves on the Finance Committee. District 1 consists of the Alaska, Washington State, and Inland

Empire state societies and currently has a total of 649 members.

Ron Boldenow (District 2) is in his second year on the board and serves on the Governance Committee. District 2 encompasses the Oregon state society and currently has 648 members.

Additional duties and responsibilities of BOD district representatives include working with and promoting student chapters and the Student Executive Committee, serving on their District Fellows Committee, facilitating nominations for national awards, participating in monthly and annual state society meetings, approving SAF position statements, attending House of Society Delegates meetings, and serving as a bridge between state societies and National Office.

If you would like to discuss any opportunities or issues within your district, your BOD district representative is just a phone call or email away. We look forward to hearing from you! *WF*



Balancing economic,  
social and environmental  
sustainability for  
five generations



**STARKER  
FORESTS, INC.**

*Growing forests,  
not just trees.*

At Starker Forests we maintain healthy forests in order to provide a wide range of benefits. We care deeply for our forests, and we strive to be good stewards of the land by producing timber,

wildlife habitat, and clean water and air. Throughout the year, we invite our local communities to come enjoy our land through our free education and recreation programs.

541.929.2477 | [www.starkerforests.com](http://www.starkerforests.com)

**Harvest.  
Manage.  
Reforest.**

**Advocating for active  
forest management on  
public lands.**

**HealthyForests.ORG**



# Catching Up with the SAF Student Chapter at OSU

By Hunter Holeman

It's only halfway through the fall quarter, but the SAF Student Chapter at Oregon State University (OSU) has been busy, with chapter members having attended the 2024 SAF National Convention, and the chapter holding its first general meeting. Here's an update of what we've accomplished.

## New member recruitment off to a strong start

The initial recruitment process at the beginning of each academic year is crucial to the continued success of our student chapter. Our efforts kick off with the Annual Ring, an integral part of the College of Forestry's undergraduate orientation program, where student clubs are given the space to introduce their goals and objectives to potential new members. This year, SAF at OSU is pleased to announce that our goals—ranging from professional and leadership development, attending conferences at the local, state, and national levels, enhancing forestry skills through work on our ever-demanding Christmas tree farm, to lowering student-centered barriers via financial aid and the creation of academic spaces—drew over 50 attendees to our first general meeting. We are now focusing on preparing students for the College of Forestry Career Fair with resume workshops, career advice, and mentorship opportunities along the way. As chair, I couldn't be more excited for the year ahead or prouder of our students' continued commitment to their growth.



PHOTO COURTESY OF HUNTER HOLEMAN

## National Convention

With 11 members in attendance, the SAF Student Chapter at OSU had a strong showing at the National Convention. The chapter earned a third-place finish in the Quiz Bowl and was also awarded third place in the Outstanding SAF Student Chapter Awards. What follows is our experiences at the National Convention. We are grateful for the financial support provided by the Oregon Chapter of SAF, the OSU College of Forestry, Starker Forests, the Oregon Small Woodlands Association, Mason Bruce & Girard, Timber Products, and the American Forest Resource Council that enabled us to attend.

*Editor's note: Due to space limitations, the students' recaps have been abridged. Their longer essays were shared in the Wooden Tales newsletter that was sent out in early November.*

**Hunter Holeman**—For me, few aspects of forestry are as socially and mentally exhausting as engaging with other passionate, innovative foresters in professional settings. Yet, there is no task more vital—both for personal growth and for the stewardship of the resources we manage. Despite how daunting it feels, I always look forward to the communication hub that is the SAF National Convention, and each year, I leave more knowledgeable and ardent than when I arrived.

**Adriana Gonzalez**—My favorite part of the SAF National Convention was networking with multiple companies. As a student, one of my goals is to get my name out within the forestry industry to help when it comes time to apply for internships and full-time jobs. This conference was the perfect opportunity for me to meet professionals and get on their radar about future summer internships.

**Swagat Attreya**—The 2024 SAF National Convention was an incredible experience for me. This was my first time attending, and it truly lived up to my expectations. I had the opportunity to attend numerous insightful oral and



## Integrated Resource Management

Consulting Foresters • Restoration Ecologists • Unmanned Aerial Systems

- Forest Management & Restoration
- Forest Inventory & Unit Layout
- FPS & Database Development
- FPA Layout Compliance

- GIS & GPS Mapping
- Grade & Appraisal Cruising
- Stumpage Appraisals
- UAS Services
- Habitat Restoration

Marc Barnes, CA RPF #2538, [marc@irmforestry.com](mailto:marc@irmforestry.com)  
Bill Roach, [bill@irmforestry.com](mailto:bill@irmforestry.com)

(541) 929-3408  
PO Box 547, 1431 College Street  
Philomath, OR 97370  
[www.irmforestry.com](http://www.irmforestry.com)



poster presentations, along with engaging discussion sessions. This experience has expanded my knowledge of forestry, and I was able to learn about the novel research being conducted in this sector, along with lots of new concepts, and ideas. I also had an opportunity to reconnect with my international friends, professors, and acquaintances.

**Kol Mael**—The 2024 SAF National Convention made me a better student because of the wonderful people I got to meet and the harsh topics we could discuss! These conventions are a great way for students like me to practice networking and professionalism.

**Parker Turk**—Attending SAF’s national meeting this fall enabled me to experience a large number of wonderful panels and presentations on the current state of forestry and its future. Hearing Randy Moore converse with Terry Baker at the popcorn chats was specifically valuable to myself as I work alongside Forest Service staff frequently and am looking at the Forest Service as a future employer. Student socials and other activities also allowed me to interact with other students from all over the country, with diverse opinions informed by different experiences.

**Casey Warburton**—One positive experience I had at the SAF National Convention was having the opportunity to meet new people from all over the country and exchange stories and wisdoms with them. These stories allowed me to gain a larger sense of the scope of forestry. One story that stayed with me was hearing about logging in Alaska and how different it is from what I have seen in western Oregon. Not having much practical experience, it was great to get to meet and hear about forestry from multiple settings across the US.

**Claire Monge**—At SAF Nationals, I was able to meet up with my fellow members of the Student Executive Committee. The Committee consists of 11 members from across the county who come together

and put on events at the SAF National Convention specifically for students. This year we put together a young professionals’ panel where we talked about tips for starting a job in the forest industry and how to get over anxiety as students approach this time in their life.

**Christoph Anderson**—The SAF National Convention allowed me many opportunities to connect with scientists I would never have been able to meet, confirming my push to complete my degree in forest pathology. It also widened my horizons for graduate school, connecting me with professors from across the country and giving me a glance at programs I would have never otherwise

focused on attending presentations and exposing myself to new ideas, my time at the 2024 National Convention was primarily focused on transitioning into the professional workforce.

**Daiz Sondag**—Attending the 2024 SAF National Convention provided me a crucial insight into the current state of forestry and natural resource management. I was able to connect directly to professionals in my field of interest and see what careers my experience can lead me to. A highlight of my time there was meeting with companies who offered me early insight into summer internships that were about to open, I was even able to set up an interview for one the week

following the convention. I am glad I was able to use this opportunity to meet with professionals and fellow students from across the country, I feel further inspired to be actively involved with SAF post-graduation to strengthen my connections with the people I have met.

**Rachel Stokes**—I am a fisheries and wildlife student with an emphasis in geospatial information systems and an interest in forestry. I joined the Society of American Foresters at Oregon State University to further expand and deepen my knowledge of forestry. Our chapter’s recent trip to the SAF National Convention



PHOTO COURTESY OF HUNTER HOLEMAN

Front row (left to right): Parker Turk, Kol Mael; middle row: Adriana Gonzalez, Christoph Anderson, Daiz Sondag, Hunter Holeman, Madison Dudley (CoF Staff), Rachel Stokes, Claire Monge; and back row: Casey Warburton.

known about, such as Yale’s School of the Environment for Forestry. This adventure allowed me not just to become closer to new people, but my cohort at OSU’s SAF student chapter. I cannot wait to continue working towards improving our student chapter alongside my fellow students this school year!

**Riley Paine**—The SAF 2024 National Convention in Loveland, Colorado, was the perfect bookend to my undergraduate experience. Since becoming involved with the SAF Student Chapter at OSU in 2022, I’ve had the tremendous opportunity to attend events at the local, state, and national levels. While my prior experiences at these events have mainly

in Loveland, Colorado, was incredibly valuable, not just for my academic growth but also in helping me further clarify my post-college path. Each of our members gained experiences that would not have been possible in a traditional classroom setting. I thoroughly enjoyed speaking with a variety of professionals that I may not have had the chance to engage with had I not attended. I enjoyed speaking with professionals about shared challenges by fisheries and wildlife and forestry, especially regarding perceptions that the public has about each field. *WF*



## Good signs make good neighbors.

Oregon forest landowners plant approximately 40 million new trees every year. The efforts made today to replant working forests will provide forest benefits for generations to come.

Oregonians are more accepting of forest practices if they know forests are being planted after harvest. Let them know with a free PLANTED sign provided by the Oregon Forest Resources Institute.

Visit [KnowYourForest.org](https://www.knowyourforest.org) and search for “landowner signage.”